



ResMed

AirMini™



User guide

English | Deutsch | Français | Italiano

Nederlands | العربية | Norsk | Svenska | Suomi



ResMed.com/AirMiniApp



Welcome

The ResMed AirMini™ system combines ResMed's AirMini self-adjusting pressure machine, masks and the AirMini by ResMed™ App.

WARNING

Read this entire guide before using the machine.

Indications for use

The AirMini self-adjusting system is indicated for the treatment of obstructive sleep apnea (OSA) in patients weighing more than 30 kg.

It is intended for home and hospital use.

Contraindications

Positive airway pressure therapy may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- severe bullous lung disease
- pneumothorax
- pathologically low blood pressure
- dehydration
- cerebrospinal fluid leak, recent cranial surgery, or trauma.

Adverse effects

You should report unusual chest pain, severe headache, or increased breathlessness to your prescribing physician. An acute upper respiratory tract infection may require temporary discontinuation of treatment.

The following side effects may arise during the course of therapy with the machine:

- drying of the nose, mouth, or throat
- nosebleed
- bloating
- ear or sinus discomfort

- eye irritation
- skin rashes.

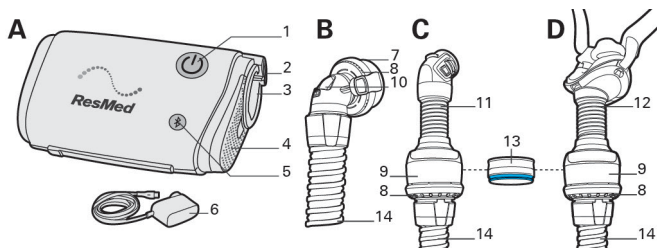
At a glance

The AirMini system includes the following:

- AirMini: the AirMini machine, power supply unit, drawstring bag and one of the following:
- AirMini setup pack - F20: Air tubing, F20 connector OR
- AirMini setup pack - N20: Air tubing, N20 connector, HumidX, HumidX Plus OR
- AirMini mask pack for P10: Air tubing, AirFit P10 for AirMini mask (M), P10 cushion (S), P10 cushion (L), HumidX, HumidX Plus, AirFit P10 headgear clips.

Note: The F20 set up pack can also be used to connect the AirFit F30 mask with AirMini.

Your AirMini system



Your AirMini system is comprised of the AirMini machine and one mask pack or one setup pack.

- | | | | |
|---|--|----|--|
| A | AirMini machine | 6 | 20W power supply unit |
| B | F20 connector for AirMini and air tubing | 7 | F20 connector for AirMini |
| C | N20 connector for AirMini and air tubing | 8 | Vent |
| D | AirFit P10 for AirMini and tubing | 9 | Vent module |
| 1 | Start/Stop button | 10 | Anti Asphyxia Valve (AAV) |
| 2 | Power inlet | 11 | N20 connector for AirMini |
| 3 | Air outlet | 12 | AirFit P10 for AirMini |
| 4 | Air filter cover | 13 | Heat moisture exchanger - HumidX (blue) and HumidX Plus (gray) |
| 5 | Bluetooth® button | 14 | AirMini tubing |

Your machine is compatible with ResMed masks. For a full list of compatible masks for this device, see the Mask device compatibility list on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Note: Not all masks are available in all regions.

Make sure all parts and accessories used with the machine are compatible. For compatibility information, refer to ResMed.com for more information.

Your AirMini machine is designed to work with ResMed's AirMini app. However, the AirMini app is not essential to operate the machine. For more information on the AirMini app, refer to Using your machine with the AirMini app or the AirMini app Patient eHelp.

HumidX and HumidX Plus

The HumidX and HumidX Plus are waterless humidifiers. These are designed to provide more comfort by improving the moisture level in the air you breathe and offering relief from possible dryness.

The HumidX is a good starting point for finding the right level of humidification. The HumidX Plus will improve the humidity level further and is useful when the ambient humidity level is very low (eg, high altitudes, on an aircraft).

The HumidX and HumidX Plus can be used with the N20 connector for AirMini and AirFit P10 for AirMini only.

The HumidX and HumidX Plus must be replaced within 30 days of opening the HumidX/HumidX Plus pack.

Setting up and starting therapy

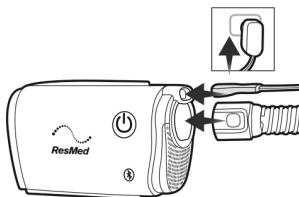
Using your mask

Use your AirMini machine only as directed by your physician or healthcare provider.

For information on fitting your mask, refer to the mask user guide.

Set up your machine

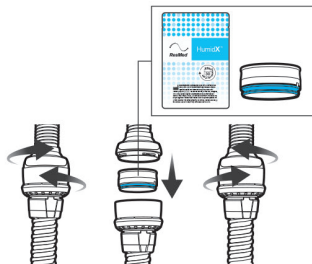
1. Plug the power supply unit into the machine and the power outlet. The connector has an angled edge so that the power cord can only be inserted into the machine one way.
2. Connect the gray end of the AirMini tubing firmly to the air outlet.



Add optional humidification (for N20 or AirFit P10 for AirMini masks only)

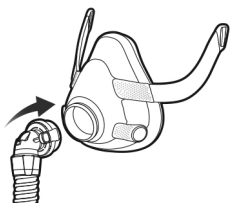
To insert the HumidX or HumidX Plus:

1. Open the connector by gently twisting it.
2. Hold the HumidX/HumidX Plus at the sides, with the colored side pointing down and insert it.
3. Gently push together the connector and twist until it locks in place.

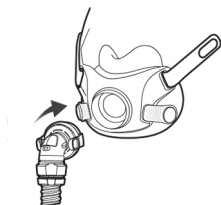


Connect your mask

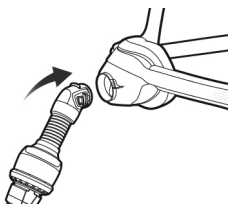
1. Fit your mask as instructed in the mask user guide.
2. Attach the connector to your mask.



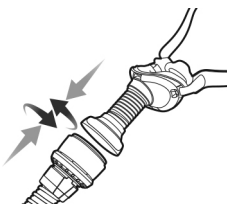
F20 Series



F30 Series



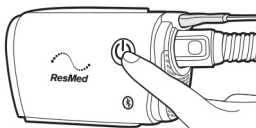
N20 Series



AirFit P10 for AirMini

Start therapy

Start therapy by pressing the Start/Stop button or breathe normally if SmartStart™ is enabled.



Stop therapy

1. Remove your mask.
2. Press the Start/Stop button or wait until the machine stops if SmartStop is activated.

Comfort features

Ramp Time, Pressure Relief and SmartStart are enabled on your machine.

Ramp Time

Designed to make the beginning of therapy more comfortable, Ramp Time is the period during which pressure gradually increases from a lower start pressure to the prescribed treatment pressure.

SmartStart

When SmartStart is turned on, therapy starts automatically when you breathe into your mask.

SmartStop

When SmartStop is turned on, therapy stops automatically after a few seconds when you remove your mask.

Expiratory Pressure Relief

Designed to make therapy more comfortable, Expiratory Pressure Relief (EPR) maintains optimal treatment during inhalation and reduces the delivered mask pressure during exhalation.

Changing comfort features

Your AirMini machine has been set up for your needs by your provider, but you may find that you want to make small adjustments to comfort settings to make your therapy more comfortable.

For more information about comfort settings, or for information on changing these settings, refer to the AirMini app Patient eHelp.

Using your machine with the AirMini app

Your AirMini machine can be used with ResMed's AirMini app. Once you have paired and connected your machine to your smart device via Bluetooth, you can start and stop therapy, change comfort settings and view your therapy data via the AirMini app. Data sent via Bluetooth is encrypted to protect your privacy.

Connecting your machine and smart device

Before connecting the AirMini machine to a smart device, ensure that the latest version of the AirMini app is installed on the smart device. If not, download the app from the App StoreSM or the Google Play store.

1. Ensure your machine is set up correctly and plugged into a power source.
2. On your smart device, enable Bluetooth.
3. Open the AirMini app.

The first time you open the AirMini app, you will be asked to:

- provide consent for the use of analytics
- accept ResMed's terms of use and privacy notice
- provide consent for the AirMini app to upload data to the cloud

Select the necessary check boxes to provide consent and accept policies.

Notes:

- The check box for analytics consent is selected by default.
- From time to time, the terms of use may be updated and you may be required to provide consent again.
- If you agree to allow the AirMini app to upload your data to the cloud, it will be uploaded from the AirMini app to a secure server.
- There are two distinct data upload features:

Background data upload – allows the app to upload all data that has not already been uploaded to the cloud without any user interaction (ie, app automatically uploads data whenever new data is available and active internet connection is present). You must provide consent to enable this feature as it is disabled by default. This feature can be enabled or disabled anytime on the **More** screen.

On-demand data upload – clinician or patient-initiated feature that uploads all data that has not already been sent to the cloud. This feature can be used by clinician or patient regardless if background data upload consent has been provided. To use this feature, the app must have active Bluetooth connection with the AirMini.

For additional information, links are also provided on the Welcome page:

- **Learn More** – explanation of the way analytics are used
- **Terms** – ResMed's terms of use
- **Privacy** – ResMed's privacy notice
- **my data** – information about data privacy.

4. Once selections are complete on the Welcome page, tap **Continue**.
5. On your machine, press the Bluetooth button  when prompted by the AirMini app.

When the light starts to flash blue , Bluetooth is enabled on your AirMini machine and ready to connect.

6. On your smart device, tap **Connect**.

When your AirMini machine is discovered, the machine name appears in the machine selection list.

7. Select the machine name from the list to connect.
8. The first time you pair your AirMini machine with your smart device, you will need to perform the authentication procedure.

When prompted by the AirMini app, authenticate by entering the four-digit key located on the back of your machine.

Alternatively, you can tap **Scan code**. If permission has not been granted already, you will be prompted by the AirMini app to allow the use of your smart device's camera and then to position the machine's QR code within the camera's viewing frame.

Note: The QR code is located on the back of your AirMini machine.



9. Tap **Done**.

When successfully connected, the Bluetooth connection icon   is displayed in the top right corner of the AirMini app.

Bluetooth status indicators

	Bluetooth indicator light is flashing blue.	Your machine is in discoverable mode and ready for pairing.
	Bluetooth indicator light is constantly blue.	Your machine is connected to your smartphone.
	Bluetooth indicator light is constantly white (airplane mode).	Bluetooth on your machine is disabled.
	Bluetooth indicator light is off.	Your machine is not connected to your smartphone.

Note: Once therapy starts, the indicator light will start to fade.

Cleaning and maintenance

It is important that you regularly clean your AirMini machine to make sure you receive optimal therapy. The following sections will help you with disassembly, cleaning and checking your machine.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions. Some cleaning products may damage the air tubing and affect its function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.
- The AirMini connectors and AirFit P10 for AirMini contain a vent system to prevent carbon dioxide build-up in the mask. The vent system must be kept clean and clear of contamination in order to function correctly. Blocking or modifying the vent system may result in excessive carbon dioxide rebreathing.
- Regularly clean your AirMini tubing, connectors and mask components to receive optimal therapy and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Regularly inspect the HumidX/HumidX Plus and follow the cleaning and maintenance instructions to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

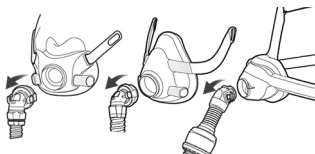
CAUTION

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discoloration, tears etc.), the component should be discarded and replaced.

Disassembling

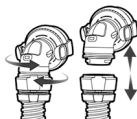
Remove the connector (F30, F20 and N20 masks only)

Remove the connector from the mask by pressing the side buttons and pulling it away.



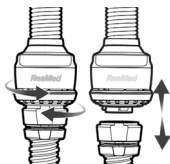
Disconnect the AirMini tubing (F30 and F20 masks only)

Disconnect the F20 connector from the AirMini tubing by gently twisting and pulling it away.



Disconnect the AirMini tubing (N20 and AirFit P10 for AirMini masks only)

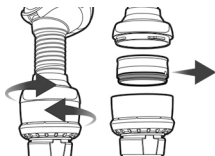
Disconnect the vent module from the AirMini tubing by gently twisting it and pulling the two pieces apart.



Remove the HumidX/HumidX Plus (N20 and AirFit P10 for AirMini masks only)

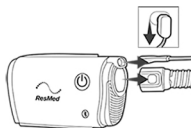
Disconnect the mask tube from the vent module by gently twisting and pulling the two pieces apart. If you are using the HumidX or HumidX Plus, remove it from the vent module.

Note: The HumidX and HumidX Plus cannot be washed as this will affect the performance of therapy.



Unplug the machine

1. Disconnect the AirMini tubing from the machine by pressing the side buttons on the cuff and pulling it away.
2. Unplug the power supply unit from the power outlet and the machine.



For mask disassembly instructions, refer to your mask user guide.

Cleaning and replacing parts

Detach all components according to the disassembly instructions and make sure that the HumidX/HumidX Plus is removed and stored in a clean, dry location.

Inspect the HumidX/HumidX Plus

1. Check daily for any signs of damage or blockages caused by dirt or dust.
2. It must be replaced within 30 days after opening.
3. When the HumidX/HumidX Plus is not being used, store it in a clean, dry location.

Note: HumidX/HumidX Plus cannot be washed.

Clean the AirMini tubing

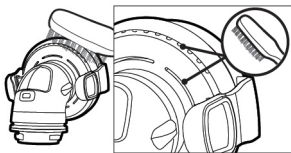
1. Clean and check the air tubing each week. AirMini tubing should be replaced at least every six months.
2. Wash the AirMini tubing in warm water using a mild liquid detergent.
3. Rinse thoroughly and allow to dry out of direct sunlight and/or heat.
4. Check the AirMini tubing and replace it if there are any holes, tears or cracks.

Note: Do not wash the AirMini tubing in a dishwasher or washing machine.

Clean the F20 connector for AirMini

1. Clean and check the F20 connector daily. The connector should be replaced at least every six months.
2. Wash in warm water using a mild liquid detergent.
3. Clean with a soft bristle brush paying particular attention to the vent holes.
4. Rinse well under running water. Shake to remove excess water and allow to dry out of direct sunlight.
5. Check that there is no dirt or dust in the vent holes.

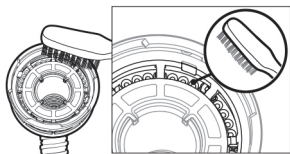
Note: Do not wash in a dishwasher or washing machine.



Clean the N20 connector for AirMini

1. Clean and check the N20 connector daily. The connector should be replaced at least every six months.
2. Wash the connector in warm water using a mild liquid detergent.
3. Clean with a soft bristle brush paying particular attention to the vent holes inside the connector.
4. Rinse well under running water. Shake to remove excess water and allow to dry out of direct sunlight.
5. Check that there is no dirt or dust in the vent holes.

Note: Do not wash in a dishwasher or washing machine.



Clean the AirFit P10 for AirMini

Refer to your mask guide for cleaning instructions.

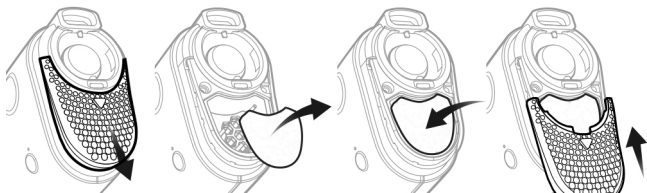
Change the air filter

Replace at least every 6 months. It cannot be washed.

Check and replace it more often if there are any holes or blockages caused by dirt or dust.

To change the air filter:

1. Slide the air filter cover off and remove the old air filter.
2. Insert a new air filter and replace the air filter cover.



Notes:

- Make sure the air filter cover is fitted at all times to prevent water and dust from entering the machine.
- The use of ResMed approved hypoallergenic filter will result in a small reduction in the accuracy of the delivered pressure at high leaks.

Cleaning the machine

Wipe the exterior with a dry cloth each week.

Reprocessing

The AirMini tubing, AirMini connectors, vent module and HumidX/HumidX Plus must be discarded and replaced, as they cannot be disinfected and cannot be used between other patients.

For mask cleaning instructions, see your mask user guide.

Traveling

You can take your AirMini machine with you wherever you go. Make sure you have the appropriate power supply for the region you are traveling to. For information on purchasing, contact your care provider.

Traveling by airplane

For some airlines, medical devices do not count toward carry-on luggage limits. Please check with your airline for their policy regarding medical equipment.

You can use your AirMini machine on a plane as it meets the Federal Aviation Administration (FAA) requirements. Air travel compliance letters can be downloaded and printed from ResMed.com.

When using the machine on an airplane:

- When connected to power, disable Bluetooth (enter airplane mode) by pressing and holding the Bluetooth button  for at least ten seconds until the indicator light is white.
- Do not use the AirMini app.
- Use the Start/Stop button  on your machine to start therapy,
- To reconnect Bluetooth (exit airplane mode), press the Bluetooth button.

Troubleshooting

If you have any problems, have a look at the following troubleshooting topics. If you are not able to fix the problem, contact your care provider or ResMed. Do not try to open the machine.

Problem/possible cause	Solution
Air is leaking from around my mask / Mask is too noisy	
Mask may be fitted incorrectly.	Make sure your mask is fitted correctly. See your mask user guide for fitting instructions or run the Mask Fit function using the AirMini app to check your mask fit and seal.
The AirMini system may be assembled incorrectly.	Make sure your AirMini system is correctly assembled. Refer to Setting up and starting therapy for more information.
Air pressure in my mask seems too low / It feels like I am not getting enough air	
Ramp may be in progress.	Using the AirMini app, confirm the Ramp function has been enabled. If so, wait for air pressure to build up or turn Ramp Time off using the AirMini app.
HumidX or vent might be blocked.	Inspect the HumidX and vent for blockages or damage. Refer to Cleaning and maintenance for more information.
HumidX may be wet.	The HumidX should be dry when starting therapy. Check if HumidX is wet and replace as necessary.

Problem/possible cause	Solution
I cannot start therapy	
Power may not be connected.	Connect the power supply unit and make sure the plug is fully inserted. The green indicator light on the power supply unit should be illuminated. Check that the green indicator light above the Start/Stop button on the machine is also illuminated.
My therapy has stopped	
The air tubing may be disconnected.	Ensure that the air tubing is properly connected. Press the Start/Stop button to continue therapy.
You may have high leak and SmartStop enabled.	Make sure your mask is fitted correctly. Alternatively, disable SmartStop.
The Bluetooth indicator light is constantly white. I cannot pair to my machine	
Bluetooth is disabled.	Press the Bluetooth button for 3 seconds. When the Bluetooth indicator light flashes blue, the machine is ready for pairing.
I cannot scan the QR code to pair my machine	
The camera is not focused or broken, or the QR code label is damaged.	You can pair your machine manually by entering into your smart device the four-digit key found on the back of your machine.
The QR code label is unreadable.	Contact your care provider.

Problem/possible cause	Solution
The light above the Start/Stop button is flashing green	
An error has occurred on the machine.	Unplug your machine. Wait a few seconds and then plug it back in. If the problem persists, contact your care provider. Do not open the machine.
I am experiencing dryness (dry or blocked nose)	
Mask may be fitted incorrectly	Adjust and refit your mask to improve seal. Check that there is no air leaking from the mask. If mask seal is good, try the HumidX Plus.
Humidification may be required.	Try therapy using the HumidX.
I am using the HumidX/HumidX Plus and I am getting uncomfortable droplets of water on my nose, mask or air tubing	
Humidity level is too high	If using the HumidX: Remove the HumidX and try therapy without humidification. If using the HumidX Plus: Try the HumidX instead. This will help to reduce the water droplets. If you are still experiencing problems, contact your care provider. Note: You may need to use the HumidX/HumidX Plus when ambient humidity conditions change.

General warnings and cautions

WARNING

- Make sure that you arrange the air tubing so that it will not twist around the head or neck.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- If you notice any unexplained changes in the performance of the machine, if it is making unusual sounds, if the machine or the power supply are dropped or mishandled, or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your care provider or your ResMed Service Center.
- Do not open or modify the machine. There are no user serviceable parts inside. Repairs and servicing should only be performed by an authorized ResMed service agent.
- Beware of electrocution. Do not immerse the machine, power supply or power cord in water. If liquids are spilled into or onto the machine, unplug the machine and let the parts dry. Always unplug the machine before cleaning and make sure that all parts are dry before plugging it back in.
- Do not use with oxygen. Any sources of oxygen must be located more than 1 m away from the machine to avoid risk of fire and burns.
- Do not perform any maintenance tasks while the machine is in operation.
- Use only AirMini masks and accessories that allow for normal breathing to avoid asphyxiation.
- The use of accessories other than those specified for the machine is not recommended. This may result in increased electromagnetic emissions or decreased immunity of the machine and result in improper operation.

- The machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- The F20, N20 and P10 connectors for AirMini are fitted with vents. The F20 connector for AirMini is also fitted with an AAV. The AAV and vents have specific safety functions to prevent carbon dioxide build-up in the mask. The AAV and vents should be kept clean and not covered or blocked. The connectors should not be used if the vent or AAV are damaged as they will not be able to perform their safety functions. The connectors should be replaced if the valves of the vent or AAV are damaged, distorted or torn.
- The machine is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities without adequate supervision by a person responsible for the patient's safety.
- The device has not been tested or certified for use in the vicinity of X-ray, CT or MRI equipment. Do not bring the device within 13 ft (4 m) of X-ray or CT equipment. Never bring the device into an MR environment.

CAUTION

- Use only ResMed AirMini parts, masks and accessories with the machine. Non-ResMed AirMini parts may reduce the effectiveness of the treatment, may result in excess carbon dioxide rebreathing and/or damage the machine. For compatibility information, refer to www.resmed.com for more information.
- Blocking the air tubing and/or air inlet of the machine while in operation could lead to overheating of the machine.
- Keep the area around the machine dry, clean and clear of anything (eg, clothes, pillows or bedding) that could block the air inlet or cover the power supply unit.
- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturizing or antibacterial soaps or scented oils to clean the machine or air tubing. These solutions may cause damage and reduce the life of the products.
- Do not insert any USB cable into the machine or attempt to plug the power supply unit into a USB device. This may cause damage to the machine or USB device.

Technical specifications

Units are expressed in cm H₂O and hPa. 1 cm H₂O is equal to 0.98 hPa.

Power supply unit

AC input range: 100–240V, 50–60Hz, 0.5–0.3A
115V, 400Hz for aircraft use, 0.4A

DC output: 24V  0.83A

Typical power consumption: 6.3W

Peak power consumption: 27W

If power is interrupted during therapy, the machine will automatically restart therapy when power is restored.

AirMini power

Standby power consumption: 1 W

Environmental conditions

Operating temperature: +5°C to +35°C

Note: Under extreme ambient temperature conditions (40°C) the air and parts of the tubing near the mask may reach temperatures up to 43°C. These parts of the tubing are not in contact with the user and the machine remains safe under these extreme conditions.

Operating humidity: 10 to 95% relative humidity, non-condensing

Operating altitude: Sea level to 8,500' (2,591 m); air pressure range 1013 hPa to 738 hPa

Storage and transport temperature: -25°C to +70°C

Storage and transport humidity: 5 to 95% relative humidity, non-condensing

Air filter

Standard: Material: Polyester non woven fiber
Average arrestance: >75% when tested to EN779

Hypoallergenic:	Material: Blended synthetic fibers in a polypropylene carrier Efficiency: >80% (average) when tested to EN 13274-7
-----------------	---

AirMini machine

Dimensions:	136 mm (W) x 84 mm (D) x 52 mm (H)
Weight:	300 g
Housing construction:	Flame retardant engineering thermoplastic
Air outlet:	Proprietary connector, 16mm inner diameter. Not compatible with EN ISO 5356-1 connectors.

AirMini air tubing

Material:	Flexible plastic
Length:	1.9 m
Inner diameter:	15 mm

Electromagnetic compatibility

The AirMini complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2:2014, for residential, commercial and light industry environments. Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the machine, including cables, than the recommended 10 cm separation distance. The AirMini has been designed to meet EMC standards. However, should you suspect that the machine performance (eg, pressure or flow) is affected by other equipment, move the machine away from the possible cause of interference.

The AirMini complies with Part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standards. Operation is subject to the following two conditions: This machine may not cause harmful interference, and this machine must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC ID: QQQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Additional information regarding the FCC Rules and IC compliance for this machine can be found on www.resmed.com/downloads/devices.

Declaration of Conformity (DoC to the Radio Equipment Directive)



ResMed declares that the AirMini device (models 381xx) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED). A copy of the Declaration of Conformity (DoC) can be found on [Resmed.com/productsupport](https://resmed.com/productsupport)

This radio equipment operates with the following frequency bands and maximum radio-frequency power: Bluetooth Class 2. 2402 to 2480 MHz, 4dBm.

Aircraft use

ResMed confirms that machine meets the Federal Aviation Administration (FAA) requirements (RTCA/DO-160, section 21, category M) for all phases of air travel.

Wireless technology

Technology used:	Bluetooth
Connection types:	SPP, iAP2, GATT
Frequency:	2402 to 2480 MHz
Max RF power output:	+4 dBm
Operating range:	10 m (Class 2)

It is recommended that the machine is at a minimum distance of 1.1cm from the body during operation. Not applicable to masks, air tubing or accessories.

IEC 60601-1 (Edition 3.1) classification

Class II (double insulation), Type BF, Ingress protection IP22.

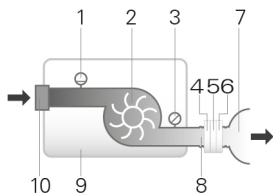
Operating pressure range

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP:	4 to 20 cm H ₂ O (4 to 20 hPa)
---------------------------------	---

Maximum single fault steady pressure

Machine will shut down in the presence of a single fault if the steady state pressure exceeds 30 cm H₂O (30 hPa) for more than 6 seconds or 40 cm H₂O (40 hPa) for more than 1 second.

Pneumatic flow path



1. Flow sensor
2. Blower
3. Pressure sensor
4. AAV (F20 connector only)
5. Vent
6. HumidX (N20, P10 connectors only)
7. Mask
8. Air tubing
9. Machine
10. Inlet filter

Pressure accuracy

Maximum static pressure variation at 10 cm H₂O (10 hPa) according to ISO 80601-2-70:2015:

Tested with full face mask: ± 0.5 cm H₂O (0.5 hPa)

Maximum dynamic pressure variation according to ISO 80601-2-70:2015

Machine with full face mask

Pressure [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0.5	0.7	1.0
8	0.5	0.7	1.0
12	0.5	0.7	1.0
16	0.5	0.7	1.0
20	0.5	0.7	1.0

Flow (maximum) at set pressures

The following are measured accordingly to ISO 80601-2-70:2015 at the end of the specified air tubing:

Pressure cm H ₂ O (hPa)	AirMini machine and AirMini air tubing L/min (including uncertainty)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Measurement system uncertainties

In accordance with ISO 80601-2-70:2015 the measurement uncertainty of the manufacturer's test equipment is:

For measures of flow	± 1.5 L/min or $\pm 2.7\%$ of reading (whichever is greater)
For measures of static pressure	± 0.15 cm H ₂ O (hPa)
For measures of dynamic pressure	± 0.27 cm H ₂ O (hPa)
For measures of volume (< 100 mL)	± 5 mL or 6% of reading (whichever is greater)
For measures of volume (≥ 100 mL)	± 20 mL or 3% of reading (whichever is greater)
For measures of time	± 10 ms

Note: ISO 80601-2-70:2015 stated accuracies and test results provided in this manual for these items already include the relevant measurement uncertainty from the table above.

Sound

Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO 4871:1996

Pressure level measured according to ISO 80601-2-70:2015 (CPAP mode) 29 dBA with uncertainty of 2 dBA

Power level measured according to ISO 80601-2-70:2015 (CPAP mode) 37 dBA with uncertainty of 2 dBA

The A-weighted sound pressure level measured according to ISO 17510:2015:

Air tubing connected to AirMini F20 connector with mask 19 dBA with uncertainty of 3 dBA

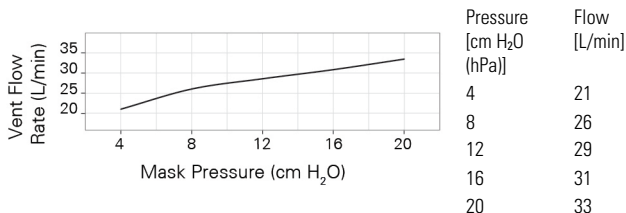
Air tubing connected to AirMini N20 or P10 connectors with mask 15 dBA with uncertainty of 3 dBA

The A-weighted sound power level measured according to ISO 17510:2015:

Air tubing connected to AirMini F20 connector with mask 27 dBA with uncertainty of 3 dBA

Air tubing connected to the AirMini N20 or P10 connectors with mask 23 dBA with uncertainty of 3 dBA

Pressure flow curve (ISO 17510:2015)



Resistance

Inspiratory and expiratory resistance with AAV open to atmosphere (ISO 17510:2015) F20 connector

Inspiration at 50L/min 0.7 cm H₂O (hPa)

Expiration at 50L/min 0.5 cm H₂O (hPa)

AAV Pressures (ISO 17510:2015) F20 connector

Open-to-atmosphere pressure 0.9 cm H₂O (hPa)

Closed-to-atmosphere pressure 1.0 cm H₂O (hPa)

Design life

Machine, power supply unit: 5 years

Air tubing, connectors: 6 months

HumidX: 30 days

General

The patient is an intended operator.

Notes:

- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.
- The mask system does not contain PVC, DEHP or phthalates.
- This product is not made with natural rubber latex.

Symbols

The following symbols may appear on the product or packaging.

 Read instructions before use. (IEC 60601-1)  Indicates a warning or caution. (IEC 60601-1)  Follow instructions before use. (IEC 60601-1)  Manufacturer. (ISO 15223-1)  European Authorized Representative. (ISO 15223-1)  Batch code. (ISO 15223-1)  Catalog number. (ISO 15223-1)  Serial number. (ISO 15223-1)  Device number.  On / Off. (IEC 60601-1) **IP22** Protected against finger sized objects and against dripping water when tilted up to 15 degrees from specified orientation. (IEC 60601-1-11)  Direct current. (IEC 60601-1)  Type BF applied part. (IEC 60601-1)  Class II equipment. (IEC 60601-1)  Humidity limitation. (ISO 15223-1)  Temperature limitation. (ISO 15223-1)  Non-ionising radiation. (IEC 60601-1-2)  Bluetooth. (Bluetooth Brand guide) **Rx Only** Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician). (21 CFR 801)  Operating altitude.  Atmospheric pressure limitation. (ISO 15223-1)  Complies with RTCA DO-160 section 21, category M.



MR unsafe (do not use in the vicinity of an MRI device). (ASTM



F2503) Replace 30 days after opening. (ISO 15223-1).



DO NOT USE
IF PACKAGE
IS DAMAGED

Do not use if



Environmental information (EU directive 2012/19/EE Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE))

This machine should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your machine, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed machine please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Servicing

The AirMini machine is intended to provide safe and reliable operation when operated in accordance with the instructions provided by ResMed. ResMed recommends that the AirMini machine be inspected and serviced by an authorized ResMed Service Centre if there is any sign of wear or concern with device function. Otherwise, service and inspection of the products generally should not be required during their design life.

Limited warranty

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period specified below.

Product	Warranty period
- Mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing)—excluding single-use devices - Accessories—excluding single-use devices	90 days
Batteries for use in ResMed internal and external battery systems	6 months
CPAP machine (including external power supply units)	2 years

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This Limited Warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs; and c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Further information

If you have any questions or require additional information on how to use the machine, contact your care provider.

Willkommen

Das ResMed AirMini™-System kombiniert das AirMini-Gerät mit automatischer Druckregelung und die Masken von ResMed sowie die AirMini by ResMed™ App.

WARNUNG

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Geräts die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Indikationen

Das AirMini selbstregulierende System ist für die Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe (OSA) bei Patienten mit einem Gewicht von über 30 kg indiziert.

Es ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

Kontraindikationen

Die Behandlung mit positivem Atemwegsdruck kann bei manchen Patienten mit den folgenden Erkrankungen kontraindiziert sein:

- schwere bullöse Lungenerkrankung
- Pneumothorax
- pathologisch niedriger Blutdruck
- Dehydrierung
- Liquorfistel, kürzliche Schädeloperation oder Verletzungen

Nebenwirkungen

Verständigen Sie Ihren verschreibenden Arzt bei ungewöhnlichen Schmerzen in der Brust, starken Kopfschmerzen oder verstärkter Atemlosigkeit. Bei einer akuten Infektion der oberen Atemwege muss die Behandlung unter Umständen vorübergehend unterbrochen werden.

Folgende Nebenwirkungen können bei der Behandlung mit dem Gerät auftreten:

- Trockenheit von Nase, Mund oder Hals
- Nasenbluten
- Völlegefühl
- Ohren- oder Nasennebenhöhlenbeschwerden
- Augenreizungen
- Hautausschläge.

Überblick

Zum Lieferumfang des AirMini-Systems gehören die folgenden Artikel:

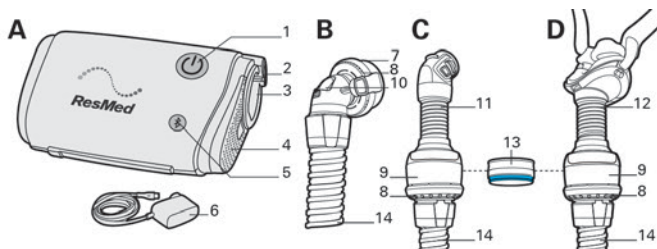
- AirMini: das AirMini-Gerät, Netzteil, Kordelzugbeutel

und eines der Folgenden:

- AirMini-Einrichtungspack – F20: Atemschlauch, F20-Anschluss
ODER
- AirMini-Einrichtungspack – N20: Atemschlauch, N20-Anschluss ,
HumidX™, HumidX Plus ODER
- AirMini-Maskenpack für P10: Atemschlauch, AirFit™ P10 für AirMini-
Maske (M), P10-Polster (S), P10-Polster (L), HumidX, HumidX Plus,
AirFit P10-Kopfbandklammern.

Hinweis: Es kann auch das F20-Einrichtungspaket verwendet werden, um die AirFit F30-Maske mit AirMini zu verbinden.

Ihr AirMini-System



Ihr AirMini-System besteht aus dem AirMini-Gerät und einem Maskenpack oder einem Einrichtungspack.

A	AirMini-Gerät	6	20-W-Netzteil
B	F20-Anschluss für AirMini und Atemschlauch	7	F20-Anschluss für AirMini
C	N20-Anschluss für AirMini und Atemschlauch	8	Luftauslassöffnung
D	AirFit P10 für AirMini und Schlauch	9	Luftauslasssystem
1	Start/Stopp-Taste	10	Anti-Asphyxie-Ventil (AAV)
2	Stromversorgungsbuchse	11	N20-Anschluss für AirMini
3	Luftauslass	12	AirFit P10 für AirMini
4	Luftfilterabdeckung	13	Wärme-/Feuchtigkeitstauscher – HumidX (blau) und HumidX Plus (grau)
5	Bluetooth®-Taste	14	AirMini-Schlauch

Ihr Gerät ist kompatibel mit ResMed Masken. Eine komplette Liste mit kompatiblen Masken für dieses Gerät finden Sie in der Masken-/Gerätekompatibilitätsliste unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Hinweis: Einige Masken sind nicht in allen Ländern erhältlich.

Vergewissern Sie sich, dass alle mit dem Gerät verwendeten Teile und Zubehörkomponenten mit diesem kompatibel sind. Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie [ResMed.com](https://www.resmed.com).

Ihr AirMini-Gerät ist zur Verwendung mit der AirMini App von ResMed vorgesehen. Die AirMini App ist für den Betrieb des Geräts jedoch nicht zwingend erforderlich. Weitere Informationen zur AirMini App finden Sie unter Verwendung Ihres Geräts mit AirMini app oder AirMini app Patient-eHilfe.

HumidX und HumidX Plus

HumidX und HumidX Plus sind wasserlose Atemluftbefeuchter. Sie sind dazu ausgelegt, die Therapie für Sie angenehmer zu machen, indem sie den Feuchtigkeitsgehalt der eingeatmeten Luft steigern, und so mögliche Trockenheit lindern.

Der HumidX eignet sich gut als Startpunkt, um herauszufinden, wie viel Befeuchtung Sie benötigen. Der HumidX Plus steigert den Feuchtigkeitsgrad noch weiter und ist nützlich, wenn die Umgebungsluftfeuchtigkeit sehr niedrig ist (z. B. in Höhenlagen, im Flugzeug).

HumidX und HumidX Plus können nur mit dem N20-Anschluss für AirMini und dem AirFit P10 für AirMini verwendet werden.

Der HumidX und der HumidX Plus müssen innerhalb von 30 Tagen nach Öffnen der Packung des HumidX/HumidX Plus-Packs ausgewechselt werden.

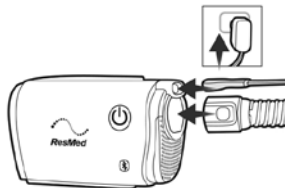
Einrichten und Starten der Therapie

Verwenden Sie Ihr AirMini-Gerät ausschließlich wie von Ihrem Arzt bzw. Leistungserbringer angewiesen.

Informationen zur Anpassung Ihrer Maske finden Sie in der Gebrauchsanweisung der Maske.

Richten Sie Ihr Gerät ein

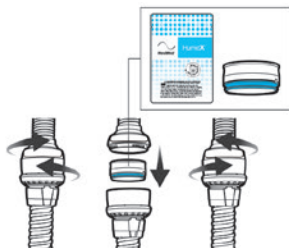
1. Schließen Sie das Netzteil an das Gerät und die Steckdose an. Der Anschluss hat eine abgeschrägte Kante – so kann das Netzkabel nur in einer Ausrichtung an das Gerät angeschlossen werden.
2. Verbinden Sie das graue Ende des AirMini-Atemschlauchs fest mit dem Luftauslass.



Optionale Befeuchtung hinzufügen (nur für Masken N20 oder AirFit P10 for AirMini)

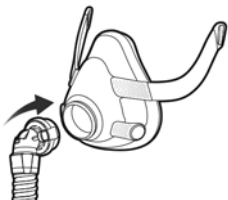
Einführen des HumidX oder HumidX Plus:

1. Öffnen Sie den Anschluss, indem Sie vorsichtig daran drehen.
2. Halten Sie den HumidX/HumidX Plus seitlich und mit der farbigen Seite nach unten fest und führen Sie ihn ein.
3. Schieben Sie den Anschluss unter Drehen vorsichtig zusammen, bis er einrastet.

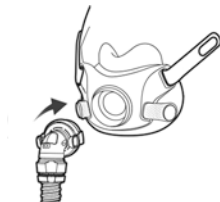


Schließen Sie Ihre Maske an

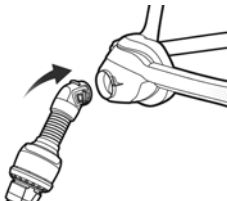
1. Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anpassungshinweisen in der Gebrauchsanweisung für die Maske an.
2. Bringen Sie den Anschluss an Ihrer Maske an.



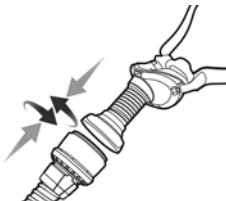
Serie F20



Serie F30



Serie N20



AirFit P10 for AirMini

Starten Sie die Therapie

Starten Sie die Therapie durch Druck auf die Start/Stopp-Taste oder atmen Sie normal, wenn SmartStart™ aktiviert ist.



Therapie beenden

1. Nehmen Sie die Maske ab
2. Drücken Sie die Start/Stopptaste, oder warten Sie, bis das Gerät abschaltet, wenn SmartStart aktiviert ist.

Komfortfunktionen

Die Komfoteinstellungen Rampe, EPR und SmartStart können auf dem Gerät eingestellt werden.

Rampe

Die Rampe ermöglicht Ihnen einen besonders angenehmen Therapiestart. Sie beschreibt den Zeitraum, in dem der Druck von einem niedrigen Startdruck auf den verschriebenen Therapiedruck ansteigt.

SmartStart™

Wenn SmartStart eingeschaltet ist, beginnt die Therapie automatisch, sobald Sie in die Maske atmen.

SmartStop

Wenn SmartStop eingeschaltet ist, wird die Therapie nach einigen Sekunden automatisch gestoppt, sobald Sie die Maske abnehmen.

Expiratorische Druckreduzierung

Die expiratorische Druckreduzierung (EPR) ermöglicht eine besonders angenehme Therapie, indem während der Inspiration eine optimale Behandlung beibehalten, der abgegebene Maskendruck jedoch während der Expiration abgesenkt wird.

Komfoteinstellungen ändern

Ihr AirMini-Gerät wurde von Ihrem Leistungserbringer auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt. Eventuell möchten Sie jedoch einige Änderungen an Komfoteinstellungen vornehmen, um die Therapie noch komfortabler zu gestalten.

Weitere Informationen zu den Komfoteinstellungen bzw. dazu, wie Sie diese ändern können, finden Sie in der AirMini app Patient-eHilfe.

Verwendung Ihres Geräts mit der AirMini app

Ihr AirMini-Gerät kann mit der AirMini App von ResMed verwendet werden. Sobald Sie Ihr Gerät und Ihr Smartphone über Bluetooth miteinander verbunden und gekoppelt haben, können Sie mithilfe der AirMini App die Therapie starten und stoppen, Komforteinstellungen ändern und Ihre Therapiedaten anzeigen lassen. Die über Bluetooth übertragenen Daten sind zum Datenschutz verschlüsselt.

Gerät und Smartphone miteinander verbinden

Bevor Sie das AirMini-Gerät mit einem Smart-Gerät verbinden, sollten Sie sich vergewissern, dass die aktuellste Version der AirMini app auf dem Smart-Gerät installiert ist. Wenn dies nicht der Fall ist, laden Sie die App vom App StoreSM bzw. von Google Play herunter.

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät korrekt eingerichtet wurde und mit einer Stromquelle verbunden ist.
2. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie den AirMini app.

Beim ersten Öffnen der AirMini app werden Sie aufgefordert:

- die Verwendung der Analysen zu genehmigen
- den Nutzungsbedingungen und den Hinweisen zum Datenschutz von ResMed zuzustimmen
- der AirMini App das Hochladen von Daten an die Cloud zu erlauben.

Markieren Sie die entsprechenden Kontrollkästchen, um dies zu genehmigen und den Bedingungen zuzustimmen.

Hinweise:

- Standardmäßig ist das Kontrollkästchen für die Analysenutzung markiert.
- Die Nutzungsbedingungen können gelegentlich aktualisiert werden, woraufhin Sie eventuell erneut zustimmen müssen.
- Wenn Sie der AirMini App erlauben, Ihre Daten an die Cloud hochzuladen, werden diese von der AirMini App an einen abgesicherten Server hochgeladen.

- Es gibt zwei separate Funktionen für das Hochladen von Daten:
Hochladen von Daten im Hintergrund – Hiermit wird der App gestattet, alle bisher nicht hochgeladenen Daten ohne Zutun des Benutzers an die Cloud hochzuladen (d. h. die App lädt automatisch Daten hoch, sobald neue Daten vorliegen und eine aktive Internetverbindung besteht). Sie müssen diese Funktion genehmigen, da sie standardmäßig deaktiviert ist. Diese Funktion kann jederzeit auf dem Bildschirm **Mehr** aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Hochladen von Daten bei Bedarf – Eine vom Arzt oder Patienten gestartete Funktion, die alle bisher nicht an die Cloud übertragenen Daten hochlädt. Der Arzt oder Patient kann diese Funktion unabhängig davon nutzen, ob die Genehmigung zum Hochladen von Daten im Hintergrund erteilt wurde. Um diese Funktion zu verwenden, muss die App über eine aktive Bluetooth-Verbindung zum AirMini verfügen.

Weitere Informationen stehen auch über Links auf der Seite „Willkommen“ zur Verfügung:

- **Weitere Informationen** – Erläuterungen zur Verwendung der Analysen
 - **Nutzungsbedingungen** – die Nutzungsbedingungen von ResMed
 - **Hinweise zum Datenschutz** – der Datenschutzhinweis von ResMed
 - **meine Daten** – Informationen zum Datenschutz.
4. Sobald alle Auswahloptionen auf der Begrüßungsseite getroffen wurden, tippen Sie auf **Weiter**.
 5. Drücken Sie bei der entsprechenden Aufforderung durch den AirMini app die Bluetooth-Taste  auf Ihrem Gerät.

Wenn die blaue Leuchte  zu blinken beginnt, ist Bluetooth auf Ihrem AirMini Gerät aktiviert und verbindungsbereit.

6. Tippen Sie auf Ihrem Smartphone auf **Verbindung herstellen**.

Wenn Ihr AirMini-Gerät gefunden wird, erscheint der Name des Geräts in der Geräteauswahlliste.

7. Wählen Sie den Namen des Geräts aus der Liste, um die Verbindung aufzubauen.
8. Wenn Sie Ihr AirMini-Gerät und Ihr Smartphone zum ersten Mal koppeln, müssen Sie eine Authentifizierung durchzuführen.

Geben Sie hierzu nach der entsprechenden Aufforderung durch den AirMini app den vierstelligen Code ein, den Sie auf der Rückseite Ihres Geräts finden.

Alternativ können Sie auf **Code scannen** tippen. Sofern nicht bereits geschehen, fordert die AirMini app Sie auf, den Zugriff auf die Kamera Ihres Smart-Geräts zu genehmigen und den QR-Code Ihres Geräts in den Bildausschnitt der Kamera zu halten.

Hinweis: Der QR-Code befindet sich an der Rückseite Ihres AirMini-Geräts.



9. Tippen Sie auf **Fertig**.

Wenn die Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde, wird das

Bluetooth-Verbindungssymbol  in der oberen rechten Ecke der AirMini app angezeigt.

Bluetooth-Statusanzeigen



Die Bluetooth-Anzeigeleuchte blinkt blau.

Ihr Gerät ist im Suchmodus und bereit zum Koppeln.



Die Bluetooth-Anzeigeleuchte leuchtet dauernd blau.

Ihr Gerät ist mit Ihrem Smartphone verbunden.

Die Bluetooth-Anzeigeleuchte leuchtet dauerhaft weiß (Flugmodus). Bluetooth ist an Ihrem Gerät deaktiviert.

Die Bluetooth-Anzeigeleuchte leuchtet nicht. Ihr Gerät ist nicht mit Ihrem Smartphone verbunden.

Hinweis: Wenn die Therapie beginnt, beginnt die Anzeigeleuchte zu erlöschen.

Reinigung und Instandhaltung

Es ist wichtig, dass Sie Ihr AirMini-Gerät regelmäßig reinigen, um sicherzustellen, dass Sie eine optimale Therapie erhalten. Die nachstehenden Abschnitte enthalten Hinweise zur Demontage, Reinigung und Prüfung des Geräts.

WARNUNG

- Befolgen Sie im Rahmen der guten Hygiene stets die Reinigungsanweisungen. Bestimmte Reinigungsmittel können den Atemschlauch angreifen und seine Funktion beeinträchtigen oder schädliche Dämpfe zurücklassen, die eingeatmet werden könnten, wenn sie nicht gründlich weggespült werden.
- Die AirMini-Anschlüsse und AirFit P10 for AirMini enthalten ein System von Luftauslassöffnungen, um eine Kohlendioxidansammlung in der Maske zu vermeiden. Die Luftauslassöffnungen müssen sauber und frei von Kontaminationen gehalten werden, um korrekt zu funktionieren. Wenn das Luftauslassöffnungssystem blockiert oder modifiziert wird, kann es zu einer überhöhten Rückatmung von Kohlendioxid kommen.
- Reinigen Sie den AirMini-Atemschlauch, die Anschlüsse und die Maske regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie eine optimale Therapie erhalten, und zu verhindern, dass sich potenziell gesundheitsschädliche Keime darauf ansiedeln.
- Den HumidX/HumidX Plus regelmäßig überprüfen und die Reinigungs- und Wartungsanweisungen befolgen, um das Wachstum von Keimen zu verhindern, das Ihre Gesundheit gefährden kann.

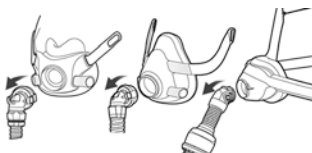
VORSICHT

Bei jeglicher sichtbarer Beeinträchtigung einer Systemkomponente (Sprünge, Verfärbungen, Risse usw.) ist die betreffende Komponente zu entsorgen und durch eine neue zu ersetzen.

Demontage

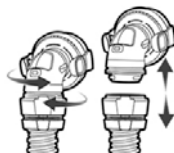
Nehmen Sie den Anschluss ab (nur Masken F30, F20 und N20)

Nehmen Sie den Anschluss von der Maske ab, indem Sie auf die seitlichen Tasten drücken und ihn abziehen.



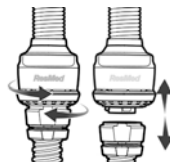
Nehmen Sie den AirMini-Schlauch ab (nur Masken F30 und F20)

Nehmen Sie den F20-Anschluss vom AirMini-Schlauch ab, indem Sie vorsichtig daran drehen und ihn abziehen.



Nehmen Sie den AirMini-Schlauch ab (nur Masken N20 und AirFit P10 for AirMini)

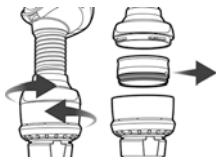
Nehmen Sie das Luftauslasssystem vom AirMini-Schlauch ab, indem Sie vorsichtig daran drehen und die beiden Teile auseinanderziehen.



Entfernen Sie den HumidX/HumidX Plus (nur Masken N20 und AirFit P10 for AirMini)

Nehmen Sie den Maskenschlauch vom Luftauslasssystem ab, indem Sie vorsichtig daran drehen und die beiden Teile auseinanderziehen. Wenn ein HumidX oder HumidX Plus verwendet wird, nehmen Sie ihn aus dem Luftauslasssystem.

Hinweis: Die HumidX und HumidX Plus können nicht gewaschen werden, da dies die Leistungsfähigkeit der Therapie beeinträchtigt.



Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz

1. Ziehen Sie den AirMini-Schlauch vom Gerät ab, indem Sie auf die seitlichen Tasten an der Muffe drücken und ihn herausziehen.
2. Trennen Sie das Netzteil von der Steckdose und vom Gerät.



Zum Zerlegen der Maske siehe die Gebrauchsanweisung der Maske.

Teile reinigen und austauschen

Nehmen Sie alle Komponenten entsprechend der Demontageanleitung ab und stellen Sie sicher, dass der HumidX/HumidX Plus entfernt und an einem sauberen, trockenen Ort gelagert wird.

Prüfen Sie den HumidX/HumidX Plus

1. Jeden Tag auf Anzeichen von Schäden sowie durch Schmutz oder Staub verursachte Blockaden untersuchen.
2. Er muss innerhalb von 30 Tagen nach dem Öffnen gewechselt werden.
3. Bewahren Sie den HumidX/HumidX Plus bei Nichtgebrauch sauber und trocken auf.

Hinweis: HumidX/HumidX Plus kann nicht ausgewaschen werden.

Den AirMini-Atemschlauch reinigen

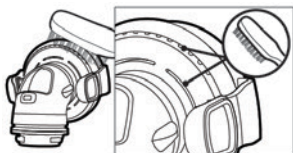
1. Den Atemschlauch wöchentlich reinigen und untersuchen. Der AirMini-Atemschlauch sollte mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden.
2. Waschen Sie den AirMini-Atemschlauch in warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel.
3. Spülen Sie ihn gut ab und lassen Sie ihn vor direktem Sonnenlicht und/oder Wärme geschützt an der Luft trocknen.
4. Überprüfen Sie den AirMini-Atemschlauch und ersetzen Sie ihn, wenn er Löcher oder Risse aufweist.

Hinweis: Der AirMini-Atemschlauch darf nicht in der Wasch- oder Spülmaschine gewaschen werden.

Den F20-Anschluss für AirMini reinigen

1. Den F20-Anschluss täglich reinigen und überprüfen. Der Anschluss sollte mindestens alle sechs Monate ausgewechselt werden.
2. In warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel waschen.
3. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste mit weichen Borsten und achten Sie besonders auf die Luftauslassöffnungen.
4. Gründlich unter laufendem Wasser ausspülen. Schütteln, um Restwasser zu entfernen und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Luftauslassöffnungen frei von Schmutz und Staub sind.

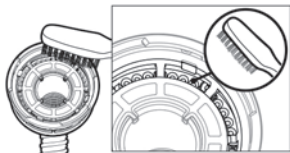
Hinweis: Diese Teile dürfen nicht in der Wasch- oder Spülmaschine gewaschen werden.



Den N20-Anschluss für AirMini reinigen

1. Den N20-Anschluss täglich reinigen und überprüfen. Der Anschluss sollte mindestens alle sechs Monate ausgewechselt werden.
2. Waschen Sie den Anschluss in warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel.
3. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste mit weichen Borsten und achten Sie besonders auf die Luftauslassöffnungen im Inneren des Anschlusses.
4. Gründlich unter laufendem Wasser ausspülen. Schütteln, um Restwasser zu entfernen und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Luftauslassöffnungen frei von Schmutz und Staub sind.

Hinweis: Diese Teile dürfen nicht in der Wasch- oder Spülmaschine gewaschen werden.



Reinigen des AirFit P10 für AirMini

Anweisungen zur Reinigung Ihrer Maske entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung für die Maske.

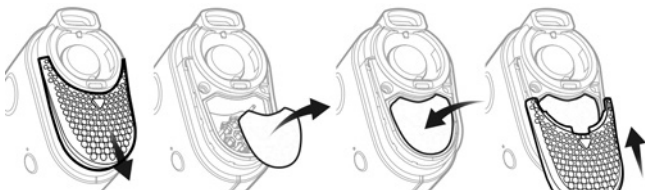
Auswechseln des Luftfilters

Wechseln Sie ihn mindestens alle 6 Monate aus. Er kann nicht ausgewaschen werden.

Überprüfen Sie den Luftfilter und tauschen Sie ihn häufiger aus, wenn Sie Löcher oder durch Schmutz oder Staub verursachte Blockaden feststellen.

So wird der Luftfilter ausgewechselt:

1. Schieben Sie die Luftfilterabdeckung ab und entnehmen Sie den alten Luftfilter.
2. Legen Sie einen neuen Luftfilter ein und bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.



Hinweise:

- Sorgen Sie dafür, dass immer ein Luftfilter eingesetzt ist, damit kein Wasser oder Staub in das Gerät eindringen kann.
- Bei Verwendung eines von ResMed zugelassenen hypoallergenen Filters kommt es zu einer geringfügig niedrigeren Genauigkeit des bei hohen Leckagen verabreichten Drucks.

Gerät reinigen

Wischen Sie das Gerät einmal wöchentlich außen ab.

Aufbereitung

Der AirMini-Schlauch, die AirMini-Anschlüsse, das Luftauslasssystem und das HumidX/HumidX Plus müssen entsorgt und durch neue ersetzt werden, da sie nicht desinfiziert werden können und nicht bei anderen Patienten verwendet werden dürfen.

Beachten Sie die Reinigungshinweise in der Gebrauchsanweisung für die Maske.

Reisen

Sie können Ihr AirMini-Gerät überall hin mitnehmen. Denken Sie daran, das passende Netzteil für Ihr Reiseziel mitzunehmen. Informationen zum Erwerb von Netzteilen erhalten Sie von Ihrem Leistungserbringer.

Flugreisen

Bei manchen Fluggesellschaften werden Medizinprodukte nicht auf das Bordgepäck angerechnet. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Fluggesellschaft nach den Vorschriften für medizinische Geräte.

Das AirMini-Gerät erfüllt die Auflagen der Federal Aviation Administration (FAA) und darf daher im Flugzeug benutzt werden. Zertifikate, aus denen die Einhaltung der Vorschriften für Flugreisen hervorgeht, stehen auf ResMed.com zum Download bereit.

Bei Verwendung des Geräts im Flugzeug:

- Wenn Strom angeschlossen ist, Bluetooth durch Gedrückthalten der Bluetooth-Taste  für mindestens zehn Sekunden deaktivieren (Flugmodus aufrufen), bis die Anzeigeleuchte weiß aufleuchtet.
- Verwenden Sie nicht die AirMini app.
- Starten Sie die Therapie mit der Start/Stopptaste  an Ihrem Gerät.
- Um Bluetooth wieder zu aktivieren (den Flugzeugmodus verlassen), die Bluetooth-Taste drücken.

Fehlersuche

Falls es zu Problemen kommen sollte, gehen Sie bitte die folgenden Punkte zur Fehlersuche durch. Sollten Sie nicht in der Lage sein, das Problem zu beheben, wenden Sie sich an Ihren Leistungserbringer oder an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
An meiner Maske entweicht Luft / Starke Geräusche an der Maske	
Eventuell sitzt die Maske nicht korrekt.	Vergewissern Sie sich, dass die Maske korrekt angepasst wurde. Beachten Sie die Anpassungshinweise in der Gebrauchsanweisung für die Maske oder überprüfen Sie Sitz und Abdichtung der Maske mit der Funktion „Maskensitz“ in der AirMini app.
Eventuell wurde das AirMini-System nicht korrekt zusammengesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr AirMini-System korrekt zusammengesetzt wurde. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter „Einrichten und Starten der Therapie“.
Der Luftdruck in meiner Maske ist anscheinend zu niedrig / Ich bekomme gefühlt zu wenig Luft	
Eventuell ist gerade die Rampe aktiv.	Bestätigen Sie mit der AirMini-App, dass die Rampenfunktion aktiviert ist. Ist dies der Fall, warten Sie, bis der Luftdruck gestiegen ist, oder deaktivieren Sie die Rampe mit der AirMini-App.
Der HumidX oder die Luftauslassöffnung ist eventuell blockiert.	Prüfen Sie den HumidX und die Luftauslassöffnung auf Blockaden oder Schäden. Weitere Informationen siehe unter Reinigung und Wartung.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Der HumidX ist eventuell nass.	Der HumidX sollte zu Therapiebeginn trocken sein. Prüfen Sie, ob der HumidX nass ist, und lassen Sie ihn bei Bedarf trocknen.
Die Therapie lässt sich nicht starten	
Eventuell ist das Netzteil nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Netzteil an und vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig eingesteckt wurde. Die grüne Anzeigeleuchte am Netzteil sollte leuchten. Überprüfen Sie, ob die grüne Anzeigeleuchte über der Start/Stop-Taste (Start-/Stopptaste) am Gerät ebenfalls leuchtet.
Meine Therapie wurde beendet	
Eventuell hat sich der Atemschlauch gelöst.	Vergewissern Sie sich, dass der Atemschlauch korrekt angeschlossen ist. Drücken Sie die Start/Stopptaste, um die Therapie fortzusetzen.
Unter Umständen sind „Hohe Leckage“ und SmartStop aktiviert.	Vergewissern Sie sich, dass die Maske korrekt angepasst wurde. Als Alternative können Sie SmartStop deaktivieren.
Die Bluetooth-Anzeigeleuchte ist dauernd weiß. Das Koppeln mit dem Gerät ist nicht möglich.	
Bluetooth ist deaktiviert.	Drücken Sie 3 Sekunden lang die Bluetooth-Taste. Wenn die Bluetooth-Anzeigeleuchte blau blinkt, ist das Gerät bereit zum Koppeln.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Der QR-Code zum Koppeln meines Geräts lässt sich nicht scannen.	
Die Kamera ist nicht scharf gestellt oder defekt, oder das QR-Code-Etikett ist beschädigt.	Sie können Ihr Gerät manuell koppeln, indem Sie den auf der Rückseite des Geräts angegebenen vierstelligen Code auf Ihrem Smartphone eingeben.
Das QR-Code-Etikett ist unleserlich.	Wenden Sie sich an Ihren Leistungserbringer.
Die Leuchte über der Start/Stopptaste blinkt grün	
Am Gerät ist ein Fehler aufgetreten.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie einige Sekunden ab und verbinden Sie es dann erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie Ihren Leistungserbringer. Öffnen Sie das Gerät nicht.
Ich verspüre Trockenheit (trockene oder verstopfte Nase)	
Eventuell sitzt die Maske nicht korrekt	Stellen Sie Ihre Maske ein und passen Sie sie erneut an, um die Abdichtung zu verbessern. Vergewissern Sie sich, dass keine Luft an der Maske entweicht. Wenn die Maskenabdichtung in Ordnung ist, probieren Sie den HumidX Plus aus
Es kann Befeuchtung erforderlich sein.	Probieren Sie die Therapie mit dem HumidX aus.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Ich verwende den HumidX/HumidX Plus, und in der Nase, in der Maske bzw. im Atemschlauch bilden sich unangenehme Wassertröpfchen	Die Luftbefeuchtung ist zu stark. Bei Verwendung des HumidX: Entfernen Sie den HumidX und probieren Sie die Therapie ohne Befeuchtung. Bei Verwendung des HumidX Plus: Probieren Sie stattdessen den HumidX. Dies reduziert die Wassertröpfchen. Wenn Sie weiterhin Probleme haben, verständigen Sie Ihren Leistungserbringer. Hinweis: Eventuell müssen Sie den HumidX/HumidX Plus verwenden, wenn sich die Umgebungsluftfeuchtigkeit ändert.

Allgemeine Warnungen und Vorsichtshinweise

WARNUNG

- Positionieren Sie den Atemschlauch so, dass er sich nicht um den Kopf oder Hals wickeln kann.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Sollten Ihnen unerklärliche Veränderungen der Geräteleistung oder ungewöhnliche Geräusche auffallen, wenn das Gerät oder das Netzteil fallengelassen oder falsch gehandhabt wurden oder das Gehäuse beschädigt sein sollte, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an Ihren Leistungserbringer.
- Das Gerät darf weder geöffnet noch verändert werden. Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einem durch ResMed autorisierten Servicedienst durchgeführt werden.
- Stromschlaggefahr! Tauchen Sie das Gerät, das Netzteil bzw. das Netzkabel nie in Wasser. Falls Flüssigkeiten in oder auf das Gerät verschüttet werden, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie die Teile trocknen. Das Gerät vor der Reinigung stets von der Stromversorgung trennen und darauf achten, dass alle Teile trocken sind, ehe das Gerät wieder mit der Netzstromversorgung verbunden wird.
- Nicht zusammen mit Sauerstoff verwenden. Jegliche Sauerstoffquelle muss mehr als 1 m vom Gerät entfernt bleiben, um ein Brand- und Verbrennungsrisiko zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Wartungsmaßnahmen vor, während das Gerät in Betrieb ist.
- Verwenden Sie ausschließlich AirMini-Masken und -Zubehörteile, die die normale Atmung zulassen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

- Die Verwendung anderer Zubehörteile als für das Gerät angegeben wird nicht empfohlen. Diese können zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder verminderter Störfestigkeit des Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb verursachen.
- Das Gerät sollte nicht auf, unter oder neben anderen Geräten betrieben werden. Falls der Betrieb auf, unter oder neben anderen Geräten unvermeidbar ist, sollte das Gerät beobachtet werden, um den normalen Betrieb in der gegebenen Konfiguration zu bestätigen.
- Die F20-, N20- und P10-Anschlüsse für AirMini sind mit Luftauslassöffnungen ausgestattet. Der F20-Anschluss für AirMini ist außerdem mit einem AAV ausgestattet. Das AAV und die Luftauslassöffnungen weisen bestimmte Sicherheitsfunktionen auf, um eine Kohlendioxidansammlung in der Maske zu vermeiden. Das AAV und die Luftauslassöffnungen müssen sauber und weder abgedeckt noch blockiert bleiben. Die Anschlüsse dürfen nicht verwendet werden, wenn die Luftauslassöffnung oder das AAV beschädigt ist, da sie dann ihre Sicherheitsfunktionen nicht ausüben können. Die Anschlüsse müssen ausgetauscht werden, wenn die Ventile der Luftauslassöffnung oder das AAV beschädigt, verformt oder gerissen sind.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten ohne Aufsicht durch eine Person, die für die Sicherheit des Patienten verantwortlich ist, betrieben werden.
- Das Gerät wurde nicht für den Einsatz in der Nähe von Röntgen-, CT- oder MRT-Geräten getestet. Zwischen dem Gerät und dem Röntgen- oder CT-Gerät ist ein Abstand von mindestens 4 m einzuhalten. Das Gerät niemals in eine MRT-Umgebung stellen.

VORSICHT

- Zusammen mit diesem Gerät dürfen nur ResMed AirMini Originalteile, -masken und -zubehör verwendet werden. Nicht für ResMed AirMini bestimmte Teile können die Wirksamkeit der Behandlung herabsetzen, zu einer überhöhten Rückatmung von Kohlendioxid führen und/oder das Gerät beschädigen. Für weitere Informationen zur Kompatibilität besuchen Sie www.resmed.com.
- Ein Blockieren des Schlauches bzw. der Lufteinlassöffnung während des Betriebs kann zur Überhitzung des Geräts führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Umgebung des Geräts trocken und sauber ist und sich in diesem Bereich keine Gegenstände (z. B. Kleidung oder Bettzeug) befinden, die die Lufteinlassöffnung blockieren oder das Netzteil bedecken können.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts und der Atemschläuche keine Bleichmittel, chlor- oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel, aromatischen Lösungen, feuchtigkeitsspendenden oder antibakteriellen Seifen oder Duftöle. Diese Lösungen können Schäden verursachen und die Lebensdauer der Produkte verkürzen.
- Stecken Sie kein USB-Kabel in das Gerät und versuchen Sie nicht, das Netzteil mit einem USB-Gerät zu verbinden. Dabei können das Gerät oder das USB-Gerät beschädigt werden.

Technische Spezifikationen

Die Einheiten sind cm H₂O und hPa. 1 cm H₂O ist gleich 0,98 hPa.

Netzteil

Netzeingangsbereich:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz für Gebrauch im Flugzeug, 0,4 A
Gleichstromausgang:	24 V  0,83 A
Typischer Stromverbrauch:	6,3 W
Maximaler Stromverbrauch:	27 W

Bei einer Unterbrechung der Netzversorgung während der Behandlung startet das Gerät automatisch wieder, sobald die Netzversorgung wiederhergestellt ist.

AirMini-Strom

Standby-Stromverbrauch:	1 W
-------------------------	-----

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	+5 °C bis +35 °C Hinweis: Bei extremen Umgebungstemperaturen (40 °C) können die Luft und der Schlauch in der Nähe der Maske eine Temperatur von bis zu 43 °C erreichen. Diese Schlauchabschnitte kommen nicht mit dem Anwender in Kontakt und das Gerät bleibt unter diesen extremen Bedingungen sicher.
Betriebsluftfeuchtigkeit:	10 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation
Betriebshöhe:	Meeresspiegel bis 2.591 m; Luftdruckbereich 1013 hPa bis 738 hPa
Lagerungs- und Transporttemperaturen:	-25 °C bis +70 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit:	5 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation

Luftfilter

Standard:	Material: Polyestervlies Mittlerer Abscheidegrad: >75 % bei Prüfung gemäß EN779
Hypoallergen:	Material: Synthetikfasergemisch in Trägermaterial aus Polypropylen Wirkungsgrad: >80 % (Durchschnitt) bei Prüfung gemäß EN 13274-7

AirMini-Gerät

Abmessungen:	136 mm (B) x 84 mm (T) x 52 mm (H)
Gewicht:	300 g
Gehäuse:	Flammenhemmender, technischer Thermoplast
Luftauslass:	Firmeneigener Anschluss, 16 mm Innendurchmesser. Nicht mit EN ISO 5356-1 Anschlüssen kompatibel.

AirMini Atemschlauch

Material:	Flexibler Kunststoff
Länge:	1,9 m
Innendurchmesser:	15 mm

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das AirMini erfüllt alle zutreffenden Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC 60601-1-2:2014 für Wohn-, Gewerbe- und Leichtindustriebereiche. Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher zu irgendeinem Teil des Geräts inkl. Kabeln als im empfohlenen Trennabstand von 10 cm benutzt werden. Das AirMini-Gerät wurde für die Einhaltung der EMV-Normen konzipiert. Falls Sie jedoch vermuten, dass die Geräteleistung (z. B. Druck oder Fluss) durch ein anderes Gerät beeinträchtigt wird, entfernen Sie das Gerät von der möglichen Störquelle.

Das AirMini-Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Richtlinien und den RSS-Normen für die Lizenzfreiheit gemäß Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den beiden folgenden Bedingungen: Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

FCC ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Weitere Informationen zu den FCC-Richtlinien zur IC-Konformität für dieses Gerät finden Sie auf www.resmed.com/downloads/devices.

Konformitätserklärung (gemäß der Richtlinie über Funkanlagen [Radio Equipment Directive])

ResMed erklärt, dass das AirMini Gerät (Modelle 381xx) den grundlegenden Anforderungen sowie anderen geltenden Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht. Eine Kopie der Konformitätserklärung (Declaration of Conformity, DoC) kann unter Resmed.com/productsupport eingesehen werden.

Diese Funkanlage wird in den folgenden Frequenzbändern und mit den folgenden maximalen Sendeleistungen betrieben: Bluetooth Klasse 2. 2402 bis 2480 MHz, 4 dBm.

Verwendung im Flugzeug

ResMed bestätigt, dass dieses Gerät den Anforderungen (RTCA/DO-160, Abschnitt 21, Kategorie M) der Federal Aviation Administration (FAA) für alle Flugphasen entspricht.

Drahtlostechnologie

Verwendete Technologie:	Bluetooth
Verbindungstypen:	SPP, iAP2, GATT
Frequenz:	2402 bis 2480 MHz
Max. HF-Ausgangsleistung:	+4 dBm
Betriebsreichweite:	10 m (Klasse 2)

Es wird empfohlen, während des Betriebs einen Mindestabstand von 1,1 cm zwischen Gerät und Körper einzuhalten. Dies gilt nicht für Masken, Atemschläuche und Zubehör.

Einstufung gemäß IEC 60601-1 (Ausgabe 3.1)

Klasse II (doppelte Isolierung), Typ BF, Schutz gegen eindringendes Wasser IP22.

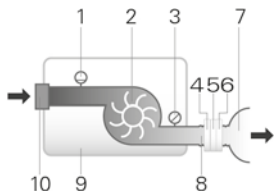
Betriebsdruckbereich

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP:	4 bis 20 cm H ₂ O (4 bis 20 hPa)
---------------------------------	---

Maximaler stabiler Druck bei einem Einzelfehler

Das Gerät schaltet sich bei Vorliegen eines Einzelfehlers ab, wenn der stabile Druck mehr als 6 Sekunden lang über 30 cm H₂O (30 hPa) oder mehr als 1 Sekunden lang über 40 cm H₂O (40 hPa) liegt.

Pneumatischer Luftweg



1. Flusssensor
2. Gebläse
3. Drucksensor
4. AAV (nur F20-Anschluss)
5. Luftauslassöffnung
6. HumidX (Nur Anschlüsse N20, P10)
7. Maske
8. Atemschlauch
9. Gerät
10. Filter der Lufteinlassöffnung

Druckgenauigkeit

Maximale Änderung des statischen Drucks bei 10 cm H₂O (10 hPa) gemäß ISO 80601-2-70:2015:

Geprüft mit Full Face Maske: $\pm 0,5$ cm H₂O (0.5 hPa)

Maximale Änderung des dynamischen Drucks gemäß ISO 80601-2-70:2015

Gerät mit Full Face Maske

Druck [cm H ₂ O (hPa)]	10 bpm	15 bpm	20 bpm
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Fluss (Maximum) bei eingestelltem Druck

Die folgenden Werte wurden gemäß ISO 80601-2-70:2015 am Ende des jeweils angegebenen Atemschlauchs gemessen:

Druck cm H ₂ O (hPa)	AirMini-Gerät und AirMini-Atemschlauch l/min (einschließlich Messunsicherheit)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Unsicherheit des Messsystems

Gemäß ISO 80601-2-70:2015 beträgt die Messunsicherheit der Prüfapparatur des Herstellers:

Für Flussmessungen	±1,5 l/min oder ±2,7 % des Messwertes, je nachdem welcher Wert größer ist.
Für statische Druckmessungen	±0,15 cm H ₂ O (hPa)
Für dynamische Druckmessungen	±0,27 cm H ₂ O (hPa)
Für Volumenmessungen (< 100 ml)	±5 ml oder 6 % des Messwertes, je nachdem welcher Wert größer ist.
Für Volumenmessungen (≥ 100 ml)	±20 ml oder 3 % des Messwertes, je nachdem welcher Wert größer ist.
Für Zeitmessungen	±10 ms

Hinweis: Alle in diesem Handbuch angegebenen Genauigkeiten und Testergebnisse nach ISO 80601-2-70:2015 für diese Parameter enthalten bereits die in der obigen Tabelle aufgeführte relevante Messunsicherheit.

Ton

Angegebener Zweizahl-Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871:1996

Schalldruckpegel bei Messung gemäß ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-Modus) 29 dB(A) mit 2 dB(A) Ungenauigkeit

Schallleistungspegel bei Messung gemäß ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-Modus) 37 dB(A) mit 2 dB(A) Ungenauigkeit

Schalldruckpegel mit A-Gewichtung bei Messung gemäß ISO 17510:2015:

Mit dem AirMini F20-Anschluss mit Maske 19 dBA mit 3 dBA Ungenauigkeit
verbundener Atemschlauch

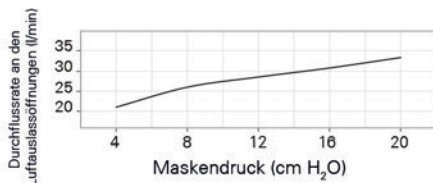
Mit dem AirMini N20- oder P10-Anschluss mit 15 dBA mit 3 dBA Ungenauigkeit
Maske verbundener Atemschlauch

Schalleistungspegel mit A-Gewichtung bei Messung gemäß ISO 17510:2015:

Mit dem AirMini F20-Anschluss mit Maske 27 dBA mit 3 dBA Ungenauigkeit
verbundener Atemschlauch

Mit dem AirMini N20- oder P10-Anschluss mit 23 dBA mit 3 dBA Ungenauigkeit
Maske verbundener Atemschlauch

Druck-Fluss-Kurve (ISO 17510:2015)



Druck [cm H ₂ O (hPa)]	Fluss [l/min]
4	21
8	26
12	29
16	31
20	33

Widerstand

Inspiratorischer und expiratorischer F20-Anschluss
Widerstand bei zur Atmosphäre hin
offenem AAV (ISO 17510:2015)

Inspiration bei 50 l/min 0,7 cm H₂O (hPa)
Expiration bei 50 l/min 0,5 cm H₂O (hPa)

AAV-Drücke (ISO 17510:2015) **F20-Anschluss**

Druck, zur Atmosphäre hin offen 0,9 cm H₂O (hPa)
Druck, zur Atmosphäre hin geschlossen 1,0 cm H₂O (hPa)

Voraussichtliche Lebensdauer

Gerät, Netzteil: 5 Jahre
Atemschlauch, Anschlüsse: 6 Monate
HumidX: 30 Tage

Allgemeines

Der Patient gehört zu den vorgesehenen Bedienern.

Hinweise:

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.
- Das Maskensystem enthält kein PVC, DEHP oder Phthalate.
- Bei der Herstellung dieses Produkts wird kein Latex aus Naturkautschuk verwendet.

Symbole

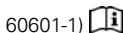
Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung.



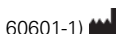
Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen. (IEC 60601-1)



Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin. (IEC



Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung befolgen. (IEC



Hersteller. (ISO 15223-1) **EC REP** Bevollmächtigter in

Europa. (ISO 15223-1) **LOT** Chargencode. (ISO 15223-1)



Artikelnummer. (ISO 15223-1) **SN** Seriennummer. (ISO 15223-

1) **DN** Gerätenummer.  Ein / Aus. (IEC 60601-1) **IP22** Geschützt

gegen Gegenstände von der Größe eines Fingers sowie gegen

Tropfwasser bei einer Neigung, die um bis zu 15 Grad von der

vorgegebenen Ausrichtung abweicht. (IEC 60601-1-11)



Gleichstrom. (IEC 60601-1)  Anwendungsteil vom Typ BF.(

IEC 60601-1)  Gerät der Schutzklasse II. (IEC60601-1)



Luftfeuchtigkeitsbereich. (ISO 15223-1)  Temperaturbereich.

(ISO 15223-1)  Nicht-ionisierende Strahlung. (IEC60601-1-2)



Bluetooth. (Bluetooth-Markenhandbuch)  Betriebshöhe.



Begrenzung des Atmosphärendrucks. (ISO 15223-1)



Entspricht RTCA DO-160 Abschnitt 21, Kategorie M.  MR-

unsicher (nicht in der Nähe eines MRT-Geräts verwenden). (ASTM



F2503)

30 Tage nach dem Öffnen auswechseln.  Bei

beschädigter Verpackung nicht verwenden. (ISO 15223-1).



Umweltschutzinformationen (EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE))

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Service

Das AirMini-Gerät ist für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb bestimmt, sofern es entsprechend den von ResMed bereitgestellten Anweisungen betrieben wird. Bei Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen empfiehlt ResMed, das AirMini-Gerät von einem durch ResMed autorisierten Servicedienst untersuchen und prüfen zu lassen. Ansonsten sollten die Produkte während ihrer Lebensdauer keine Wartung oder Prüfung benötigen.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed“ genannt) garantiert, dass ResMed-Produkte vom Tag des Erwerbs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweisen.

Produkt	Gewährleistungszeitraum
- Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuchen) – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch - Zubehör – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch	90 Tage
Akkus für den Gebrauch in internen und externen Akkusystemen von ResMed	6 Monate
CPAP-Gerät (einschließlich externer Netzteile)	2 Jahre

Diese Garantie wird nur dem Erstverbraucher gewährt. Sie ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von a) unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch und d) Wasser, das auf oder in ein elektronisches Gerät verschüttet wurde.

Die Garantie verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Garantieansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien einschließlich aller stillschweigenden Garantien bezüglich der Marktgängigkeit beziehungsweise Eignung für einen bestimmten Zweck.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Garantieansprüchen erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder der ResMed Deutschland GmbH.

Weitere Informationen

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen zur Verwendung des Geräts benötigen, wenden sie sich bitte an Ihren Leistungserbringer.

Bienvenue

Le système AirMini™ ResMed combine l'appareil de pression autopiloté AirMini ResMed, les masques et l'application AirMini by ResMed™.

AVERTISSEMENT

Lisez l'intégralité de ce guide avant d'utiliser l'appareil.

Indications d'utilisation

L'appareil AirMini autopiloté est indiqué pour le traitement du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS) chez les patients pesant plus de 30 kg.

Il est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

Contre-indications

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

Effets secondaires

Contactez votre médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement avec l'appareil :

- sécheresse du nez, de la bouche ou de la gorge

- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés.

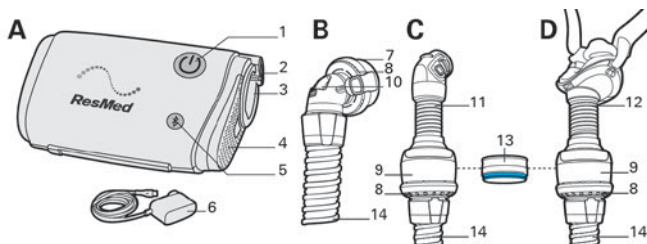
Présentation rapide

Le système AirMini inclut les éléments suivants :

- AirMini : appareil AirMini, bloc d'alimentation, pochette avec cordon et l'un des éléments suivants :
- Pack d'installation AirMini - F20: circuit respiratoire, connecteur F20 OU
- Pack d'installation AirMini - N20 : circuit respiratoire, connecteur N20, HumidX™, HumidX Plus OU
- Pack de masque AirMini pour P10 : Circuit respiratoire, AirFit™ P10 pour masque AirMini (M), bulle P10 (S), bulle P10 (L), HumidX, HumidX Plus, clips de harnais AirFit P10.

Remarque : Le pack d'installation F20 peut également être utilisé pour connecter le masque AirFit F30 avec AirMini.

Votre système AirMini



Votre système AirMini se compose de l'appareil AirMini et d'un pack de masque ou d'un pack d'installation.

- | | |
|---|---|
| A Appareil AirMini | 6 Bloc d'alimentation 20 W |
| B Connecteur F20 pour AirMini et circuit respiratoire | 7 Connecteur F20 pour AirMini |
| C Connecteur N20 pour AirMini et circuit respiratoire | 8 Évén |
| D AirFit P10 pour AirMini et circuit | 9 Module d'évén |
| 1 Bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) | 10 Valve anti-asphyxie (AAV) |
| 2 Prise d'alimentation | 11 Connecteur N20 pour AirMini |
| 3 Sortie d'air | 12 AirFit P10 pour AirMini |
| 4 Couvercle du filtre à air | 13 Échangeur de chaleur et d'humidité - HumidX (bleu) et HumidX Plus (gris) |
| 5 Bouton Bluetooth® | 14 Circuit AirMini |

Votre machine est compatible avec les masques ResMed. Pour une liste complète des masques compatibles avec cet appareil, consultez la liste de compatibilité des masques sur le site www.resmed.com/downloads/masks.

Remarque : Certains de ces masques ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Assurez-vous que les pièces et les accessoires utilisés avec l'appareil sont tous compatibles. Pour plus d'informations relatives à la compatibilité, consultez le site www.resmed.com.

Votre appareil AirMini est conçu pour fonctionner avec l'application AirMini de ResMed. Toutefois, l'application AirMini n'est pas essentielle pour faire fonctionner l'appareil. Pour de plus amples informations sur l'application AirMini, consultez Utilisation de votre appareil avec l'AirMini app ou l'aide en ligne du patient pour l'AirMini app.

HumidX et HumidX Plus

Le HumidX et le HumidX Plus sont des humidificateurs sans eau. Ils sont conçus pour procurer un plus grand confort en améliorant le taux d'humidité dans l'air que vous respirez et en procurant un soulagement en cas de sécheresse éventuelle.

Le HumidX constitue un bon point de départ lorsque vous cherchez à déterminer le taux d'humidification approprié. Le HumidX Plus améliorera davantage le taux d'humidité et est utile quand l'humidité ambiante est très basse (p. ex., à haute altitude et en avion).

Le HumidX et le HumidX Plus peuvent être utilisés avec le connecteur N20 pour AirMini et l'AirFit P10 pour AirMini uniquement.

Le HumidX et le HumidX Plus doivent être remplacés dans les 30 jours après l'ouverture du pack HumidX/HumidX Plus.

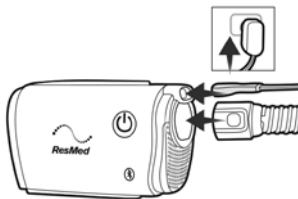
Installation et démarrage du traitement

Utilisez votre appareil AirMini uniquement de la manière indiquée par votre médecin ou votre prestataire de santé.

Pour obtenir des informations sur l'adaptation de votre masque, consultez le guide d'utilisation du masque.

Installez votre appareil

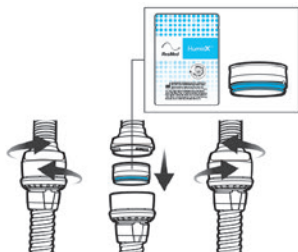
1. Branchez le bloc d'alimentation sur l'appareil et sur la prise de courant. Le connecteur est orienté de sorte que le cordon ne peut être branché sur l'appareil que d'une seule façon.
2. Raccordez fermement l'extrémité grise du circuit AirMini à la sortie d'air.



Ajoutez l'humidification en option (pour N20 ou AirFit P10 pour AirMini, masques uniquement)

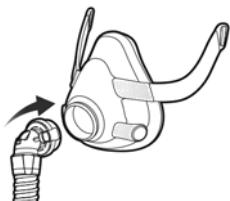
Pour insérer le HumidX ou le HumidX Plus :

1. Ouvrez le connecteur en le tournant doucement.
2. Tenez le HumidX/HumidX Plus sur les côtés, avec le côté coloré orienté vers le bas et insérez.
3. Poussez les éléments du connecteur ensemble doucement et tournez jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place.

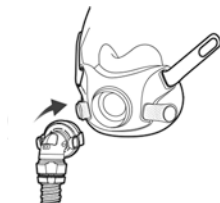


Raccordez votre masque

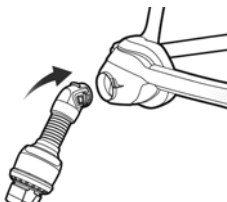
1. Mettez votre masque comme décrit dans son guide d'utilisation.
2. Fixez le connecteur à votre masque.



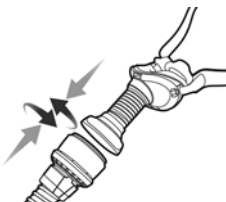
Gamme F20



Gamme F30



Gamme N20



AirFit P10 pour AirMini

Démarrez le traitement

Démarrez le traitement en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt ou respirez normalement si SmartStart™ est activé.



Arrêtez le traitement

1. Retirez votre masque
2. Appuyez sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) ou attendez que l'appareil s'arrête si la fonction SmartStart est activé.

Fonctions Confort

Les fonctionnalités Durée de rampe, Aide expiratoire et SmartStart sont activées sur votre appareil.

Durée de rampe

Conçue pour rendre le début du traitement plus confortable, la durée de rampe est la période au cours de laquelle la pression augmente progressivement, passant d'une pression initiale plus basse à la pression de traitement prescrite.

SmartStart

Lorsque SmartStart est activé, le traitement démarre automatiquement lorsque vous expirez dans votre masque.

SmartStop

Lorsque SmartStop est activé, le traitement s'arrête automatiquement après quelques secondes au retrait du masque.

Aide expiratoire

Conçue pour rendre le traitement plus confortable, la fonction d'aide expiratoire Expiratory Pressure Relief (EPR) garantit un traitement optimal pendant l'inspiration et réduit la pression fournie dans le masque au cours de l'expiration.

Modification des fonctions de confort

Votre appareil AirMini a été configuré pour vos besoins par votre prestataire mais vous pourriez découvrir que vous souhaitez faire de petits ajustements aux réglages de confort pour rendre votre traitement plus confortable.

Pour en savoir plus sur les réglages de confort, ou pour savoir comment modifier ces réglages, consultez l'aide en ligne de l'AirMini app destinée aux patients.

Utilisation de votre appareil avec l’AirMini app

Votre appareil AirMini peut être utilisé avec l’application AirMini de ResMed. Une fois que vous avez couplé et connecté votre appareil à votre Smartphone ou votre tablette par l’intermédiaire de Bluetooth, vous pouvez démarrer et arrêter le traitement, modifier les réglages de confort et afficher vos données de traitement par l’intermédiaire de l’application AirMini. Les données envoyées par l’intermédiaire de Bluetooth sont cryptées afin de protéger votre vie privée.

Connexion de votre appareil et du dispositif intelligent

Avant de connecter l’appareil AirMini à un dispositif intelligent, veillez à ce que la dernière version de l’AirMini app soit installée sur le dispositif intelligent. Si ce n’est pas le cas, téléchargez l’application à partir de l’App StoreSM ou de Google Play.

1. Vérifiez que votre appareil est correctement installé et qu’il est branché à une source d’alimentation.
2. Sur votre dispositif intelligent, activez Bluetooth.
3. Ouvrez l’AirMini app.

Lors de la première ouverture de AirMini app, il vous sera demandé de /d’ :

- donner votre consentement à l’analyse des données
- accepter les conditions générales d’utilisation et la déclaration de confidentialité de ResMed
- donner votre consentement pour que l’AirMini App télécharge des données vers le nuage

Cochez les cases nécessaires pour donner votre consentement et accepter les politiques.

Remarques :

- Par défaut, la case de consentement à l’analyse des données est cochée.
- De temps à autre, les conditions d’utilisation peuvent être mises à jour et vous pouvez être tenu de donner à nouveau votre consentement.

- Si vous acceptez que l’AirMini App télécharge vos données vers le nuage, celles-ci seront téléchargées de l’AirMini App vers un serveur sécurisé.
- Il y a deux fonctions distinctes de téléchargement de données :
Téléchargement de données en arrière-plan – permet à l’application de télécharger toutes les données qui n’ont pas encore été téléchargées vers le nuage sans aucune interaction de l’utilisateur (c’est-à-dire que l’application télécharge automatiquement les données lorsque de nouvelles données sont disponibles et que la connexion Internet est active). Vous devez donner votre consentement pour activer cette fonction car elle est désactivée par défaut. Cette fonction peut être activée ou désactivée en tout temps sur l’écran **Autres options**.

Téléchargement de données à la demande – fonction initiée par le clinicien ou le patient qui télécharge toutes les données qui n’ont pas encore été envoyées vers le nuage. Cette fonction peut être utilisée par le clinicien ou le patient, peu importe si le consentement au téléchargement des données en arrière-plan a été fourni. Pour utiliser cette fonction, l’application doit avoir une connexion Bluetooth active avec l’AirMini.

Pour de plus amples renseignements, des liens sont également fournis sur la page d’accueil :

- **En savoir plus** – explication de la manière dont l’analyse de données est utilisée
 - **Conditions** – Conditions d’utilisation de ResMed
 - **Confidentialité** – Politique de confidentialité de ResMed
 - **mes données** – informations concernant la confidentialité des données.
4. Quand les sélections dans la page d’accueil sont terminées, appuyez sur **Continuer**.
 5. Sur votre appareil, appuyez sur le bouton Bluetooth  lorsque vous y êtes invité par l’AirMini app.

Lorsque le voyant commence à clignoter en bleu , Bluetooth est activé sur votre appareil AirMini et est prêt à se connecter.

6. Sur votre dispositif intelligent, appuyez sur **Connecter**.

Lorsque votre appareil AirMini est découvert, le nom de l'appareil s'affiche dans la liste de sélection de l'appareil.

7. Sélectionnez le nom de l'appareil à connecter dans la liste.
8. La première fois que vous coupez votre appareil AirMini avec votre dispositif intelligent, vous devrez réaliser la procédure d'authentification.

À l'invite de l'AirMini app, procédez à l'authentification en saisissant le code à quatre chiffres visible à l'arrière de votre appareil.

Sinon, vous pouvez appuyer sur **Scanner le code**. Si l'autorisation n'a pas encore été accordée, vous serez invité par l'AirMini app à autoriser l'utilisation de l'appareil photo de votre dispositif intelligent puis à positionner le code QR de l'appareil dans la zone de visualisation de l'appareil photo.

Remarque : Le code QR est situé à l'arrière de votre appareil AirMini.



9. Appuyez sur **Terminé**.

Une fois la connexion réalisée avec succès, l'icône de connexion Bluetooth  s'affiche dans le coin supérieur droit de l'AirMini app.

Voyants d'état Bluetooth

- | | | |
|--|--|--|
|  | Le voyant Bluetooth clignote en bleu. | Votre appareil est en mode de découverte et prêt pour le couplage. |
|  | Le voyant Bluetooth est bleu fixe. | Votre appareil est connecté à votre Smartphone. |
|  | Le voyant Bluetooth est blanc fixe (mode avion). | Bluetooth est désactivé sur votre appareil. |
| | Le voyant Bluetooth est éteint. | Votre appareil n'est pas connecté à votre Smartphone. |

Remarque : Une fois le traitement démarré, le voyant commence à s'atténuer.

Nettoyage et maintenance

Il est important que vous nettoyez régulièrement votre appareil AirMini pour assurer un traitement optimal. Les sections suivantes vous aideront avec le démontage, le nettoyage et la vérification de votre appareil.

AVERTISSEMENT

- Pour assurer une bonne hygiène, toujours observez les instructions de nettoyage. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le circuit respiratoire et affecter son fonctionnement, ou dégager des vapeurs résiduelles nuisibles qui risquent d'être inhalées si ces produits ne sont pas rincés à fond.
- Les connecteurs AirMini et AirFit P10 pour AirMini contiennent un système d'évents destiné à prévenir l'accumulation de dioxyde de carbone dans le masque. Pour que le système d'évents fonctionne correctement, veillez à le garder propre et à l'abri de la contamination. Toute obstruction ou modification du système d'évents peut entraîner une réinhalation excessive de dioxyde de carbone.

- Nettoyez régulièrement AirMini les connecteurs de votre circuit et les composants de votre masque pour assurer un traitement optimal et empêcher le développement de germes pouvant causer des effets néfastes sur votre santé.
- Inspectez régulièrement le HumidX/HumidX Plus et respectez les instructions de nettoyage et de maintenance pour empêcher le développement de germes pouvant nuire à votre santé.

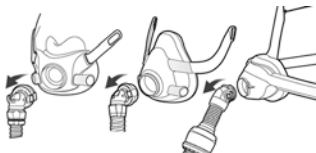
ATTENTION

En présence de détérioration visible d'un composant du système (fissures, décoloration, déchirures, etc.), le composant doit être jeté et remplacé.

Démontage

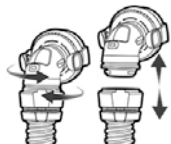
Retirez le connecteur (masques F30, F20 et N20 seulement)

Retirez le connecteur du masque en appuyant sur les boutons des côtés et en l'éloignant.



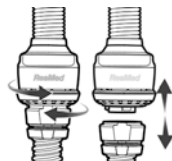
Déconnectez le circuit AirMini (masques F30 et F20 uniquement)

Déconnectez le connecteur F20 du circuit AirMini en tournant doucement et en éloignant les composants.



Déconnectez le circuit AirMini (N20 et AirFit P10 pour AirMini , masques uniquement)

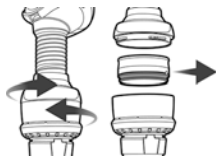
Déconnectez le module d'évent du circuit AirMini en tournant doucement et en séparant les deux pièces.



Retirez le HumidX/HumidX Plus (masques N20 et AirFit P10 pour AirMini seulement)

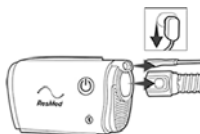
Déconnectez le circuit du masque du module d'évent en tournant doucement et en séparant les deux pièces. Si vous utilisez HumidX ou HumidX Plus, retirez-le du module d'évent.

Remarque : Ne lavez pas HumidX et HumidX Plus, car ceci affecterait la performance du traitement.



Débranchez l'appareil

1. Déconnectez le circuit respiratoire AirMini de l'appareil en appuyant sur les boutons des côtés du raccord et en l'éloignant.
2. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant et de l'appareil.



Consultez le guide d'utilisation de votre masque pour les instructions de démontage du masque.

Nettoyage et remplacement des pièces

Retirez tous les composants en suivant les instructions de démontage et vérifiez que le HumidX/HumidX Plus est retiré et stocké dans un endroit sec et propre.

Inspectez le HumidX/HumidX Plus

1. Vérifiez-le tous les jours pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé ou obstrué par des saletés ou de la poussière.
2. Il doit être remplacé dans les 30 jours après ouverture.
3. Si vous n'utilisez pas le HumidX/<humid1, stockez-le dans un lieu propre et sec.

Remarque : HumidX/HumidX Plus ne peut pas être lavé.

Nettoyez le circuit AirMini

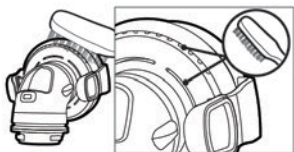
1. Nettoyez et vérifiez le circuit respiratoire chaque semaine. Le circuit AirMini doit être remplacé au moins tous les six mois.
2. Nettoyez le circuit AirMini à l'eau chaude avec un détergent liquide doux.
3. Rincez soigneusement et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.
4. Vérifiez le circuit AirMini et remplacez-le s'il présente des trous, déchirures ou fissures.

Remarque : Ne lavez pas le circuit AirMini dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.

Nettoyez le connecteur F20 pour AirMini :

1. Nettoyez et vérifiez le connecteur F20 chaque jour. Le connecteur doit être remplacé au moins tous les six mois.
2. Nettoyez à l'eau chaude avec un détergent liquide doux.
3. Nettoyez à l'aide d'une brosse à poils souples en veillant en particulier aux orifices de ventilation.
4. Rincez soigneusement sous l'eau courante. Agitez pour enlever l'excès d'eau et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
5. Vérifiez que les orifices de ventilation sont exempts de saletés ou de poussière.

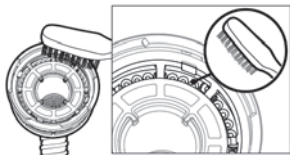
Remarque : Ne lavez pas le circuit respiratoire dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.



Nettoyez le connecteur N20 pour AirMini

1. Nettoyez et vérifiez le connecteur N20 chaque jour. Le connecteur doit être remplacé au moins tous les six mois.
2. Lavez le connecteur dans de l'eau chaude à l'aide d'un détergent liquide doux.
3. Nettoyez à l'aide d'une brosse à poils souples en veillant en particulier aux orifices de ventilation à l'intérieur du connecteur.
4. Rincez soigneusement sous l'eau courante. Agitez pour enlever l'excès d'eau et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
5. Vérifiez que les orifices de ventilation sont exempts de saletés ou de poussière.

Remarque : Ne lavez pas le circuit respiratoire dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.



Nettoyez l'AirFit P10 pour AirMini

Consultez le guide d'utilisation de votre masque pour les instructions de nettoyage.

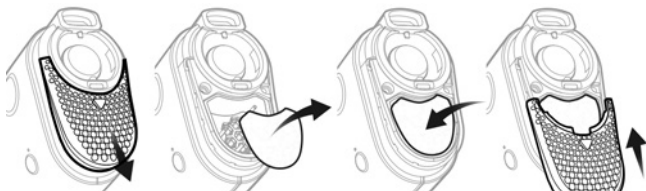
Remplacez le filtre à air

Remplacez-le au moins tous les 6 mois. Il ne peut pas être lavé.

Vérifiez-le et remplacez-le plus souvent s'il présente des trous ou s'il est obstrué par des saletés ou de la poussière.

Pour remplacer le filtre à air :

1. Ouvrez le couvercle du filtre à air en le faisant glisser et retirez l'ancien filtre à air.
2. Insérez un nouveau filtre à air et replacez le couvercle du filtre à air.



Remarques :

- Vérifiez que le couvercle du filtre à air est bien ajusté à tout moment afin d'éviter la pénétration d'eau et de poussière dans l'appareil.
- L'utilisation d'un filtre hypoallergénique approuvé par ResMed entraînera une petite réduction de la précision de la pression administrée en cas de fuites importantes.

Nettoyage de l'appareil

Essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec chaque semaine.

Retraitement

Le circuit AirMini, les connecteurs AirMini, le module d'évent et HumidX/HumidX Plus doivent être éliminés et remplacés par des composants neufs, car ils ne peuvent pas être désinfectés et ne peuvent pas être utilisés sur d'autres patients.

Consultez le guide d'utilisation de votre masque pour des instructions de nettoyage du masque.

Voyage

Vous pouvez prendre votre appareil AirMini partout avec vous. Veillez à ce que vous disposiez du bloc d'alimentation approprié pour la région où vous allez vous rendre. Pour des informations sur l'achat, contactez votre prestataire de santé.

Voyage en avion

Pour certaines compagnies aériennes, les dispositifs médicaux ne sont pas soumis aux restrictions sur les bagages en cabine. Veuillez vous renseigner auprès de votre compagnie aérienne sur sa politique en matière d'équipement médical.

Vous pouvez utiliser votre appareil AirMini à bord d'un avion car il est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA). Les lettres de conformité relatives au transport aérien peuvent être téléchargées et imprimées à partir du site ResMed.com.

Lors de l'utilisation de l'appareil à bord d'un avion :

- Quand l'appareil est raccordé à l'alimentation, désactivez Bluetooth (passez en mode avion) en appuyant sur le bouton Bluetooth  et en le maintenant enfoncé pendant dix secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- N'utilisez pas l'AirMini app.
- Utilisez le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt)  de votre appareil pour démarrer le traitement.
- Pour rétablir Bluetooth (quitter le mode avion), appuyez sur le bouton Bluetooth.

Dépannage

En cas de problèmes, consultez les sujets de dépannage suivants. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème/Cause possible	Solution
Présence de fuites d'air autour de mon masque / Le masque est trop bruyant	
Le masque n'est peut-être pas correctement ajusté.	Assurez-vous que votre masque est correctement ajusté. Consultez votre guide d'utilisation du masque pour des instructions d'ajustement ou lancez la fonction d'ajustement du masque en utilisant l'AirMini app pour vérifier l'ajustement de votre masque et son étanchéité.
Le système AirMini n'est peut-être pas correctement monté.	Vérifiez que votre système AirMini est correctement monté. Consultez Installation et démarrage du traitement pour des informations supplémentaires.
La pression d'air dans mon masque semble trop basse / J'ai l'impression de ne pas recevoir assez d'air	
La rampe est peut-être en cours	À l'aide de l'application AirMini, confirmez que la fonction de rampe a été activée. Le cas échéant, attendez que la pression d'air augmente ou désactivez la durée de rampe à l'aide de l'application AirMini.
HumidX ou l'évent est peut-être obstrué.	Examinez le HumidX et l'évent pour la présence d'obstructions ou d'endommagement. Consultez Nettoyage et maintenance pour des informations supplémentaires.

Problème/Cause possible	Solution
HumidX est peut-être humide.	Le HumidX doit être sec lors du démarrage du traitement. Vérifiez si le HumidX est humide et le remplacer si nécessaire.

Je ne peux pas démarrer le traitement

L'alimentation est peut-être déconnectée.	Raccordez le bloc d'alimentation et vérifiez que la fiche est complètement insérée. Le voyant vert sur le bloc d'alimentation doit être allumé. Vérifiez que le voyant vert au-dessus du bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) de l'appareil est également allumé.
---	--

Mon traitement s'est arrêté.

Le circuit respiratoire est peut-être déconnecté.	Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement connecté. Appuyez sur le bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) pour continuer le traitement.
Il est possible que vous ayez une fuite importante ou que SmartStop soit activé.	Assurez-vous que votre masque est correctement ajusté. Vous pouvez également désactiver SmartStop.

Le voyant Bluetooth est blanc fixe. Je ne peux pas coupler mon appareil

Bluetooth est désactivé.	Appuyez sur le bouton Bluetooth pendant 3 secondes. Lorsque le voyant Bluetooth clignote en bleu, l'appareil est prêt à être couplé.
--------------------------	--

Problème/Cause possible	Solution
Je ne peux pas scanner le code QR afin de coupler mon appareil	
L'appareil photo est cassé ou n'est pas correctement mis au point ou l'étiquette avec le code QR est endommagée.	Vous pouvez coupler votre appareil manuellement en saisissant sur votre smartphone le code à quatre chiffres indiqué à l'arrière de votre appareil.
L'étiquette avec le code QR est illisible.	Contactez votre prestataire de santé.
Le voyant au-dessus du bouton Start/Stop (Marche/Arrêt) clignote en vert.	
Une erreur s'est produite au niveau de l'appareil.	Débranchez votre appareil. Attendez quelques secondes puis rebranchez-le. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé. N'ouvrez pas l'appareil.
Je ressens de la sécheresse (nez desséché ou bouché)	
Le masque n'est peut-être pas correctement ajusté	Adaptez et réajustez votre masque pour améliorer l'étanchéité. Vérifiez l'absence de toute fuite d'air autour du masque. Si l'étanchéité du masque est bonne, essayez l'HumidX Plus
L'humidification peut être nécessaire.	Essayez le traitement en utilisant l'HumidX.

Problème/Cause possible	Solution
J'utilise l'HumidX/HumidX Plus et des gouttelettes d'eau gênantes se forment sur mon nez, dans le masque ou dans le circuit respiratoire	
Le niveau d'humidité est trop élevé	Si vous utilisez l'HumidX : Retirez l'HumidX et retentez le traitement sans humidification.
	Si vous utilisez l'HumidX Plus : Essayez plutôt l'HumidX. Cela contribuera à réduire la formation de gouttelettes d'eau.
	Si vous constatez encore des problèmes, contactez votre prestataire de santé.
	Remarque : Il est possible que vous deviez utiliser l'HumidX/HumidX Plus quand les conditions d'humidité ambiante changent.

Avertissements et précautions d'ordre général

AVERTISSEMENT

- S'assurer de positionner le circuit respiratoire de manière à ce qu'il ne s'enroule pas autour de la tête ou du cou.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre prestataire de santé ou le service technique ResMed en cas de changements inexplicables de ses performances, de bruits inhabituels, si l'appareil ou le bloc d'alimentation font l'objet d'une chute ou d'une manipulation sans précaution ou si le boîtier est cassé.
- N'ouvrez pas et ne modifiez pas l'appareil. Il n'est ni démontable ni réparable. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé ResMed uniquement.
- Risque d'électrocution. N'immergez pas l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble d'alimentation dans de l'eau. En cas de renversement de liquides dans ou sur l'appareil, débranchez-le et laissez sécher les pièces. Débranchez systématiquement l'appareil avant le nettoyage et assurez-vous que toutes les pièces sont sèches avant de brancher de nouveau l'appareil.
- N'utilisez pas avec de l'oxygène. Toute source d'oxygène doit être située à plus de 1 m de l'appareil afin d'éviter le risque d'incendie et de brûlures.
- N'effectuez pas de tâche de maintenance pendant que l'appareil fonctionne.
- Utilisez uniquement les masques et accessoires AirMini qui permettent une respiration normale afin d'éviter l'asphyxie.
- Il est déconseillé d'utiliser des accessoires autres que ceux qui sont indiqués pour l'appareil. Cela peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité de l'appareil et provoquer un fonctionnement incorrect.

- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, assurez-vous que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.
- Les connecteurs F20, N20 et P10 pour AirMini sont dotés d'événements. Le connecteur F20 pour AirMini est également équipé d'une valve anti-asphyxie. La valve anti-asphyxie et les événements ont des fonctions de sécurité spécifiques pour prévenir l'accumulation de dioxyde de carbone dans le masque. Ils doivent rester propres, non recouverts et libres d'obstructions. Les connecteurs ne doivent pas être utilisés si l'événement ou la valve anti-asphyxie sont endommagés, car ils ne pourront pas remplir leurs fonctions de sécurité. Les connecteurs doivent être remplacés si l'événement ou la valve anti-asphyxie sont endommagés, déformés ou déchirés.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées sans la supervision adéquate d'une personne responsable de la sécurité du patient.
- Cet appareil n'a pas été testé ni certifié pour une utilisation à proximité d'équipements à rayons X, de tomographie par ordinateur ou d'IRM. N'amenez pas cet appareil à moins de 4 m d'un équipement à rayons X ou de tomographie par ordinateur. N'amenez jamais cet appareil dans un environnement d'IRM.

ATTENTION

- Utiliser uniquement les pièces, masques et accessoires AirMini de ResMed avec l'appareil. Les pièces non-ResMed AirMini risquent de réduire l'efficacité du traitement, d'entraîner une réinhalation excessive de dioxyde de carbone et/ou d'endommager l'appareil. Pour les informations relatives à la compatibilité, consultez le site www.resmed.com pour obtenir des détails.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.

- Assurez-vous que la zone autour de l'appareil est sèche, propre et sans autres objets (p. ex., literie ou vêtements) susceptibles d'obstruer l'entrée d'air ou de recouvrir le bloc d'alimentation.
- N'utilisez pas d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions à base de composés aromatiques, ni de savons hydratants ou antibactériens, ni des huiles parfumées pour le nettoyage de l'appareil ou du circuit respiratoire. Ces solutions risquent d'endommager et de réduire la durée de vie des produits.
- N'insérez aucun câble USB dans l'appareil ni tentez de brancher la fiche du bloc d'alimentation dans un dispositif USB. Cela risque d'endommager l'appareil ou le dispositif USB.

Spécifications techniques

Les unités sont exprimées en cm H₂O et hPa. 1 cm H₂O égale 0,98 hPa.

Bloc d'alimentation

Plage d'entrée CA :	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz pour un usage en avion, 0,4 A
Sortie CC :	24 V  0,83 A
Consommation électrique typique :	6,3 W
Consommation en période de pointe :	27 W

En cas d'interruption de l'alimentation électrique pendant le traitement, l'appareil redémarre automatiquement le traitement lorsque l'alimentation est rétablie.

Consommation électrique du AirMini

Consommation électrique en veille :	1 W
-------------------------------------	-----

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement :	de +5 °C à +35 °C
	Remarque : Dans des conditions de température ambiante extrême (40 °C), l'air et des parties du circuit à proximité du masque peuvent atteindre des températures allant jusqu'à 43 °C. Ces parties du circuit ne sont pas en contact avec l'utilisateur et l'appareil reste sans danger dans ces conditions extrêmes.
Humidité de fonctionnement :	de 10 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Altitude de fonctionnement :	du niveau de la mer à 2 591 m ; plage de la pression atmosphérique de 1 013 hPa à 738 hPa
Température de stockage et de transport :	de -25 °C à +70 °C
Humidité de stockage et de transport :	de 5 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)

Filtre à air

Standard :	Matériau : Fibre polyester non tissée Efficacité moyenne : >75 % lors des essais selon EN779
Hypoallergénique :	Matériau : Fibres synthétiques mixtes dans un support en polypropylène Efficacité : >80 % (moyenne) lors des essais selon EN 13274-7

Appareil AirMini

Dimensions :	136 mm (L) x 84 mm (P) x 52 mm (H)
Poids :	300 g
Boîtier :	Thermoplastique ignifugé
Sortie d'air :	Connecteur exclusif, diamètre intérieur 16 mm Non compatible avec connecteurs EN ISO 5356-1.

Circuit respiratoire AirMini

Matériau :	Plastique souple
Longueur :	1.9 m
Diamètre interne :	15 mm

Compatibilité électromagnétique

Le AirMini est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à IEC 60601-1-2:2014, pour les environnements commerciaux et résidentiels, et pour l'industrie légère. Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de l'appareil, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée de 10 cm. L'appareil AirMini a été conçu pour répondre aux normes relatives à la CEM. Toutefois, si vous suspectez que le comportement de l'appareil (pression ou débit, par ex.) est affecté par d'autres équipements, éloignez l'appareil de la cause possible d'interférence.

L'AirMini est conforme à la section 15 des règles du FCC et des normes CNR exemptes de licence d'Industrie Canada. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible, et cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement inattendu.

N° ID FCC : QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Des informations supplémentaires concernant les règles de la FCC et la conformité à IC concernant cet appareil peuvent être consultées sur le site Web www.resmed.com/downloads/devices.

Déclaration de conformité (DdC à la Directive sur les équipements radio)

ResMed déclare que le dispositif AirMini (modèles 381xx) est en conformité avec les principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE (RED). Une copie de la déclaration de conformité (DdC) se trouve sur www.resmed.com/productsupport

Cet équipement radio fonctionne sur les bandes de fréquence et avec l'alimentation à radiofréquence maximum suivantes : Bluetooth Classe 2. 2402 à 2480 MHz, 4 dBm.

Utilisation en avion

ResMed confirme que l'appareil est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, section 21, catégorie M) pour tout ce qui touche au transport aérien.

Technologie sans fil

Technologie utilisée :	Bluetooth
Types de connexion :	SPP, iAP2, GATT
Fréquence :	2402 à 2480 MHz
Puissance de sortie RF max. :	+4 dBm
Plage de fonctionnement :	10 m (Classe 2)

Il est recommandé de maintenir l'appareil à une distance minimum de 1,1 cm du corps pendant son fonctionnement. Non applicable aux masques, circuits respiratoires ou accessoires.

IEC 60601-1 (Édition 3.1) classification

Classe II (double isolation), type BF, indice de protection contre la pénétration de liquides IP22.

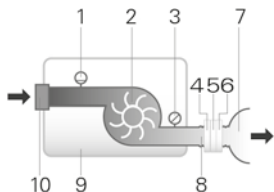
Plage de pression de fonctionnement

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP :	4 à 20 cm H ₂ O (4 à 20 hPa)
----------------------------------	---

Pression maximale délivrée en cas d'une unique défaillance des conditions normales de fonctionnement

L'appareil s'arrêtera en présence d'une unique défaillance si la pression dans des conditions normales de fonctionnement dépasse 30 cm H₂O (30 hPa) pendant plus de 6 secondes ou 40 cm H₂O (40 hPa) pendant plus de 1 seconde.

Trajectoire de l'air



1. Capteur de débit
2. Turbine
3. Capteur de pression
4. AAV (connecteur F20 uniquement)
5. Événement
6. HumidX (Connecteurs N20, P10 uniquement)
7. Masque
8. Circuit respiratoire
9. Appareil
10. Filtre d'entrée d'air

Précision de la pression

Variation de la pression statique maximale à 10 cm H₂O (10 hPa) selon ISO 80601-2-70:2015 :

Testé avec masque facial : ± 0,5 cm H₂O (0,5 hPa)

Variation de pression dynamique maximale selon la norme ISO 80601-2-70:2015

Machine avec masque facial

Pression [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Débit (maximum) aux pressions prescrites

Les valeurs suivantes sont mesurées conformément à ISO 80601-2-70:2015 à l'extrémité du circuit respiratoire en question :

Pression cm H ₂ O (hPa)	AirMini appareil et circuit respiratoire AirMini l/min (incertitude incl.)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Incertitudes du système de mesure

Conformément à ISO 80601-2-70:2015, l'incertitude de mesure de l'équipement de test du fabricant est de :

Pour les mesures du débit	± 1,5 l/min ou ± 2,7 % du relevé (si cette valeur est supérieure)
Pour les mesures de la pression statique	± 0,15 cm H ₂ O (hPa)
Pour les mesures de la pression dynamique	± 0,27 cm H ₂ O (hPa)
Pour les mesures du volume (< 100 ml)	± 5 ml ou 6 % du relevé (si cette valeur est supérieure)
Pour les mesures du volume (≥ 100 ml)	± 20 ml ou 3 % du relevé (si cette valeur est supérieure)
Pour les mesures du temps	± 10 ms

Remarque : Les précisions stipulées dans la norme ISO 80601-2-70:2015 et les résultats de test fournis dans ce manuel pour ces articles comprennent déjà l'incertitude de mesure appropriée indiquée dans le tableau ci-dessus.

Signal sonore

Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées conformément à la norme ISO 4871:1996

Niveau de pression mesuré selon ISO 80601-2-70:2015 (mode CPAP) 29 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Niveau de puissance mesuré selon ISO 80601-2-70:2015 (mode CPAP) 37 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Le niveau de pression sonore (pondération A) mesuré selon ISO 17510:2015

Circuit respiratoire raccordé au connecteur F20 19 dBA avec une incertitude de 3 dBA
AirMini avec masque

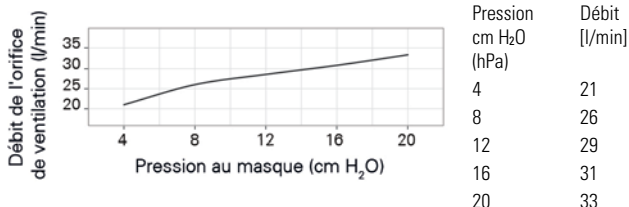
Circuit respiratoire raccordé aux connecteurs 15 dBA avec une incertitude de 3 dBA
N20 AirMini ou P10 avec masque

Le niveau de puissance sonore (pondération A) mesuré selon ISO 17510:2015

Circuit respiratoire raccordé au connecteur F20 27 dBA avec une incertitude de 3 dBA
AirMini avec masque

Circuit respiratoire raccordé aux connecteurs 23 dBA avec une incertitude de 3 dBA
N20 AirMini ou P10 avec masque

Courbe de débit de pression (ISO17510:2015)



Résistance

Résistance inspiratoire et résistance expiratoire avec AAV de mise à l'atmosphère (ISO 17510:2015)	Connecteur F20
--	----------------

Inspiration à 50 l/min	0,7 cm H ₂ O (hPa)
------------------------	-------------------------------

Expiration à 50 l/min	0,5 cm H ₂ O (hPa)
-----------------------	-------------------------------

Pressions de l'AAV (ISO 17510:2015)	Connecteur F20
-------------------------------------	----------------

Pression de mise à l'atmosphère	0,9 cm H ₂ O (hPa)
---------------------------------	-------------------------------

Pression isolée de l'atmosphère	1,0 cm H ₂ O (hPa)
---------------------------------	-------------------------------

Vie utile

Appareil, bloc d'alimentation :	5 ans
---------------------------------	-------

Circuit respiratoire, connecteurs :	6 mois
-------------------------------------	--------

HumidX:	30 jours
---------	----------

Informations d'ordre général

Il est prévu que le patient soit opérateur.

Remarques :

- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.
- Le masque ne contient pas de PVC, de DEHP ou de phtalates.
- Ce produit n'est pas fabriqué en latex de caoutchouc naturel.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou sur son emballage.

 Lisez le mode d'emploi avant utilisation. (IEC 60601-1)  Indique un avertissement ou une mise en garde. (IEC 60601-1)  Suivez les instructions avant utilisation. (IEC 60601-1)  Fabricant. (ISO 15223-1) **EC REP** Représentant autorisé dans l'Union européenne. (ISO 15223-1) **LOT** Code du lot. (ISO 15223-1) **REF** N° de réf. catalogue. (ISO 15223-1) **SN** Numéro de série. (ISO 15223-1) **DN** Numéro de l'appareil.  On / Off. (IEC 60601-1) **IP22** Protégé contre les objets de la grosseur d'un doigt et contre l'écoulement d'eau lors d'une inclinaison maximale de 15 degrés par rapport à l'orientation précisée. (IEC 60601-1-11)  Courant continu. (IEC 60601-1)  Pièce appliquée de type BF. (IEC 60601-1)  Équipement de classe II. (IEC60601-1)  Limite d'humidité. (ISO 15223-1)  Limite de température. (ISO 15223-1)  Radiation non ionisante. (IEC60601-1-2)  Bluetooth. (guide de marque Bluetooth).  Altitude de fonctionnement.  Limitation de la pression atmosphérique. (ISO

15223-1)  Conforme à la partie 21 du document RTCA DO-160, catégorie M.  Non compatible avec la RM (ne pas utiliser à proximité d'un appareil d'IRM). (ASTM F2503)  Remplacez 30 jours après ouverture.  N'utilisez pas si l'emballage est endommagé. (ISO 15223-1).



Informations relatives à l'environnement (directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE))

Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers non triés. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage appropriés disponibles dans votre région. Le recours à ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'éviter la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter votre bureau ResMed ou votre distributeur local ou consulter le site www.resmed.com/environment.

Entretien

L'appareil AirMini est prévu pour fournir un fonctionnement fiable et sûr lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. ResMed recommande également que l'appareil AirMini soit inspecté et entretenu par un service technique agréé ResMed en cas de signes d'usure ou de doute quant au fonctionnement de l'appareil. Sinon, en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucun entretien ou inspection particulier pendant leur durée de vie nominale.

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre à compter de la date d'achat et pour la période spécifiée ci-dessous.

Produit	Période de garantie
- Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage unique - Accessoires — à l'exception des dispositifs à usage unique	90 jours
Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed	6 mois
Appareil de CPAP (y compris les blocs d'alimentation externes)	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Informations supplémentaires

Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'informations supplémentaires concernant l'utilisation de l'appareil, contactez votre prestataire de soins.

Benvenuti

Il sistema ResMed AirMini™ riunisce in sé l'apparecchio a pressione autoregolante di ResMed AirMini, le maschere e l'app AirMini di ResMed™.

AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida prima di utilizzare l'apparecchio.

Indicazioni per l'uso

Il sistema autoregolante AirMini è indicato per il trattamento dell'apnea ostruttiva nel sonno (obstructive sleep apnea, OSA) in pazienti di peso superiore a 30 kg.

Indicato per uso domiciliare e ospedaliero.

Controindicazioni

La terapia a pressione positiva per le vie respiratorie può essere controindicata in alcuni pazienti che presentano i seguenti disturbi:

- grave pneumopatia bollosa;
- pneumotorace;
- pressione sanguigna patologicamente bassa;
- disidratazione;
- fuoriuscita di fluido cerebrospinale, recente intervento chirurgico alla testa o trauma.

Effetti collaterali

Consultare il medico richiedente se si avvertono dolori insoliti al torace, forti mal di testa o aumento dell'affanno. In caso di infezioni acute delle vie respiratorie superiori, può essere necessario interrompere temporaneamente il trattamento.

Nel corso della terapia con l'apparecchio possono insorgere i seguenti effetti collaterali:

- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- epistassi;
- gonfiore addominale;
- disturbi all'orecchio o ai seni paranasali;
- irritazioni oculari;
- irritazioni cutanee.

L'apparecchio in breve

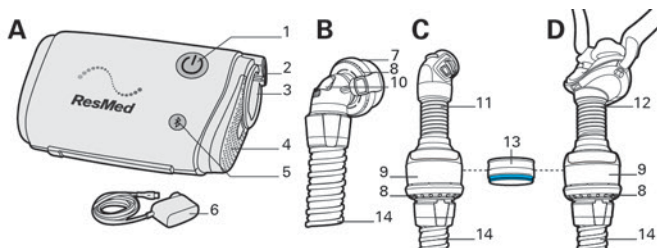
Il sistema AirMini include i seguenti componenti:

- AirMini: apparecchio AirMini, alimentatore, sacca con lacci
- e uno dei componenti seguenti:

- Confezione di configurazione AirMini - F20: circuito respiratorio, connettore F20 OPPURE
- Confezione di configurazione AirMini - N20: circuito respiratorio, connettore N20, HumidX™, HumidX Plus OPPURE
- Confezione con maschera AirMini per P10: circuito respiratorio, maschera AirFit™ P10 for AirMini (M), cuscinetto P10 (S), cuscinetto P10 (L), HumidX, HumidX Plus e clip per copricapo AirFit P10.

Nota: il pacchetto di installazione della F20 può essere utilizzato anche per collegare la maschera AirFit F30 con AirMini.

Sistema AirMini



Il sistema AirMini è composto dall'apparecchio AirMini e da una confezione con maschera o confezione di configurazione.

A	Apparecchio AirMini	6	Alimentatore da 20 W
B	Connettore F20 per AirMini e circuito respiratorio	7	Connettore F20 per AirMini
C	Connettore N20 per AirMini e circuito respiratorio	8	Sfiato
D	AirFit P10 for AirMini e circuito respiratorio	9	Modulo di sfiato
1	Pulsante Start/Stop (avvio/stop)	10	Valvola anti-asfissia (AAV)
2	Presa di alimentazione	11	Connettore N20 per AirMini
3	Presa di uscita dell'aria	12	AirFit P10 for AirMini
4	Coperchio del filtro dell'aria	13	Scambiatore di calore e umidità - HumidX (blu) e HumidX Plus (grigio)
5	Pulsante Bluetooth®	14	Circuito respiratorio AirMini

L'apparecchiatura è compatibile con le maschere ResMed. Per un elenco completo delle maschere compatibili con questo dispositivo, consultare l'elenco di compatibilità delle maschere/dei dispositivi alla pagina [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Nota: non tutte le maschere sono disponibili in tutte le regioni.

Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori utilizzati con l'apparecchio siano compatibili. Per maggiori informazioni sulla compatibilità, consultare ResMed.com.

L'apparecchio AirMini è progettato per interfacciarsi con l'app AirMini di ResMed. Tuttavia, l'app AirMini non è indispensabile per il funzionamento dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sull'app AirMini, vedere Utilizzo dell'apparecchio con l'AirMini app o la Guida elettronica per il paziente dell'AirMini app.

HumidX e HumidX Plus

Gli umidificatori HumidX e HumidX Plus non fanno uso d'acqua. Sono progettati per fornire maggiore comfort migliorando il livello di umidità nell'aria respirata e offrendo sollievo da possibile secchezza.

HumidX è un buon punto di partenza per individuare il livello di umidificazione corretto. HumidX Plus aumenta ulteriormente il livello di umidità ed è utile quando il livello di umidità ambientale è molto basso (es. altitudini elevate, su un aereo).

HumidX e HumidX Plus possono essere utilizzati solo con il connettore N20 per AirMini e AirFit P10 for AirMini.

HumidX e HumidX Plus devono essere sostituiti entro 30 giorni dall'apertura della confezione HumidX/HumidX Plus.

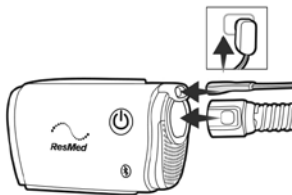
Configurazione e avviamento della terapia

Utilizzare l'apparecchio AirMini solo come indicato dal medico o dall'home care provider.

Per informazioni su come indossare correttamente la maschera, consultare la relativa guida all'uso.

Configurare l'apparecchio

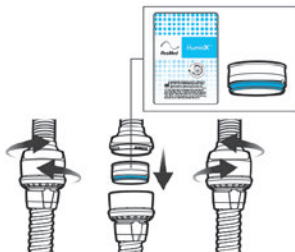
1. Collegare l'alimentatore all'apparecchio e alla presa di corrente elettrica. Il sistema di connessione è dotato di un bordo angolato di modo che il cavo di alimentazione può essere inserito nell'apparecchio solo in un senso.
2. Collegare saldamente l'estremità grigia del circuito respiratorio dell'apparecchio AirMini all'uscita dell'aria.



Aggiunta di umidificazione opzionale (solo N20 o AirFit P10 for AirMini)

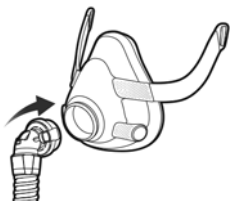
Per inserire HumidX o HumidX Plus:

1. Aprire il raccordo ruotandolo delicatamente.
2. Tenere HumidX/HumidX Plus dai lati, con il lato colorato rivolto verso il basso e inserirlo.
3. Spingere delicatamente il raccordo e ruotarlo finché non si blocca in posizione.

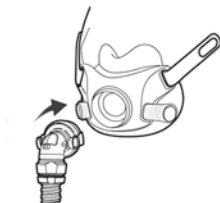


Collegare la maschera

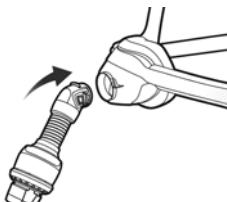
1. Indossare e regolare la maschera come descritto nella relativa guida all'uso.
2. Collegare il connettore alla maschera.



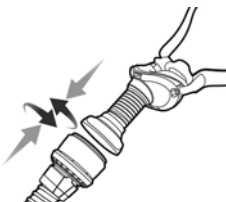
Serie F20



Serie F30



Serie N20



AirFit P10 for AirMini

Avviare la terapia

Avviare la terapia premendo il pulsante Start/Stop (avvio/stop) o respirare normalmente se è abilitata la funzione SmartStart™.



Interrompere la terapia

1. Rimuovere la maschera
2. Premere il pulsante Start/Stop (avvio/stop) o attendere lo spegnimento dell'apparecchio se è abilitato SmartStop.

Funzioni Comfort

Ramp Time (Tempo di rampa), Pressure Relief (Aiuto espiratorio) e SmartStart sono abilitate sull'apparecchio.

Ramp Time (T. rampa)

La funzione Ramp Time (T. rampa), prevista per rendere più confortevole l'inizio della terapia, è il periodo durante il quale la pressione aumenta gradatamente da un valore iniziale più basso fino a raggiungere la pressione di trattamento prescritta.

SmartStart

Quando l'opzione SmartStart è attivata, la terapia si avvia automaticamente quando si respira dentro la maschera.

SmartStop

Quando l'opzione SmartStop è attivata, la terapia si interrompe automaticamente dopo qualche secondo dalla rimozione della maschera.

Aiuto espiratorio

Studiata per rendere maggiormente confortevole la terapia, la funzione di aiuto espiratorio (Expiratory Pressure Relief, EPR) mantiene il trattamento ottimale per il paziente durante l'inspirazione e riduce la pressione erogata in maschera durante l'espirazione.

Modifica delle funzioni comfort

L'apparecchio AirMini è stato impostato dal fornitore di servizi in base alle esigenze dell'utilizzatore, ma quest'ultimo può apportarvi delle piccole modifiche alle impostazioni comfort per rendere più confortevole la terapia.

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni comfort o per informazioni sulla modifica di tali impostazioni, fare riferimento alla Guida elettronica per il paziente dell'AirMini app.

Utilizzo dell'apparecchio con l'AirMini app

L'apparecchio AirMini può essere usato con l'app AirMini di ResMed. Quando l'apparecchio è stato associato e connesso allo smartphone tramite Bluetooth, è possibile avviare e interrompere la terapia, modificare le impostazioni relative al comfort e visualizzare i dati della terapia attraverso l'app AirMini. I dati inviati tramite Bluetooth vengono criptati per tutelare la privacy dell'utilizzatore.

Connessione dell'apparecchio allo smartphone

Prima di collegare l'apparecchio AirMini a uno smartphone, assicurarsi che sullo smartphone sia installata la versione più recente dell'AirMini app. Se non fosse installata, scaricare l'app dall'App StoreSM o dal Google Play Store.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia configurato correttamente e collegato a una fonte di alimentazione.
2. Sullo smartphone, abilitare il Bluetooth.
3. Aprire l'AirMini app.

Alla prima apertura dell'AirMini app, verrà chiesto di:

- fornire il consenso all'uso dell'analisi dei dati;
- accettare le condizioni di utilizzo e l'informativa sulla privacy di ResMed;
- fornire il consenso affinché l'app AirMini carichi i dati sul cloud.

Selezionare le necessarie caselle di controllo per fornire il consenso e accettare le politiche.

Note:

- La casella di controllo per il consenso all'analisi dei dati è selezionata per default.
- Di tanto in tanto è possibile che le condizioni di utilizzo siano aggiornate e che il paziente debba fornire nuovamente il proprio consenso.
- Se il paziente consente all'app AirMini di caricare i propri dati nel cloud, questi verranno caricati dall'app AirMini stessa su un server sicuro.

- Vi sono due distinte funzionalità di caricamento dei dati:

Caricamento dei dati in background – permette all'app di caricare tutti i dati che non sono ancora stati caricati nel cloud, senza alcuna interazione da parte dell'utente (l'app carica automaticamente i dati non appena sono disponibili nuovi dati ed è presente una connessione a Internet attiva). Il paziente deve fornire il proprio consenso per abilitare questa funzione, poiché è disabilitata per default. Questa funzione può essere abilitata o disabilitata in qualsiasi momento nella schermata **Altro**.

Caricamento dei dati on-demand – funzione avviata dal clinico o dal paziente per caricare tutti i dati che non sono ancora stati inviati al cloud. Questa funzione può essere usata da un clinico o da un paziente, indipendentemente dal consenso al caricamento dei dati in background. Per usare questa funzione, l'app deve avere una connessione Bluetooth attiva con l'AirMini.

Per maggiori informazioni, sono presenti link nella pagina di benvenuto:

- **Maggiori informazioni** – spiegazione del modo in cui viene usata l'analisi dei dati
- **Condizioni** – condizioni di utilizzo di ResMed
- **Privacy** – informativa sulla privacy di ResMed
- **miei dati** – informazioni sulla privacy dei dati.

4. Una volta effettuate le selezioni nella pagina di benvenuto, toccare **Continua**.
5. Sull'apparecchio in dotazione, premere il pulsante Bluetooth  quando richiesto dall'AirMini app.

La spia lampeggiante in blu  indica che il Bluetooth è abilitato sull'apparecchio AirMini ed è pronto per connettersi.

6. Sullo smartphone, toccare **Collega**.

Quando l'apparecchio AirMini viene individuato, il suo nome compare nell'elenco di selezione degli apparecchi.

7. Selezionare il nome dell'apparecchio dall'elenco per effettuare la connessione.

8. La prima volta che si associa l'apparecchio AirMini allo smartphone, sarà necessario eseguire la procedura di autenticazione.

Quando richiesto dall'AirMini app, eseguire l'autenticazione immettendo la chiave a quattro cifre riportata sul retro dell'apparecchio.

In alternativa, si può toccare **Effettua la scansione del codice**. Se il permesso non è già stato concesso, l'AirMini app richiederà di consentire l'utilizzo della fotocamera dello smartphone e poi di posizionare il codice QR dell'apparecchio entro la finestra di riquadro della fotocamera.

Nota: il codice QR si trova sul retro dell'apparecchio AirMini.



9. Toccare **Fatto**.

Una volta effettuato il collegamento, l'icona di connessione Bluetooth  viene visualizzata sull'angolo in alto a destra dell'AirMini app.

Spie di stato Bluetooth

- | | | |
|--|--|--|
|  | La spia Bluetooth lampeggia in blu. | L'apparecchio è visibile ed è pronto per essere associato. |
|  | La spia del Bluetooth è costantemente blu. | L'apparecchio è connesso allo smartphone. |
|  | La spia del Bluetooth è costantemente bianca (modalità aereo). | Bluetooth è disattivato sull'apparecchio. |
| | La spia del Bluetooth è spenta. | L'apparecchio non è connesso allo smartphone. |

Nota: una volta avviata la terapia, la spia inizia ad affievolirsi.

Pulizia e manutenzione

È importante pulire regolarmente l'apparecchio AirMini per assicurarsi di ricevere una terapia ottimale. Le sezioni che seguono forniscono informazioni su smontaggio, pulizia e verifica dell'apparecchio.

AVVERTENZA

- Per una buona igiene, seguire sempre le istruzioni di pulizia. Alcuni prodotti detergenti possono danneggiare il circuito respiratorio e comprometterne la funzionalità, oppure rilasciare fumi nocivi residui che potrebbero essere inalati se il circuito non viene sciacquato accuratamente.
- I connettori AirMini e AirFit P10 for AirMini contengono un sistema di sfiato per prevenire l'accumulo di biossido di carbonio all'interno della maschera. Per funzionare correttamente, il sistema di sfiato deve essere mantenuto pulito e libero da sostanze contaminanti. L'ostruzione o la modifica del sistema di sfiato può causare la reinalazione di quantità eccessive di biossido di carbonio.
- Per ricevere una terapia ottimale e prevenire la proliferazione dei germi che possono influire negativamente sulla salute, pulire con regolarità il circuito respiratorio, i connettori e i componenti della maschera AirMini.
- Per evitare la proliferazione di germi che possono influenzare negativamente la salute, esaminare regolarmente il HumidX/HumidX Plus e attenersi alle istruzioni di pulizia e manutenzione.

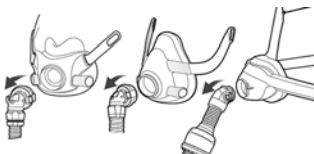
ATTENZIONE

Se si nota un deterioramento visibile di un componente del sistema (incrinature, scolorimento, strappi, ecc.) gettare il componente e sostituirlo.

Smontaggio

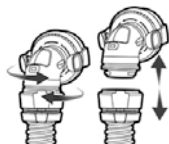
Rimozione del raccordo (solo F30, F20 ed N20)

Rimuovere il raccordo dalla maschera premendo i pulsanti laterali per staccarlo.



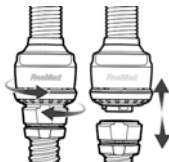
Scollegare il circuito AirMini (solo F30 ed F20)

Scollegare il raccordo F20 dal circuito AirMini ruotandolo delicatamente e staccandolo.



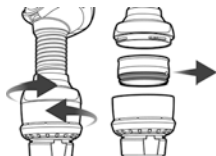
Scollegare il circuito AirMini (solo N20 e AirFit P10 for AirMini)

Scollegare il modulo di sfiato dal circuito respiratorio AirMini ruotandolo delicatamente e staccando le due parti.



Rimuovere HumidX/HumidX Plus (solo N20 e AirFit P10 for AirMini)

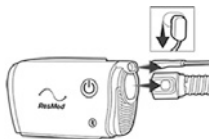
Scollegare il tubo della maschera dal modulo di sfiato ruotandolo delicatamente e staccando le due parti.
Se si utilizza HumidX o HumidX Plus, rimuoverlo dal modulo di sfiato.



Nota: non è possibile lavare HumidX e HumidX Plus poiché ciò influenzerebbe l'efficacia della terapia.

Scollegamento dell'apparecchio

1. Rimuovere il circuito respiratorio AirMini dall'apparecchio premendo i pulsanti laterali sul manicotto e staccandolo.
2. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente elettrica e dall'apparecchio.



Per le istruzioni su come smontare la maschera, consultare la relativa guida per l'utente.

Pulizia e sostituzione dei componenti

Staccare tutti i componenti attenendosi alle istruzioni di smontaggio e assicurarsi che HumidX/HumidX Plus sia rimosso e conservato in un luogo pulito e asciutto.

Esaminare l'umidificatore HumidX/HumidX Plus

1. Controllare ogni giorno per escludere la presenza di danni o di ostruzioni causate da sporcizia o polvere.
2. Deve essere sostituito entro 30 giorni dall'apertura.
3. Quando HumidX/HumidX Plus non viene usato, deve essere riposto in un luogo pulito e asciutto.

Nota: Gli umidificatori HumidX e HumidX Plus non possono essere lavati.

Pulizia del circuito respiratorio AirMini

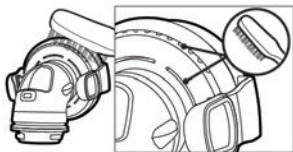
1. Ogni settimana, pulire e controllare il circuito respiratorio. Il circuito respiratorio AirMini deve essere sostituito almeno ogni sei mesi.
2. Lavare il circuito respiratorio AirMini in acqua calda usando un detergente liquido delicato.
3. Sciacquarlo bene e lasciarlo asciugare al riparo dalla luce solare diretta e/o dal calore.
4. Controllare il circuito respiratorio AirMini e sostituirlo se si nota la presenza di fori, lacerazioni o incrinature.

Nota: Non lavare il circuito respiratorio AirMini in lavastoviglie o lavatrice.

Pulizia del connettore F20 per AirMini

1. Pulire e controllare giornalmente il connettore F20. Il connettore va sostituito almeno ogni sei mesi.
2. Lavare in acqua calda usando un detergente liquido delicato.
3. Pulire con uno spazzolino dalle setole morbide, prestando particolare attenzione ai fori di sfiato.
4. Sciacquare bene sotto acqua corrente. Scuoterlo per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare all'aria lontano dalla luce solare diretta.
5. Controllare che non vi sia sporcizia o polvere nei fori di sfiato.

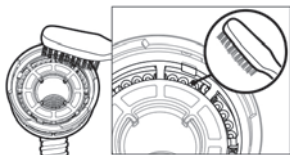
Nota: Non lavare in lavatrice né in lavastoviglie.



Pulizia del connettore N20 per AirMini

1. Pulire e controllare giornalmente il connettore N20. Il connettore va sostituito almeno ogni sei mesi.
2. Lavare il connettore in acqua calda usando un detergente liquido delicato.
3. Pulirlo con uno spazzolino dalle setole morbide, prestando particolare attenzione ai fori di sfiato all'interno del connettore.
4. Sciacquare bene sotto acqua corrente. Scuoterlo per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare all'aria lontano dalla luce solare diretta.
5. Controllare che non vi sia sporcizia o polvere nei fori di sfiato.

Nota: Non lavare in lavatrice né in lavastoviglie.



Pulizia di AirFit P10 for AirMini

Per istruzioni sulla pulizia, consultare la guida all'uso della maschera.

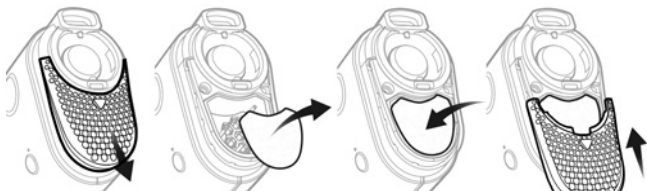
Sostituzione del filtro dell'aria

Sostituire almeno ogni 6 mesi. Non può essere lavato.

Controllare il filtro dell'aria e sostituirlo più spesso se vi sono fori oppure ostruzioni causate da sporcizia o polvere.

Per sostituire il filtro dell'aria:

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria facendolo scorrere, ed estrarre il vecchio filtro.
2. Introdurre un filtro dell'aria nuovo e riposizionare il coperchio del filtro dell'aria.



Note:

- Assicurarsi che il coperchio del filtro dell'aria sia sempre installato, per impedire all'acqua e alla polvere di penetrare nell'apparecchio.
- In presenza di alte perdite, l'uso di un filtro ipoallergenico approvato da ResMed provocherà una leggera riduzione dell'accuratezza della pressione erogata.

Pulizia dell'apparecchio

1. Passare un panno asciutto sull'esterno dell'apparecchio una volta alla settimana.

Ricondizionamento

Il circuito respiratorio di AirMini, i raccordi AirMini, il modulo di sfiato e HumidX/HumidX Plus devono essere smaltiti e sostituiti perché non possono essere disinfettati e non devono essere utilizzati per pazienti diversi.

Per le istruzioni su come pulire la maschera, vedere la relativa guida all'uso.

Viaggi

L'apparecchio AirMini può essere portato dovunque si vada. Assicurarsi di avere l'alimentatore adatto al paese di destinazione. Per informazioni sull'acquisto, rivolgersi all'home care provider.

Viaggi aerei

Alcune compagnie aeree non applicano limitazioni ai dispositivi medici, che non vengono perciò conteggiati come parte del bagaglio a mano. Richiedere informazioni in merito alla compagnia aerea che si intende utilizzare.

È consentito utilizzare l'apparecchio AirMini in aereo in quanto risponde ai requisiti dell'ente statunitense Federal Aviation Administration (FAA). Le lettere di conformità per i viaggi aerei possono essere scaricate e stampate dal sito ResMed.com.

Quando si utilizza l'apparecchio in aereo, fare quanto segue.

- Quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione, disabilitare il Bluetooth (entrare nella modalità aereo) premendo e tenendo premuto il pulsante Bluetooth  per almeno dieci secondi fino a quando la spia non diventa bianca.
- Non utilizzare l'AirMini app.
- Premere il pulsante Start/Stop (avvio/stop)  sull'apparecchio per avviare la terapia.
- Per riconnettere il Bluetooth (uscire dalla modalità aereo) premere il pulsante Bluetooth.

Risoluzione dei problemi

Se si incontrano problemi, esaminare i seguenti aspetti. Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il distributore ResMed di zona. Non tentare di aprire l'apparecchio.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Presenza di perdite d'aria attorno alla maschera / La maschera è troppo rumorosa	
La maschera potrebbe essere stata indossata in modo errato.	Accertarsi di indossare la maschera nel modo corretto. Per istruzioni su come indossare correttamente la maschera consultare la relativa guida all'uso oppure utilizzare la funzione Mask fit (Tenuta maschera) usando l'AirMini app per controllare la tenuta della maschera.
Il sistema AirMini potrebbe non essere stato configurato correttamente.	Assicurarsi che il sistema AirMini sia stato configurato correttamente. Per ulteriori informazioni vedere la sezione Configurazione e avviamento della terapia.
Sensazione di pressione insufficiente dell'aria all'interno della maschera / Sensazione di non ricevere abbastanza aria	
La rampa potrebbe essere in funzione	Usando l'app AirMini, confermare che la funzione rampa sia stata abilitata. Attendere che la pressione dell'aria aumenti, o disattivare la funzione Ramp Time (Tempo di rampa) utilizzando l'app AirMini.
HumidX o il sistema di essalazione potrebbero essere ostruiti.	Ispezionare il HumidX e il sistema di essalazione per escludere la presenza di ostruzioni o danni. Per ulteriori informazioni vedere Pulizia e manutenzione.

Problema/Possibile causa	Soluzione
HumidX potrebbe essere bagnato.	Il HumidX deve essere asciutto quando si avvia la terapia. Controllare se il HumidX è bagnato e sostituirlo se necessario.
Impossibile avviare la terapia	
L'alimentazione potrebbe non essere collegata.	Collegare l'alimentatore e assicurarsi che la spina sia inserita fino in fondo. La spia verde sull'alimentatore dovrà essere accesa. Verificare che sia accesa anche la spia verde posta sopra il pulsante Start/Stop (avvio/stop) dell'apparecchio.
La terapia si è interrotta.	
Il circuito respiratorio potrebbe essere scollegato.	Assicurarsi che il circuito respiratorio sia collegato correttamente. Premere il pulsante Start/Stop (avvio/stop) per riprendere la terapia.
È possibile che siano abilitati Alte perdite e SmartStop.	Accertarsi di indossare la maschera nel modo corretto. In alternativa disattivare SmartStop.
La spia del Bluetooth è costantemente bianca. Impossibile eseguire l'associazione all'apparecchio	
Bluetooth disattivato.	Tenere premuto il pulsante Bluetooth per 3 secondi. Quando la spia del Bluetooth lampeggia in blu l'apparecchio è pronto per eseguire l'associazione.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Impossibile leggere il codice QR per associare l'apparecchio.	
La fotocamera non è a fuoco o è rotta, oppure l'etichetta con il codice QR è danneggiata.	È possibile associare manualmente l'apparecchio digitando sullo smartphone la chiave a quattro cifre riportata sul retro dell'apparecchio stesso.
L'etichetta con il codice QR è illeggibile.	Rivolgersi al distributore ResMed di zona.
La spia sopra il pulsante Start/Stop (avvio/stop) lampeggia in verde	
Si è verificato un errore nell'apparecchio.	Staccare la spina dalla rete di alimentazione. Attendere qualche secondo e reinserire la spina nella presa. Se il problema persiste, rivolgersi al distributore ResMed della propria zona. Non aprire l'apparecchio.
Sensazione di secchezza nelle prime vie aeree (naso secco o chiuso)	
La maschera potrebbe essere stata indossata in modo errato.	Regolare e riposizionare correttamente la maschera per migliorarne la tenuta. Controllare che non vi siano perdite d'aria dalla maschera.
Potrebbe essere necessario umidificare.	Se la tenuta della maschera è buona, provare HumidX Plus Provare a eseguire la terapia utilizzando HumidX.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Sto utilizzando HumidX/HumidX Plus e mi danno fastidio le goccioline d'acqua sul naso, nella maschera o nel circuito respiratorio	
Il livello di umidità è troppo elevato	Se si utilizza HumidX: rimuovere HumidX e provare a eseguire la terapia senza umidificazione. Se si utilizza HumidX Plus: provare a sostituirlo con HumidX. Questo contribuirà a ridurre le goccioline d'acqua. Se il problema persiste, contattare il fornitore di servizi. Nota: potrebbe essere necessario usare HumidX/HumidX Plus quando cambiano le condizioni di umidità ambientale.

Avvertenze e precauzioni generali

AVVERTENZA

- Assicurarsi di disporre il circuito respiratorio in modo che non si leghi attorno alla testa o al collo.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- In caso di cambiamenti inspiegabili relativamente alle prestazioni dell'apparecchio, rumori insoliti avvertiti, caduta o uso improprio dell'apparecchio o dell'alimentatore o rottura dell'involucro, interrompere l'uso e rivolgersi al fornitore di servizi o al centro assistenza ResMed della propria zona.
- Non aprire né modificare l'apparecchio. L'apparecchio non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utilizzatore. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico autorizzato ResMed.
- Pericolo di folgorazione. Non immergere in acqua l'apparecchio, l'alimentatore o il cavo di alimentazione. Nel caso in cui l'apparecchio, internamente o esternamente, dovesse venire a contatto con dei liquidi, scollegarlo dall'alimentazione e lasciare che i componenti si asciughino. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia e verificare che tutte le parti siano asciutte prima di ricollegarlo.
- Non usare l'apparecchio insieme a fonti di ossigeno. Per evitare il rischio di incendio e ustioni, tutte le fonti di ossigeno devono trovarsi a una distanza di oltre 1 m dall'apparecchio.
- Non eseguire interventi di manutenzione mentre l'apparecchio è in funzione.
- Per evitare l'asfissia, utilizzare esclusivamente maschere e accessori AirMini che consentono la normale respirazione.

- Si sconsiglia l'uso di accessori diversi da quelli specificati per l'apparecchio, per evitare il rischio di un aumento delle emissioni elettromagnetiche o di una diminuzione dell'immunità dell'apparecchio, che ne causerebbero un funzionamento inadeguato.
- L'apparecchio non va utilizzato in prossimità di altri dispositivi né impilato insieme ad essi. Se fosse necessario farlo, l'apparecchio deve essere monitorato per verificarne il corretto funzionamento nella configurazione in cui verrà utilizzato.
- I sistemi di connessione delle maschere F20, N20 e P10 per AirMini sono dotati di un sistema per l'esalazione dell'anidride carbonica. Il sistema di connessione della maschera F20 per AirMini è dotato anche di una valvola anti asfissia. La valvola anti asfissia e il sistema di esalazione svolgono funzioni specifiche di sicurezza e impediscono l'accumulo di anidride carbonica all'interno della maschera. La valvola anti asfissia e il sistema di esalazione devono essere tenuti puliti e non devono essere coperti o bloccati. I sistemi di connessione non devono essere usati se il sistema di esalazione o la valvola anti asfissia sono danneggiati, poiché non saranno in grado di svolgere le loro funzioni di sicurezza. I sistemi di connessione vanno sostituiti se il sistema di esalazione o la valvola anti asfissia sono danneggiati, deformati o rotti.
- L'apparecchio non è idoneo ad essere azionato da soggetti con disabilità fisiche, sensoriali o mentali (o da bambini) in assenza di supervisione adeguata da parte di una persona responsabile della sicurezza del paziente.
- L'apparecchio non è stato testato né certificato per l'uso in prossimità di apparecchiature per radiografie, TAC o RM. Evitare di collocare l'apparecchio a una distanza inferiore a 4 m dall'apparecchiatura per radiografia o TAC. Non collocare mai l'apparecchio in un ambiente a risonanza magnetica.

ATTENZIONE

- Con questo apparecchio usare esclusivamente componenti, maschere e accessori AirMini ResMed. L'utilizzo di componenti non AirMini ResMed può ridurre l'efficacia del trattamento, comportare la reinalazione di quantità eccessive di biossido di carbonio e/o causare danni all'apparecchio. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, consultare www.resmed.com.
- L'ostruzione del circuito respiratorio e/o dell'ingresso dell'aria dell'apparecchio durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio stesso.
- Mantenere l'ambiente circostante l'apparecchio asciutto, pulito e libero da indumenti, cuscini, biancheria da letto o altri oggetti che possano ostruire l'ingresso dell'aria o coprire l'alimentatore.
- Per la pulizia dell'apparecchio o del circuito respiratorio non usare soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o sostanze aromatiche e neppure oli profumati o saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni e ridurre la durata d'uso dei prodotti.
- Non collegare un cavo USB all'apparecchio, né tentare di collegare l'alimentatore a un dispositivo USB, per non causare danni all'apparecchio o al dispositivo USB.

Specifiche tecniche

Le unità sono espresse in cm H₂O e hPa. 1 cm H₂O equivale a 0,98 hPa.

Alimentatore

Intervallo di ingresso c.a.:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5 - 0,3 A 115 V, 400 Hz per l'uso in aereo, 0,4 A
Uscita in c.c.:	24 V  0,83 A
Assorbimento medio di potenza:	6,3 W
Assorbimento massimo di potenza:	27 W

In caso di interruzione dell'alimentazione durante la terapia, l'apparecchio riavvia automaticamente la terapia quando viene ripristinata l'alimentazione.

Consumo energetico del AirMini

Consumo di energia in standby: 1 W

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio:	tra +5 °C e +35 °C Nota: a condizioni estreme di temperatura dell'ambiente (40 °C), l'aria e le sezioni del circuito respiratorio vicine alla maschera possono raggiungere temperature fino a 43 °C. Tali sezioni del circuito non sono a contatto con l'utilizzatore e l'apparecchio sarà sicuro anche a queste condizioni estreme.
Umidità di esercizio:	10-95% di umidità relativa non condensante
Altitudine d'esercizio:	Dal livello del mare a 2.591 m; intervallo di pressione dell'aria: da 1013 hPa a 738 hPa
Temperatura di conservazione e trasporto:	da -25 °C a +70 °C
Umidità di conservazione e trasporto:	5-95% di umidità relativa non condensante

Filtro dell'aria

Standard:	Materiale: Fibra di poliestere non tessuta Arrestanza media: >75% se testato in conformità a EN779
Ipoallergenico:	Materiale: Fibre sintetiche miste su di un supporto in polipropilene Efficacia: >80% (media) se testato in conformità a EN 13274-7

Apparecchio AirMini

Dimensioni:	136 mm (L) x 84 mm (P) x 52 mm (A)
Peso:	300 g
Fabbricazione dell'involucro:	Materiale termoplastico ignifugo
Presa di uscita dell'aria:	Connettore brevettato, diametro interno 16 mm. Incompatibile con i connettori EN ISO 5356-1.

Circuito respiratorio AirMini

Materiale:	Plastica flessibile
Lunghezza:	1,9 m
Diametro interno:	15 mm

Compatibilità elettromagnetica

L'apparecchio AirMini è conforme a tutti i requisiti di compatibilità elettromagnetica (EMC) disposti dalla norma IEC 60601-1-2:2014 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono essere usati a una distanza da qualsiasi componente dell'apparecchio, inclusi i cavi, che non sia inferiore alla distanza di separazione consigliata (10 cm). L'apparecchio AirMini è stato progettato per soddisfare i requisiti di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, in caso di sospetto che le prestazioni dell'apparecchio (ad es. pressione o flusso) siano condizionate da altre apparecchiature, spostare l'apparecchio lontano dalla possibile causa di interferenza.

L'apparecchio AirMini è conforme alla Parte 15 dei regolamenti della FCC e alle norme RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il suo funzionamento è subordinato alle due condizioni seguenti: questo apparecchio non deve causare interferenze dannose e deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

Codice identificativo FCC: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Ulteriori informazioni sui regolamenti della FCC e la conformità IC relativamente al presente apparecchio sono reperibili nel sito Web www.resmed.com/downloads/devices.

Dichiarazione di conformità (Declaration of Conformity, DoC) alla Direttiva sulle apparecchiature radio (Radio Equipment Directive, RED)

ResMed dichiara che il dispositivo AirMini (modello 381xx) è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE (RED). Una copia della Dichiarazione di conformità (DoC) è reperibile sul sito www.resmed.com/productsupport.

Questa apparecchiatura radio funziona nelle bande di frequenza e alla potenza massima di radiofrequenza elencate di seguito. Bluetooth Classe 2 2402-2480 MHz, 4 dBm

Uso in aereo

ResMed attesta che l'apparecchio è conforme ai requisiti della sezione 21, categoria M della norma RTCA/DO-160 della FAA (Federal Aviation Administration) ed è pertanto idoneo a tutte le fasi dei viaggi aerei.

Tecnologia wireless

Tecnologia usata:	Bluetooth
Tipi di connessione:	SPP, iAP2, GATT
Frequenza:	Da 2402 a 2480 MHz
Uscita max di potenza RF:	+4 dBm
Campo di funzionamento:	10 m (Classe 2)

Si consiglia di tenere l'apparecchio a una distanza minima di 1,1cm dal corpo durante il suo funzionamento. Questa precauzione non vale per le maschere, i circuiti respiratori o gli accessori.

Classificazione IEC 60601-1 (Edizione 3.1)

Classe II (doppio isolamento), Tipo BF, grado di protezione IP22 contro l'ingresso.

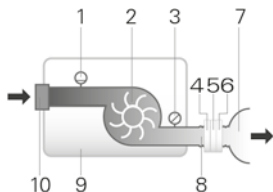
Gamma della pressione operativa

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP: da 4 a 20 cm H₂O (da 4 a 20 hPa)

Pressione massima in regime stazionario in condizione di singolo guasto

L'apparecchio si spegnerà in presenza di un singolo guasto se la pressione in regime stazionario supera 30 cm H₂O (30 hPa) per più di 6 secondi o 40 cm H₂O (40 hPa) per più di 1 secondo.

Percorso del flusso pneumatico



1. Sensore di flusso
2. Turbina
3. Sensore di pressione
4. AAV (solo connettore F20)
5. Sfiato
6. HumidX (solo connettori N20, P10)
7. Maschera
8. Circuito respiratorio
9. Apparecchio
10. Filtro d'ingresso

Grado di accuratezza della pressione

Massima variazione della pressione statica a 10 cm H₂O (10 hPa) secondo la norma ISO 80601-2-70:2015

Testato con maschera oro-nasale: $\pm 0,5$ cm H₂O (0,5 hPa)

Massima variazione della pressione dinamica secondo la norma ISO 80601-2-70:2015

Apparecchio con maschera oro-nasale

Pressione [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Flusso (massimo) alle pressioni impostate

I valori seguenti sono misurati in conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015 all'estremità del circuito respiratorio specificato:

Pressione cm H ₂ O (hPa)	Apparecchio AirMini e circuito respiratorio AirMini l/min (compresa l'incertezza)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Incerezze del sistema di misurazione

In conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015 l'incertezza di misura dell'apparecchiatura di test del fabbricante è:

Per le misure del flusso	$\pm 1,5$ l/min o $\pm 2,7\%$ della lettura, a seconda di quale è maggiore
Per le misure della pressione statica	$\pm 0,15$ cm H ₂ O (hPa)
Per le misure della pressione dinamica	$\pm 0,27$ cm H ₂ O (hPa)
Per le misure del volume (<100 ml)	± 5 ml o 6% della lettura, a seconda di quale è maggiore
Per le misure del volume (≥ 100 ml)	± 20 ml o 3% della lettura, a seconda di quale è maggiore
Per le misure del tempo	± 10 ms

Nota: le precisioni indicate in ISO 80601-2-70:2015 e i risultati dei test forniti nel presente manuale per questi elementi includono già la relativa incertezza delle misurazioni indicata nella tabella precedente.

Emissione acustica

Numero binario emissioni acustiche dichiarate secondo la norma ISO 4871:1996

Livello di pressione misurato in conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015 (modalità CPAP) 29 dBA con incertezza di 2 dBA

Livello di potenza misurato in conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015 (modalità CPAP) 37 dBA con incertezza di 2 dBA

Livello di pressione sonora ponderato "A" misurato in conformità alla norma ISO 17510:2015:

Circuito respiratorio collegato al connettore AirMini F20 con maschera 19 dBA con incertezza di 3 dBA

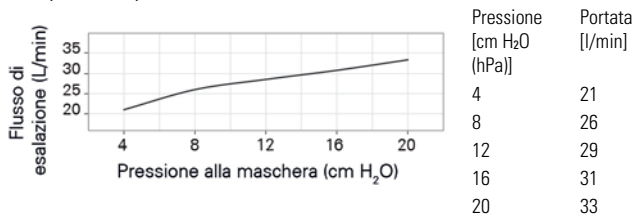
Circuito respiratorio collegato ai connettori AirMini N20 o P10 con maschera 15 dBA con incertezza di 3 dBA

Livello di pressione sonora ponderato "A" misurato in conformità alla norma ISO 17510:2015:

Circuito respiratorio collegato al connettore AirMini F20 con maschera 27 dBA con incertezza di 3 dBA

Circuito respiratorio collegato ai connettori AirMini N20 o P10 con maschera 23 dBA con incertezza di 3 dBA

Curva pressione-portata (ISO 17510:2015)



Resistenza

Resistenza inspiratoria ed espiratoria con Connettore F20
AAV aperta all'atmosfera (ISO 17510:2015)

Inspirazione a 50 l/min	0,7 cm H ₂ O (hPa)
Espirazione a 50 l/min	0,5 cm H ₂ O (hPa)

Pressioni AAV (ISO 17510:2015) **Connettore F20**

Pressione aperta all'atmosfera	0,9 cm H ₂ O (hPa)
Pressione chiusa all'atmosfera	1,0 cm H ₂ O (hPa)

Durata d'uso del prodotto

Apparecchio, alimentatore:	5 anni
Circuito respiratorio, connettori:	6 mesi
HumidX:	30 giorni

Informazioni di carattere generale

Il paziente è l'operatore previsto.

Note:

- il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.
- Il sistema della maschera non contiene PVC, DEHP né ftalati.
- Il prodotto non è fabbricato con lattice di gomma naturale.

Simboli

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione.

 Leggere le istruzioni prima dell'uso. (IEC 60601-1)  Indica un'avvertenza o un messaggio di attenzione. (IEC 60601-1)  Seguire le istruzioni prima dell'uso. (IEC 60601-1)  Fabbricante. (ISO 15223-1)

 Rivenditore autorizzato per l'Europa. (ISO 15223-1)

 Codice partita. (ISO 15223-1)  Numero di catalogo. (ISO 15223-1)  Numero di serie. (ISO 15223-1)  Numero

dell'apparecchio.  On / Off. (IEC 60601-1)  IP22 Protetto dall'ingresso di oggetti di dimensioni simili a un dito e da gocciolamento d'acqua quando inclinato fino a 15 gradi rispetto all'orientamento specificato.

(IEC 60601-1-11)  Corrente continua. (IEC 60601-1)  Parte applicata di tipo BF. (IEC 60601-1)  Apparecchiatura di classe II.

(IEC60601-1)  Limite di umidità. (ISO 15223-1)  Limite di temperatura. (ISO 15223-1)  Radiazione non ionizzante. (IEC60601-1-

2)  Bluetooth. (Guida brand Bluetooth)  Altitudine d'esercizio.

 Limite di pressione atmosferica. (ISO 15223-1)  È conforme alla sezione 21, categoria M della norma RTCA DO-160.  Non

compatibile con la RM (non utilizzare in prossimità di un apparecchio per risonanza magnetica). (ASTM F2503)



Sostituire 30 giorni dopo



l'apertura. Non usare se la confezione è danneggiata. (ISO 15223-1).



Informazioni ambientali (direttiva 2012/19/EU sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE))

Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire l'apparecchio, servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nel proprio Paese. L'impiego di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre l'impatto negativo sulle risorse naturali ed evitare il danneggiamento dell'ambiente ad opera di sostanze pericolose.

Per informazioni su questi sistemi di smaltimento, contattare l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed, contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

Manutenzione

L'apparecchio AirMini è realizzato al fine di operare in maniera sicura e affidabile purché lo si faccia funzionare secondo le istruzioni fornite da ResMed. In presenza di segni di usura o dubbi sul suo corretto funzionamento, ResMed raccomanda che l'apparecchio AirMini venga ispezionato e sottoposto a manutenzione da parte di un centro di assistenza autorizzato ResMed. In condizioni normali, manutenzione e ispezione non sono necessarie durante la durata di vita utile per la quale l'apparecchio è progettato.

Garanzia limitata

ResMed Ltd (qui di seguito abbreviata con 'ResMed') garantisce che il prodotto ResMed acquistato è esente da difetti di materiale e fabbricazione per il periodo sotto specificato a partire dalla data d'acquisto.

Prodotto	Periodo di garanzia
- Maschere (compresi telaio, cuscinetto, cuffia copricapo e tubi), escluse le maschere monouso - Accessori, esclusi gli accessori monouso	90 giorni
Batterie per l'uso in alimentatori a batteria ResMed interni o esterni	6 mesi
Apparecchio CPAP (inclusi alimentatori esterni)	2 anni

La garanzia è disponibile solo per il consumatore iniziale. Non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale presso il luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Ulteriori informazioni

In caso di domande o necessità di ulteriori informazioni su come usare l'apparecchio, rivolgersi all'home care provider.

Welkom

Het AirMini™-systeem van ResMed vormt een combinatie van de AirMinizelfinstellende drukmachine en maskers van ResMed en de app AirMini by ResMed™.

WAARSCHUWING

Lees deze hele handleiding door alvorens de machine in gebruik te nemen.

Indicaties voor gebruik

Het zelfinstellende AirMini-systeem is geïndiceerd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu (OSA) bij patiënten die meer dan 30 kg wegen.

Het is bedoeld voor gebruik thuis en in het ziekenhuis.

Contra-indicaties

Positieve drukbeademingstherapie kan een contra-indicatie vormen bij sommige patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- ernstige longziekten met bullae
- pneumothorax
- pathologisch lage bloeddruk
- dehydratie
- cerebrospinale vloeistoflekkage, recente craniale chirurgische ingrepen of trauma.

Nadelige effecten

Ongebruikelijke pijn op de borst, zware hoofdpijn of een toename van het ademtekort dient u te melden bij uw voorschrijvend arts. Een acute infectie van de bovenste luchtwegen kan een tijdelijke onderbreking van de behandeling noodzakelijk maken.

De volgende bijverschijnselen kunnen zich voordoen tijdens de behandeling met de machine:

- uitdroging van neus, mond of keel
- neusbloedingen
- opgeblazen gevoel
- pijn aan oren of sinus
- oogirritatie
- huiduitslag

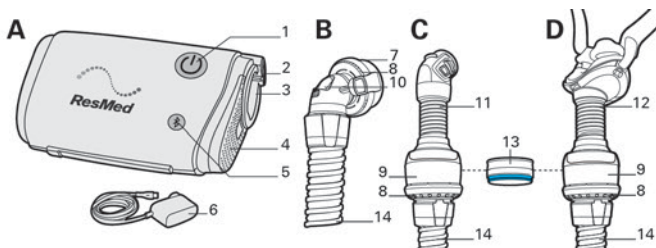
In een oogopslag

Het AirMini-systeem omvat het volgende:

- AirMini: de AirMini-machine, voedingseenheid, zak met trekkoord en één van de volgende artikelen:
- AirMini-opstellingspakket – F20: luchtslang, F20-connector OF
- AirMini-opstellingspakket – N20: luchtslang, N20-connector, HumidX, HumidX Plus OF
- AirMini-maskerpakket voor P10: luchtslang, AirFit P10 voor AirMini-masker (M), P10-kussen (S), P10-kussen (L), HumidX, HumidX Plus, AirFit P10-hoofdbandclips.

Opmerking: Het F20-opstellingspakket kan ook worden gebruikt om het AirFit F30-masker aan te sluiten op de AirMini.

Uw AirMini-systeem



Uw AirMini-systeem bestaat uit de AirMini-machine en één maskerpakket of één opstellingspakket.

A	AirMini-machine	6	20 W-voedingseenheid
B	F20-connector voor AirMini en luchtslang	7	F20-connector voor AirMini
C	N20-connector voor AirMini en luchtslang	8	Ontluchtingsopening
D	AirFit P10 voor AirMini en slang	9	Ontluchtingsopeningmodule
1	Knop Start/Stop	10	Anti-asfyxieklep (anti-asphyxia valve; AAV)
2	Voedingsaansluiting	11	N20-connector voor AirMini
3	Luchtuitlaat	12	AirFit P10 voor AirMini
4	Luchtfilterdeksel	13	Warmte-/vochtwisselaar – HumidX (blauw) en HumidX Plus (grijs)
5	Bluetooth®-knop	14	AirMini-slang

Uw machine is compatibel met ResMed-maskers. Zie voor een volledige lijst met compatibele maskers voor dit apparaat de maskerscompatibiliteitslijst (Mask/Device Compatibility List) op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Opmerking: Niet alle maskers zijn in alle regio's verkrijgbaar.

Ga na of alle bij de machine gebruikte onderdelen en accessoires compatibel zijn. Raadpleeg ResMed.com voor meer informatie over compatibiliteit.

Uw AirMini-machine is ontworpen om te werken met de AirMini-app van ResMed. De AirMini-app is echter niet essentieel om de machine te kunnen gebruiken. Nadere informatie over de AirMini-app vindt u in Uw machine gebruiken met de AirMini app of de elektronische help voor de patiënt bij de AirMini app.

HumidX en HumidX Plus

De HumidX en HumidX Plus zijn waterloze bevochtigers. Ze zijn bestemd om u meer comfort te verschaffen door de vochtigheid van de door u ingeademde lucht te verbeteren en verlichting bij mogelijke droogheid te bieden.

De HumidX is een goed vertrekpunt om het juiste bevochtigingsniveau te vinden. De HumidX Plus verbetert de vochtigheid nog meer en is nuttig als de omgevingsvochtigheid zeer laag is (bijv. op grote hoogte of in een vliegtuig).

De HumidX en HumidX Plus kunnen alleen worden gebruikt met de N20-connector voor AirMini en AirFit P10 voor AirMini.

De HumidX en HumidX Plus moeten binnen 30 dagen na het openen van de verpakking van de HumidX/HumidX Plus worden vervangen.

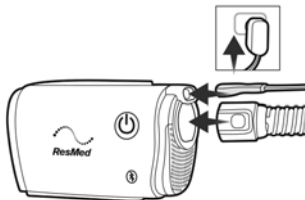
Therapie opzetten en starten

Gebruik uw AirMini-machine uitsluitend volgens de instructies van uw arts of zorgverlener.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw masker voor informatie over het aanpassen van uw masker.

Uw machine opstellen

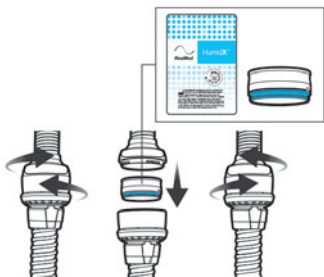
1. Koppel de voedingseenheid los van de machine en het stopcontact. De connector heeft een gebogen kant zodat het elektriciteitsnoer slechts op één manier op de machine kan worden aangesloten.
2. Sluit het grijze uiteinde van de AirMini-luchtslang stevig aan op de luchtuitlaat.



Voeg optionele bevochtiging toe (alleen voor N20 of AirFit P10 for AirMini-maskers)

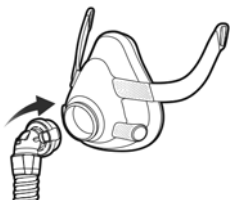
De HumidX of HumidX Plus inbrengen:

1. Open de connector door er voorzichtig aan te draaien.
2. Houd de HumidX/HumidX Plus bij de zijden vast met de gekleurde zijde omlaag en breng deze in.
3. Druk de connector voorzichtig in elkaar en draai deze totdat deze op zijn plaats vastklikt.

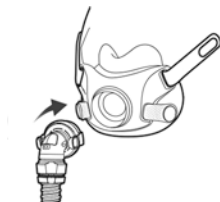


Uw masker aansluiten

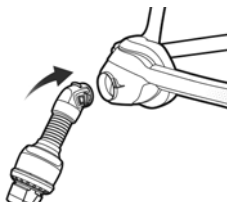
1. Zet het masker op volgens de instructies in de gebruikershandleiding van het masker.
2. Bevestig de connector aan uw masker.



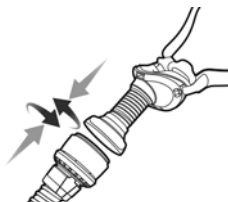
Serie F20



Serie F30



Serie N20



AirFit P10 for AirMini

De therapie starten

Start de therapie door op de knop Start/Stop te drukken of adem gewoon als SmartStart™ is ingeschakeld.



De therapie stopzetten

1. Zet uw masker af.
2. Druk op de Start/stop-knop of wacht totdat de machine stopt als SmartStop is geactiveerd.

Comfortfuncties

Ramp Time (Aanlooptijd), Pressure Relief (Drukverlichting) en SmartStart zijn ingeschakeld op uw machine.

Aanloop

De aanloop is de periode waarin de druk geleidelijk toeneemt van een lagere, meer comfortabele startdruk naar de voorgeschreven behandelingsdruk.

SmartStart

Wanneer SmartStart ingeschakeld zijn, start de therapie automatisch wanneer u in het masker ademt.

SmartStop

Wanneer SmartStop is ingeschakeld, stopt de therapie na enkele seconden automatisch wanneer u het masker afzet.

Drukverlichting uitademing

Teneinde de therapie meer comfortabel te maken handhaaft Expiratory Pressure Relief (EPR; uitademingsdrukverlichting) de optimale behandeling tijdens de inademing en verlaagt het de naar het masker toegevoerde druk tijdens de uitademing.

Comfortfuncties wijzigen

Uw AirMini-machine is door uw leverancier ingesteld op uw behoeften, maar mogelijk wilt u kleine aanpassingen aan de comfortinstellingen maken om de therapie comfortabeler te maken.

Zie de elektronische help voor de patiënt bij de AirMini app voor nadere informatie over comfortinstellingen of voor informatie over het wijzigen van deze instellingen.

Uw machine gebruiken met de AirMini app

Uw AirMini-machine kan worden gebruikt met de AirMini-app van ResMed. Nadat u de machine aan uw smartapparaat hebt gekoppeld en een verbinding tot stand hebt gebracht via Bluetooth, kunt u via de AirMini-app de therapie starten en stopzetten, de comfortinstellingen wijzigen en uw therapiegegevens bekijken. Via Bluetooth verzonden gegevens worden gecodeerd ter bescherming van uw privacy.

Uw machine en uw smartapparaat op elkaar aansluiten

Controleer voordat u de AirMini-machine aansluit op een smartapparaat of de nieuwste versie van de AirMini app op het smartapparaat geïnstalleerd is. Als dat niet zo is, downloadt u de app via de App StoreSM of de Google Play Store.

1. Zorg dat de machine correct is geïnstalleerd en op een voedingsbron is aangesloten.
2. Schakel Bluetooth in op uw smartapparaat.
3. Open de AirMini app.

De eerste keer dat u de AirMini app opent, wordt u gevraagd:

- toestemming te geven voor het gebruik van analyses,
- de gebruiksvoorwaarden en de privacyverklaring van ResMed te accepteren,
- toe te staan dat de AirMini App gegevens uploadt naar de cloud.

Schakel de betreffende selectievakjes in om toestemming te geven en voorwaarden te accepteren.

Opmerkingen:

- Het selectievakje voor toestemming voor analyses is standaard ingeschakeld.
- Mogelijk worden af en toe de gebruiksvoorwaarden bijgewerkt, waarna u wellicht opnieuw toestemming moet geven.
- Als u ermee akkoord gaat dat de AirMini App uw gegevens uploadt naar de cloud, worden deze vanaf de AirMini App geüpload naar een beveiligde server.
- Er zijn twee verschillende functies voor gegevens uploaden:

Gegevens uploaden op de achtergrond: hiermee kan de app zonder enige gebruikersinteractie alle gegevens uploaden die nog niet zijn geüpload naar de cloud (de app uploadt automatisch gegevens als nieuwe gegevens beschikbaar zijn en er een actieve internetverbinding aanwezig is). U moet toestemming geven om deze functie in te schakelen, omdat deze standaard is uitgeschakeld. Deze functie kan op elk gewenst moment worden ingeschakeld of uitgeschakeld op het scherm **Meer**.

Gegevens uploaden on-demand: deze functie wordt door de arts of patiënt geïnitieerd om alle gegevens te uploaden die nog niet naar de cloud zijn verzonden. Deze functie kan worden gebruikt door een arts of patiënt, ongeacht of er toestemming voor het uploaden van achtergrondgegevens is verstrekt. Om deze functie te gebruiken, moet de app een actieve bluetoothverbinding hebben met de AirMini.

Koppelingen op de welkomspagina leiden naar aanvullende informatie:

- **Meer weten:** uitleg over het gebruik van analyses,
- **Gebruiksvoorwaarden:** de gebruiksvoorwaarden van ResMed,
- **Privacyverklaring:** de privacyverklaring van ResMed,
- **mijn gegevens:** informatie over gegevensprivacy.

4. Druk op **Doorgaan** als u klaar bent met de selecties op de welkomspagina.
5. Druk op de machine op de Bluetooth-knop  wanneer dat gevraagd wordt door de AirMini app.

Wanneer het lampje blauw begint te knipperen , is Bluetooth ingeschakeld op uw AirMini-machine en klaar om verbinding te maken.

6. Tik op uw smartapparaat op **Verbinden**.

Wanneer de AirMini-machine wordt ontdekt, verschijnt de naam van de machine in de machineselectielijst.

7. Selecteer de naam van de machine in de lijst om verbinding te maken.

8. De eerste keer dat u de AirMini-machine koppelt aan uw smartapparaat, moet u de authenticatieprocedure uitvoeren.

Wanneer dat door de AirMini app wordt gevraagd, voert u de authenticatie uit door de code van vier cijfers in te voeren die u op de achterkant van uw machine vindt.

In plaats hiervan kunt u ook op **Code scannen** tikken. Als er niet al toestemming was verleend, wordt u door de AirMini app gevraagd om gebruik van de camera van uw smartapparaat toe te staan en vervolgens om de QR-code van de machine in het beeldveld van de camera te houden.

Opmerking: De QR-code vindt u op de achterkant van uw AirMini-machine.



9. Tik op **Gereed**.

Bij een geslaagde verbinding wordt het Bluetooth-verbindingsspictogram  weergegeven in de rechterbovenhoek van de AirMini app.

Bluetooth-statusindicaties

	Bluetooth-indicatielampje knippert blauw.	Uw machine kan worden ontdekt en is gereed voor koppeling.
	Bluetooth-indicatielampje is continu blauw.	De machine is aangesloten op uw smartphone.
	Bluetooth-indicatielampje is continu wit (vliegtuigmodus).	Bluetooth is uitgeschakeld op uw machine.
	Bluetooth-indicatielampje is uit.	De machine is niet aangesloten op uw smartphone.

NB: Als de therapie start, begint het indicatorlampje te vervagen.

Reiniging en onderhoud

Het is belangrijk om de AirMini-machine regelmatig te reinigen, om te zorgen dat u optimale therapie ontvangt. De volgende paragrafen helpen u bij het demonteren, reinigen en controleren van de machine.

WAARSCHUWING

- Volg in het kader van een goede hygiëne altijd de reinigingsinstructies op. Sommige reinigingsproducten kunnen de luchtslang beschadigen of de werking ervan aantasten, dan wel schadelijke restdampen achterlaten die kunnen worden ingeademd als de slang niet grondig wordt doorgespoeld.
- De AirMini-connectors en AirFit P10 voor AirMini bevatten een ontluchtingssysteem om ophoping van koolstofdioxide in het masker te voorkomen. Het ontluchtingssysteem moet schoon en vrij van verontreiniging worden gehouden voor een goede werking. Blokkering of aanpassing van het ontluchtingssysteem kan leiden tot overmatig terug inademen van koolstofdioxide.
- Reinig uw AirMini-slangen, connectors en -maskercomponenten regelmatig om een optimale therapie te ontvangen en de groei van ziektekiemen die uw gezondheid kunnen schaden, te voorkomen.
- Inspecteer de HumidX/HumidX Plus regelmatig en volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud ter voorkoming van de groei van ziektekiemen die uw gezondheid negatief kunnen beïnvloeden.

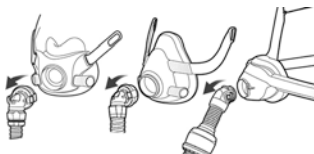
LET OP

Als er tekenen van aantasting van een systeemcomponent zichtbaar zijn (barsten, verkleuring, scheuren enz.), moet de component worden weggegooid en vervangen.

Uit elkaar halen

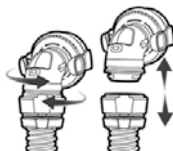
De connector verwijderen (alleen F30-, F20- en N20-maskers)

Verwijder de connector van het masker door de knoppen aan de zijkant in te drukken en de connector weg te trekken.



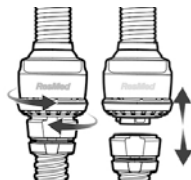
De AirMini-slang loskoppelen (alleen F30- en F20-maskers)

Koppel de F20-connector los van de AirMini-slang door deze voorzichtig te draaien en uit elkaar te trekken.



De AirMini-slang loskoppelen (alleen N20 en AirFitP10 for AirMini-maskers)

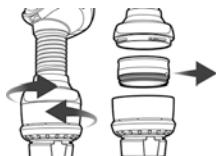
Koppel de ontluuchtingsopeningmodule los van de AirMini-slang door deze voorzichtig te draaien en de twee onderdelen uit elkaar te trekken.



De HumidX/HumidX Plus verwijderen (alleen N20 en AirFit P10 for AirMini-maskers)

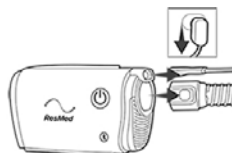
Koppel de maskerslang los van de ontluuchtingsopeningmodule door de twee onderdelen voorzichtig te draaien en uit elkaar te trekken. Als u de HumidX of HumidX Plus gebruikt, verwijdt u deze van de ontluuchtingsopeningmodule.

Opmerking: De HumidX en HumidX Plus kunnen niet worden gewassen, omdat dit invloed heeft op de prestaties van de therapie.



De machine loskoppelen

1. Koppel de AirMini-slang los van de machine door de knoppen aan de zijkant van de manchet in te drukken en de slang weg te trekken.
2. Koppel de voedingseenheid los van het stopcontact en van de machine.



Zie de gebruikershandleiding van het masker voor instructies voor het uit elkaar halen van uw masker.

Onderdelen reinigen en vervangen

Koppel alle componenten los volgens de instructies voor het uit elkaar halen en zorg dat de HumidX/HumidX Plus is verwijderd en opgeborgen op een schone, droge plaats.

De HumidX/HumidX Plus inspecteren

1. Controleer dagelijks op tekenen van beschadiging of blokkeringen veroorzaakt door vuil of stof.
2. Hij moet binnen 30 dagen na opening van de verpakking worden vervangen.
3. Als de HumidX/HumidX Plus niet in gebruik is, berg hem dan op een schone, droge plaats op.

NB: De HumidX/HumidX Plus kan niet worden gewassen.

De AirMini-slang reinigen

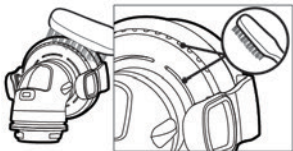
1. Reinig en controleer de luchtslang wekelijks. De AirMini-slang moet minstens om de zes maanden worden vervangen.
2. Was de AirMini-slang in warm water met een mild vloeibaar reinigingsmiddel.
3. Spoel goed door en laat drogen uit de buurt van direct zonlicht en/of warmte.
4. Controleer de AirMini-slang en vervang hem als er gaten, scheuren of barsten in zitten.

NB: Was de AirMini-slang niet in een vaatwasser of wasmachine.

De F20-connector voor AirMini reinigen

1. Reinig en controleer de F20-connector dagelijks. De connector moet minstens om de zes maanden worden vervangen.
2. Was de connector in warm water met een mild vloeibaar reinigingsmiddel.
3. Reinig de connector met een zachte borstel, waarbij u speciale aandacht besteedt aan de ontluchtingsopeningen.
4. Goed afspoelen onder stromend water. Schudden om overtollig water te verwijderen en laten drogen uit de buurt van direct zonlicht.
5. Controleer of er geen vuil of stof in de ontluchtingsopeningen zit.

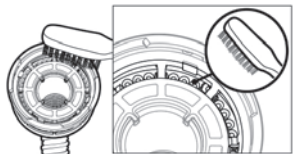
NB: Niet reinigen in een vaatwasser of wasmachine.



De N20-connector voor AirMini reinigen

1. Reinig en controleer de N20-connector dagelijks. De connector moet minstens om de zes maanden worden vervangen.
2. Was de connector in warm water met een mild vloeibaar reinigingsmiddel.
3. Reinig hem met een zachte borstel, waarbij u speciale aandacht besteedt aan de ontluuchtingsopeningen binnen in de connector.
4. Goed afspoelen onder stromend water. Schudden om overtollig water te verwijderen en laten drogen uit de buurt van direct zonlicht.
5. Controleer of er geen vuil of stof in de ontluuchtingsopeningen zit.

NB: Niet reinigen in een vaatwasser of wasmachine.



De AirFit P10 voor AirMini reinigen

Zie de handleiding van uw masker voor aanwijzingen voor het reinigen.

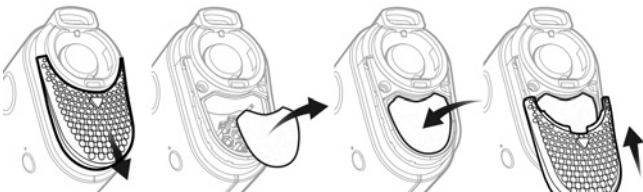
Het luchtfilter vervangen

Vervang het luchtfilter minstens om de 6 maanden. Het kan niet worden gewassen.

Controleer het luchtfilter en vervang het vaker als er gaten in zitten of als het verstopt raakt met vuil of stof.

Het luchtfilter vervangen:

1. Schuif het luchtfilterdeksel eraf en verwijder het oude luchtfilter.
2. Breng een nieuw luchtfilter aan en plaats het luchtfilterdeksel terug.



Opmerkingen:

- Zorg dat het luchtfilterdeksel altijd op zijn plaats zit, om te voorkomen dat water en stof in de machine terechtkomen.
- Het gebruik van een door ResMed goedgekeurd hypoallergeen filter leidt tot een kleine vermindering in de nauwkeurigheid van de toegevoerde druk bij hoge lekkage.

De machine reinigen

Neem de buitenkant wekelijks af met een droge doek.

Herverwerking

De AirMini-slang, AirMini-connectors, ontluuchtingsopeningmodule en HumidX/HumidX Plus moeten worden afgevoerd en vervangen, aangezien deze niet kunnen worden gedesinfecteerd en niet bij meerdere patiënten mogen worden gebruikt.

Zie de gebruikershandleiding van het masker voor instructies voor het reinigen van het masker.

Reizen

U kunt de AirMini-machine overal mee naartoe nemen. Zorg dat u de juiste voedingseenheid hebt voor de regio waar u naar op reis gaat. Voor informatie over de aanschaf hiervan neemt u contact op met uw zorgverlener.

Reizen per vliegtuig

Bij sommige luchtvaartmaatschappijen tellen medische hulpmiddelen niet mee in de limieten voor handbagage. Vraag bij uw luchtvaartmaatschappij naar het beleid met betrekking tot medische apparatuur.

U kunt de AirMini-machine op het vliegtuig gebruiken, want het voldoet aan de vereisten van de Federal Aviation Administration (FAA). Op ResMed.com vindt u begeleidende brieven voor luchtreizen die u kunt downloaden en afdrukken.

Bij gebruik van de machine op een vliegtuig:

- Als de machine van stroom wordt voorzien, moet u Bluetooth uitschakelen (overgaan op vliegtuigmodus) door de Bluetooth-knop  gedurende minstens tien seconden ingedrukt te houden totdat het indicatielampje wit is.
- Gebruik de AirMini app niet.
- Gebruik de Start/stop-knop  op uw machine om de therapie te starten.
- Om de verbinding met Bluetooth opnieuw tot stand te brengen (vliegtuigmodus afsluiten), drukt u op de Bluetooth-knop.

Opsporen en oplossen van problemen

Als u problemen ondervindt, bekijk dan de volgende onderwerpen voor opsporen en oplossen van problemen. Als u het probleem niet kunt oplossen, neemt u contact op met uw zorgverlener of met ResMed. Probeer de machine niet te openen.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Er lekt lucht rond het masker / het masker maakt te veel lawaai	
Mogelijk is het masker niet goed aangepast.	Controleer of het masker goed is aangepast. Zie de gebruikershandleiding van het masker voor aanwijzingen voor het aanpassen of gebruik de functie Mask fit (Maskerpas) via de AirMini app om de passing en afdichting van het masker te controleren.
Misschien is het AirMini-systeem niet correct in elkaar gezet.	Zorg dat het AirMini-systeem correct in elkaar is gezet. Zie Therapie opzetten en starten voor meer informatie.
Luchtdruk in mijn masker lijkt te laag / het voelt alsof ik niet genoeg lucht krijg	
Misschien is de aanloopfunctie actief.	Bevestig met gebruik van de AirMini-app dat de aanloopfunctie is ingeschakeld. Wacht totdat de luchtdruk is opgebouwd of schakel Ramp Time (Aanlooptijd) uit via de AirMini-app.
Misschien is de HumidX of ontluchtingsopening geblokkeerd.	Inspecteer de HumidX en de ontluchtingsopening op blokkering en schade. Zie Reiniging en onderhoud voor meer informatie.
Misschien is de HumidX nat.	De HumidX moet droog zijn wanneer de therapie wordt gestart. Controleer of de HumidX nat is en vervang deze indien nodig.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Ik kan de therapie niet starten	
Mogelijk is het apparaat niet aangesloten op voeding.	Sluit de voedingseenheid aan en controleer of de stekker volledig op zijn plaats zit. Het groene indicatielampje op de voedingseenheid hoort te branden. Controleer of het groene indicatielampje boven de Start/stop-knop op de machine ook brandt.
De therapie is gestopt	
Misschien is de luchtslang losgeraakt.	Controleer of de luchtslang goed is aangesloten. Druk op de Start/stop-knop om de therapie voort te zetten.
Het is mogelijk dat er hoge lekkage is en SmartStop is ingeschakeld.	Controleer of het masker goed is aangepast. Of zet SmartStop uit.
Het Bluetooth-indicatielampje is continu wit. Ik kan mijn telefoon niet koppelen aan de machine	
Bluetooth is uitgeschakeld.	Houd de Bluetooth-knop 3 seconden lang ingedrukt. Als het Bluetooth-indicatielampje blauw knippert, is de machine klaar om te worden gekoppeld.
Ik kan de QR-code voor het koppelen van mijn machine niet scannen	
De camera is niet goed scherpgesteld of defect, of de QR-codesticker beschadigd.	U kunt uw machine handmatig koppelen door de code van vier cijfers die op de achterkant van uw machine staat, in uw smartphone in te voeren.
De QR-codesticker is onleesbaar.	Neem contact op met uw zorgverlener.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Het lampje boven de Start/stop-knop knippert groen	
Er is een fout opgetreden op de machine.	Koppel de machine los van het stopcontact. Wacht enkele seconden en sluit de machine dan weer aan. Als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met uw zorgverlener. Open de machine niet.
Ik ondervind droogheid (droge of verstopte neus)	
Mogelijk is het masker niet goed aangepast.	Zorg voor een betere afdichting door uw masker te verstellen en opnieuw aan te passen. Controleer of er geen lucht uit het masker lekt. Als de maskerafdichting goed is, probeer dan de HumidX Plus.
Misschien hebt u bevochtiging nodig.	Probeer de therapie met gebruik van de HumidX.
Ik gebruik de HumidX/HumidX Plus en ik krijg onaangename waterdruppeltjes op mijn neus, het masker of de luchtslang	
Vochtigheidsniveau is te hoog	Bij gebruik van de HumidX: verwijder de HumidX en probeer de therapie zonder bevochtiging. Bij gebruik van de HumidX Plus: probeer de HumidX in de plaats van de HumidX Plus. Dit zorgt voor minder waterdruppels. Als u nog steeds problemen ondervindt, neemt u contact op met uw zorgverlener. Opmerking: Het is mogelijk dat u de HumidX/HumidX Plus dient te gebruiken als de omstandigheden van de omgevingsvochtigheid veranderen.

Algemene waarschuwingen en aandachtspunten

WAARSCHUWING

- Zorg dat u de luchtslang zodanig plaatst dat hij niet om het hoofd of de nek heen komt te liggen.
- Houd het elektriciteitssnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Zorg dat het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en dat de apparatuur niet beschadigd is.
- Als u onverklaarbare veranderingen in de prestaties van de machine waarneemt, als het ongewone geluiden maakt, als de machine of de voedingseenheid zijn gevallen of verkeerd behandeld, of als de behuizing gebroken is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw zorgverlener of ResMed Service Center.
- Open de machine niet en breng er geen wijzigingen in aan. De machine bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en onderhoud mogen alleen door een bevoegde service-agent van ResMed uitgevoerd worden.
- Pas op voor elektrische schokken. De machine, de voedingseenheid of het elektriciteitssnoer niet in water dompelen. Als vloeistof in of op de machine wordt gemorst, koppel het elektriciteitssnoer dan los van de machine en laat de onderdelen drogen. Koppel vóór reiniging de machine altijd los van het stopcontact en zorg dat alle onderdelen droog zijn voordat u de machine weer aansluit.
- Niet gebruiken met zuurstof. Alle zuurstofbronnen moeten zich op een afstand van meer dan 1 m van de machine bevinden, om risico van brand en brandwonden te vermijden.
- Voer geen onderhoudstaken uit terwijl de machine in bedrijf is.
- Gebruik uitsluitend AirMini-maskers en -accessoires die normaal ademen toelaten, om verstikking te voorkomen.

- Het wordt niet aanbevolen andere accessoires te gebruiken dan voor de machine gespecificeerde accessoires. Dit kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verlaagde immuniteit van de machine en tot een onjuiste werking.
- De machine mag niet naast of gestapeld met andere apparatuur worden gebruikt. Als het nodig is de machine naast of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, moet worden gecontroleerd of de machine normaal werkt in de configuratie waarin deze zal worden gebruikt.
- De F20-, N20- en P10-connectors voor de AirMini zijn uitgerust met ontluuchtingsopeningen. De F20-connector voor de AirMini is ook uitgerust met een AAV. De AAV en de ontluuchtingsopeningen zijn uitgerust met specifieke veiligheidsfuncties om ophoping van koolstofdioxide in het masker te voorkomen. De AAV en de ontluuchtingsopeningen moeten worden schoongehouden en mogen niet worden bedekt of geblokkeerd. De connectors mogen niet worden gebruikt als de ontluuchtingsopening of AAV beschadigd is, want dan kunnen deze hun veiligheidsfunctie niet vervullen. De connectors moeten worden vervangen als de kleppen van de ontluuchtingsopening of AAV beschadigd, vervormd of gescheurd zijn.
- De machine is niet bedoeld voor bediening door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens zonder adequaat toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de patiënt.
- Het apparaat is niet getest of gecertificeerd voor gebruik in de nabijheid van röntgen-, CT- of MRI-apparatuur. Breng het apparaat nooit dichterbij dan 4 m bij röntgen- of CT-apparatuur. Breng het apparaat nooit in een MRI-omgeving.

LET OP

- Gebruik bij de machine uitsluitend AirMini-onderdelen, -maskers en -accessoires van ResMed. Niet van ResMed afkomstige AirMini-onderdelen kunnen de effectiviteit van de behandeling verminderen, leiden tot overmatig terug inademen van koolstofdioxide en/of de machine beschadigen. Raadpleeg www.resmed.com voor meer informatie over compatibiliteit.
- Blokkering van de luchtslang en/of luchtinlaat van de machine terwijl deze in werking is, kan leiden tot oververhitting van de machine.
- Zorg dat het gebied rondom de machine droog en schoon is en vrij van alles (bijv. kleding, kussens of beddengoed) waardoor de luchtinlaat kan worden geblokkeerd of de voedingseenheid afgedekt.
- Gebruik voor de reiniging van de machine en de luchtslang geen oplossingen op basis van bleekmiddel, chloor, alcohol of aromaten of vochtinbrengende of antibacteriële zeep of geuolie. Deze oplossingen kunnen schade aan de producten veroorzaken en de levensduur verkorten.
- Sluit geen USB-kabel aan op de machine en probeer niet de voedingseenheid aan te sluiten op een USB-apparaat. Dit kan schade veroorzaken aan de machine of het USB-apparaat.

Technische specificaties

Eenheden worden uitgedrukt in cm H₂O en hPa. 1 cm H₂O is gelijk aan 0,98 hPa.

Voedingseenheid

Bereik wisselstroomvoeding:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz voor gebruik in vliegtuig, 0,4 A
Gelijkstroomuitgang:	24 V  0,83 A
Typisch stroomverbruik:	6,3 W
Maximaal stroomverbruik:	27 W

Als de stroom wordt onderbroken tijdens de therapie, start de machine de therapie automatisch opnieuw op als de stroom hersteld is.

AirMini-vermogen

Stroomverbruik in stand-by: 1 W

Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuur: +5 °C tot +35 °C
NB: Onder extreme omgevingstemperaturomstandigheden (40 °C) kan de temperatuur van de lucht en van delen van de slang nabij het masker oplopen tot 43 °C. Deze onderdelen van de slang staan niet in contact met de gebruiker en de machine blijft veilig onder deze extreme omstandigheden.

Bedrijfsvochtigheid: relatieve vochtigheid 10 tot 95% zonder condensvorming

Bedrijfshoogte: zeeniveau tot 2591 m; luchtdrukbereik 1013 hPa tot 738 hPa

Temperatuur bij opslag en vervoer: -25 °C tot +70 °C

Vochtigheid bij opslag en vervoer: relatieve vochtigheid 5 tot 95% zonder condensvorming

Luchtfilter

Standaard: Materiaal: niet-geweven polyestervezels
Gemiddeld gravimetrisch rendement: >75% wanneer getest volgens EN779

Hypoallergeen: Materiaal: gemengde synthetische vezels in een drager van polypropreen
Rendement: >80% (gemiddeld) wanneer getest volgens EN 13274-7

AirMini-machine

Afmetingen: 136 mm (B) x 84 mm (D) x 52 mm (H)

Gewicht: 300 g

Constructie van de behuizing: Vlamvertragende technische thermoplast

Luchttuitlaat:	Fabriekseigen connector, 16 mm binnendiameter. Niet compatibel met EN ISO 5356-1-connectors.
----------------	--

AirMini-luchtslang

Materiaal:	Flexibele kunststof
Lengte:	1,9 m
Binnendiameter:	15 mm

Elektromagnetische compatibiliteit

De AirMini voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2:2014 voor gebruik in woningen en in commerciële en lichtindustriële omgevingen. Draagbare en verplaatsbare RF-communicatieapparatuur mag niet dicht bij welk onderdeel van de machine dan ook worden gebruikt, inclusief de kabels, dan de aanbevolen scheidingsafstand van 10 cm. De AirMini is ontworpen om te voldoen aan de EMC-normen. Als u echter vermoedt dat de werking van de machine (bijv. de druk of flow) wordt beïnvloed door andere apparatuur, moet u de machine weghalen uit de buurt van de mogelijke storingsbron.

De AirMini voldoet aan deel 15 van de FCC-voorschriften en de RSS-normen voor licentievrijstelling van Industry Canada. Voor het gebruik gelden twee voorwaarden: Deze machine mag geen schadelijke storing veroorzaken, en deze machine moet elke ontvangen storing aanvaarden, met inbegrip van storing die een ongewenste werking zou kunnen veroorzaken.

FCC ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Aanvullende informatie over de FCC-voorschriften en IC-naleving voor deze machine vindt u op www.resmed.com/downloads/devices

Overeenstemmingsverklaring (DoC) (overeenstemmingsverklaring met de richtlijn voor radio-apparatuur)



ResMed verklaart dat het AirMini-hulpmiddel (model 381xx) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (richtlijn radioapparatuur). Een afschrift van de verklaring van overeenstemming (DoC) is te vinden op www.resmed.com/productsupport

Deze radioapparatuur werkt met de volgende frequentiebanden en het volgende maximale radiofrequentievermogen: Bluetooth klasse 2. 2402 tot 2480 MHz, 4 dBm.

Gebruik aan boord van een vliegtuig

ResMed bevestigt dat de machine voor alle fasen van een vliegreis aan de vereisten (RTCA/DO-160, lid 21, categorie M) van de Amerikaanse Federal Aviation Administration (FAA) voldoet.

Draadloze technologie

Gebruikte technologie:	Bluetooth
Verbindingstypen:	SPP, iAP2, GATT
Frequentie:	2402 tot 2480 MHz
Max. RF-uitgangsvermogen:	+4 dBm
Bedrijfsbereik:	10 m (Klasse 2)

Het wordt aanbevolen om de machine tijdens bedrijf op een afstand van minimaal 1,1cm van het lichaam te houden. Dit geldt niet voor maskers, luchtslangen of accessoires.

Classificatie IEC 60601-1 (editie 3.1)

Klasse II (dubbele isolatie), type BF, beschermingsgraad IP22.

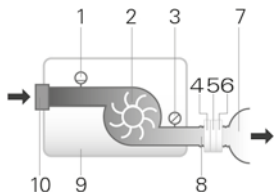
Bedrijfsdrukbereik

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP: 4 tot 20 cm H₂O (4 tot 20 hPa)

Maximale constante druk bij enkelvoudige fout

De machine wordt bij een enkelvoudige fout uitgeschakeld als de stabiele druk groter is dan 30 cm H₂O (30 hPa) gedurende langer dan 6 seconden of 40 cm H₂O (40 hPa) gedurende langer dan 1 seconde.

Luchttraject



1. Flowsensor
2. Blazer
3. Druksensor
4. AAV (alleen F20-connector)
5. Ontluchtingsopening
6. HumidX (alleen N20-, P10-connectors)
7. Masker
8. Luchtslang
9. Machine
10. Inlaatfilter

Nauwkeurigheid drukmeting

Maximale statische drukvariatie bij 10 cm H₂O (10 hPa) conform ISO 80601-2-70:2015:

Getest met volgelaatsmasker: $\pm 0,5$ cm H₂O (0,5 hPa)

Maximale dynamische drukvariatie conform ISO 80601-2-70:2015

Machine met volgelaatsmasker

Druk [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Flow (maximaal) bij ingestelde drukwaarden

De volgende gegevens zijn conform ISO 80601-2-70:2015 gemeten aan het uiteinde van de gespecificeerde luchtslang:

Druk cm H ₂ O (hPa)	AirMini-machine en AirMini-luchtslang l/min (met onzekerheid)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Onzekerheden meetsysteem

Overeenkomstig ISO 80601-2-70:2015 bedraagt de meetonzekerheid van de testapparatuur van de fabrikant:

Voor flowmetingen	$\pm 1,5$ l/min of $\pm 2,7\%$ van de meetwaarde (de grootste van de twee waarden)
Voor metingen van statische druk	$\pm 0,15$ cm H ₂ O (hPa)
Voor metingen van dynamische druk	$\pm 0,27$ cm H ₂ O (hPa)

Voor volumemetingen (< 100 ml)	± 5 ml of 6% van de meetwaarde (de grootste van de twee waarden)
Voor volumemetingen (≥ 100 ml)	± 20 ml of 3% van de meetwaarde (de grootste van de twee waarden)
Voor tijdmetingen	± 10 ms

NB: Voor onder ISO 80601-2-70:2015 vermelde nauwkeurigheden en testresultaten die in deze handleiding voor deze items worden verstrekt, is de relevante meetonzekerheid al meegeteld.

Geluid

Verklaarde geluidsemissiewaarden uitgedrukt in twee cijfers volgens ISO 4871:1996

Drukniveau gemeten volgens ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-modus) 29 dBA met een onzekerheid van 2 dBA

Vermogensniveau gemeten volgens ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-modus) 37 dBA met een onzekerheid van 2 dBA

Het A-gewogen geluidsdrukniveau gemeten volgens ISO 17510:2015:

Lucht slang aangesloten op AirMini F20-connector met masker 19 dBA met een onzekerheid van 3 dBA

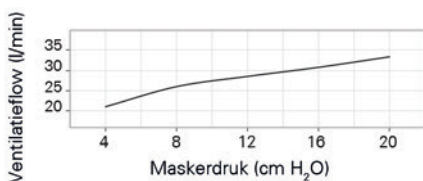
Lucht slang aangesloten op AirMini N20- of P10-connectors met masker 15 dBA met een onzekerheid van 3 dBA

Het A-gewogen geluidsvermogensniveau gemeten volgens ISO 17510:2015:

Lucht slang aangesloten op AirMini F20-connector met masker 27 dBA met een onzekerheid van 3 dBA

Lucht slang aangesloten op AirMini N20- of P10-connectors met masker 23 dBA met een onzekerheid van 3 dBA

Kromme druk-flow (ISO 17510:2015)



Druk [cm H ₂ O (hPa)]	Flow [l/min]
4	21
8	26
12	29
16	31
20	33

Weerstand

Inademings- en uitademingsweerstand met AAV open naar atmosfeer (ISO 17510:2015)	F20-connector
Inademing bij 50 l/min	0,7 cm H ₂ O (hPa)
Uitademing bij 50 l/min	0,5 cm H ₂ O (hPa)
AAV-drukwaarden (ISO 17510:2015)	F20-connector
Druk open naar atmosfeer	0,9 cm H ₂ O (hPa)
Druk gesloten naar atmosfeer	1,0 cm H ₂ O (hPa)
Levensduur van het ontwerp	
Machine, voedingseenheid:	5 jaar
Luchtslang, connectors:	6 maanden
HumidX:	30 dagen

Algemeen

De patiënt is een van de beoogde bedieners.

Opmerkingen:

- De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.
- Het maskersysteem bevat geen pvc, DEHP of ftalaten.
- Dit product is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber.

Symbolen

De volgende symbolen zijn mogelijk aangebracht op het product of de verpakking.

 Lees de aanwijzingen vóór gebruik. (IEC 60601-1)  Wijst op een waarschuwing of aandachtspunt. (IEC 60601-1)  Volg de aanwijzingen op vóór gebruik. (IEC 60601-1)  Fabrikant. (ISO 15223-1)  Europees gemachtigde. (ISO 15223-1)  Partijnummer. (ISO 15223-1)  Catalogusnummer. (ISO 15223-1)

 Serienummer. (ISO 15223-1)  Apparaatnummer.

 Aan / Uit. (IEC 60601-1) **IP22** Beveiligd tegen objecten met de omvang van een vinger en tegen druiptwater bij een kanteling van maximaal 15 graden ten opzichte van de gespecificeerde stand. (IEC 60601-1-11)  Gelijkstroom. (IEC 60601-1)  Toegepast onderdeel type BF. (IEC 60601-1)  Klasse II apparatuur. (IEC60601-1)

 Vochtigheidsgrenzen. (ISO 15223-1)  Temperatuurgrenzen.

(ISO 15223-1)  Niet-ioniserende straling. (IEC60601-1-2) 

Bluetooth. (merkgids Bluetooth) **Rx Only** Alleen op voorschrift (In de VS wordt door de federale wetgeving de verkoop van deze apparaten beperkt tot verkoop door of op voorschrift van een arts.) (21 CFR 801)

 Bedrijfshoogte.  Limieten voor atmosferische druk. (ISO 15223-1)  Voldoet aan RTCA DO-160, deel 21, categorie M.

 Onveilig voor MRI (niet gebruiken in de nabijheid van een MRI-

apparaat). (ASTM F2503)  30 dagen na opening vervangen. 

Niet gebruiken als verpakking is beschadigd. (ISO 15223-1).



■ Milieu-informatie (EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA))

Deze machine dient afzonderlijk te worden afgevoerd, niet in het ongesorteerde huishoudelijk afval. Voor het afvoeren van uw machine dient u gebruik te maken van de in uw regio aangewezen voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling. Gebruik van deze voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling is bedoeld om de druk op natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat er schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Als u behoefte hebt aan informatie over deze afvoersystemen, neem dan contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst. Het symbool met het doorgekruiste vuilnisvat spoort u aan van dergelijke afvoersystemen gebruik te maken. Als u behoefte hebt aan informatie over inzameling en afvoeren van uw ResMed-machine, neem dan contact met uw ResMed-kantoor, uw lokale vertegenwoordiger of ga naar www.resmed.com/environment.

Onderhoudsbeurten

De AirMini-machine is bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken als hij volgens de door ResMed gegeven instructies gebruikt wordt. ResMed raadt aan om de AirMini-machine door een geautoriseerd ResMed-servicecentrum te laten inspecteren en repareren als zich tekenen van slijtage voordoen of het apparaat niet goed lijkt te werken. In alle andere gevallen hoeven de producten over het algemeen niet te worden onderhouden of geïnspecteerd gedurende de ontwerplevensduur.

Beperkte garantie

ResMed Ltd (hierna 'ResMed') garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf vrij is van materiaal- en fabricagefouten.

Product	Garantietermijn
- Maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang) – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik - Accessoires – met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik	90 dagen
Accu's voor gebruik in interne en externe accusystemen van ResMed	6 maanden
CPAP-apparaat (inclusief externe voedingseenheden)	2 jaar

Deze garantie is uitsluitend beschikbaar voor de consument die het product als eerste aanschaf. De garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; en c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

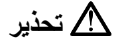
Deze garantie geeft u specifieke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Nadere inlichtingen

Als u vragen hebt of aanvullende informatie nodig hebt over het gebruik van het apparaat, neemt u contact op met uw zorgverlener.

مرحباً

يجمع نظام ResMed AirMini™ جهاز ضغط AirMini ذاتي التعديل من ResMed وأقنعة وتطبيق AirMini by ResMed.



تحذير

اقرأ هذا الدليل بالكامل قبل استخدام الجهاز.

دواعي الاستعمال

يوصف جهاز AirMini ذاتي الضغط في علاج انقطاع النفس الانسدادي أثناء النوم (OSA) للمرضى الذين يزنون أكثر من ٦٦ رطلاً (٣٠ كجم). وهو مصمم لاستخدام المنزل والمستشفى.

موانع الاستخدام

يُمنع استعمال علاج ضغط المجرى الهوائي الإيجابي مع بعض المرضى الذين يعانون سلفاً من الحالات الآتية:

- مرض فقاعي شديد في الرئة
- استرواح الصدر
- ضغط دم منخفض مرضياً
- جفاف
- تسرب السائل النخاعي أو إجراء جراحة قحفية مؤخراً أو الإصابة بصدمة.

الآثار السلبية

ينبغي أن تُبلغ طبيبك المعالج عند الشعور بألم غير معتاد في الصدر أو صداع شديد أو صعوبة متزايدة في التنفس. قد تتطلب الإصابة بعدوى المسلك التنفسي العلوي الحاد توقف العلاج مؤقتاً. قد تظهر الآثار الجانبية التالية أثناء فترة العلاج بالجهاز:

- جفاف الأنف أو الفم أو الحلق
- نزيف الأنف
- انتفاخ البطن

- الشعور بعدم الارتياح في الأذن أو الجيوب الأنفية
- تهيج العين
- حالات طفح جلدي.

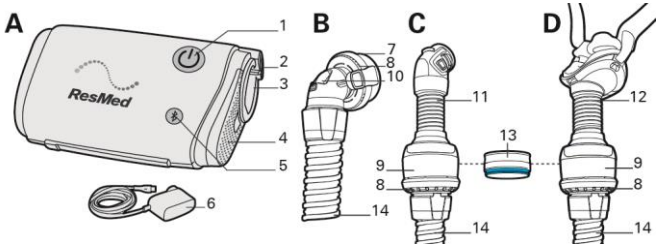
نُبذة سريعة

يتضمن النظام AirMini ما يلي:

- AirMini: جهاز AirMini، وحدة مزود الطاقة، كيس الصرة وواحد مما يلي:
- رزمة إعداد - F20 لـ AirMini: أنبوب الهواء، وصلة F20 أو
- رزمة إعداد - N20 لـ AirMini: أنبوب الهواء، وصلة N20، HumidX، HumidX Plus أو
- mask pack for P10 لـ AirMini: أنبوب الهواء، AirFit P10 لقناع (M) AirMini، وسادة P10 (S)، وسادة P10 (L)، HumidX، HumidX Plus، مشابك قناع الرأس AirFit P10.

ملاحظة: يُمكن استخدام مجموعة الإعداد F20 لتوصيل قناع إير فيت إف ٣٠ مع AirMini.

نظام AirMini



نظام AirMini الخاص بك مكوّن من جهاز AirMini ورزمة قناع واحدة أو رزمة إعداد واحدة.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| جهاز AirMini A | ٦ وحدة تزويد الطاقة ٢٠ واط |
| B وصلة F20 لـ AirMini وأنبوب هواء | ٧ وصلة F20 لـ AirMini |
| C وصلة N20 لـ AirMini وأنبوب هواء | ٨ فتحة التهوية |
| D AirFit P10 لـ AirMini وأنبوب | ٩ وحدة التهوية |
| ١ زر Start/Stop (تشغيل/إيقاف) | ١٠ صمام مكافحة الاختناق (AAV) |
| ٢ مدخل الطاقة | ١١ وصلة N20 لـ AirMini |
| ٣ مخرج الهواء | ١٢ AirFit P10 لـ AirMini |
| ٤ غطاء مرشح الهواء | ١٣ مبادل الحرارة والرطوبة - HumidX (أزرق) و HumidX Plus (رمادي) |
| ٥ زر Bluetooth® | ١٤ أنبوب AirMini |

جهازك متوافق مع أقنعة ResMed. للحصول على قائمة كاملة بالأقنعة المتوافقة مع هذا الجهاز، راجع قائمة توافق القناع والجهاز على موقع [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

ملاحظة: لا تتوفر جميع الأقنعة في جميع المناطق.

تأكد من أن جميع الأجزاء والملحقات المستخدمة مع الجهاز متوافقة. لمعرفة معلومات التوافق، ارجع إلى موقع ResMed.com لمعرفة مزيد من المعلومات.

جهازك متوافق مع الأقنعة من الفئة F20 وN20 من جهاز ResMed ومع AirFit P10 من أجل AirMini. تأكد من أن جميع الأجزاء والملحقات المستخدمة مع الجهاز متوافقة. لمعرفة معلومات التوافق ارجع إلى موقع www.resmed.com لمعرفة مزيد من المعلومات.

تم تصميم جهاز AirMini الخاص بك للعمل مع تطبيق ResMedAirMini. ومع ذلك، فإن تطبيق AirMini ليس أساسياً لتشغيل الجهاز. لمزيد من المعلومات عن تطبيق AirMini، ارجع إلى "استخدام الجهاز مع AirMini app أو المساعدة الإلكترونية للمريض للمريض AirMini app Patient eHelp".

HumidX Plus و HumidX

HumidX Plus و HumidX وحدات ترطيب لا مائية. هذه مصممة لتوفير المزيد من الراحة من خلال تحسين مستوى الرطوبة في الهواء الذي نتنفسه، وتقديم الراحة من الجفاف المحتمل.

HumidX عبارة عن نقطة بداية جيدة للعثور على مستوى الترطيب الجيد. سيحسن HumidX Plus من مستوى الرطوبة بشكل أكبر وهو مفيد عندما يكون مستوى الرطوبة في الجو منخفضاً للغاية (في الارتفاعات العالية أو على طائرة مثلاً).

يمكن استخدام HumidX Plus و HumidX مع وصلة N20 لـ AirMini و AirFit P10 لـ AirMini فقط.

ينبغي استبدال HumidX Plus و HumidX خلال ٣٠ يوماً من فتح رزمة HumidX/ HumidX Plus.

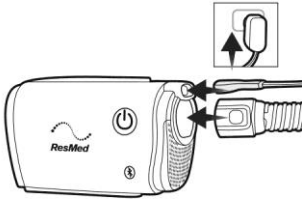
إعداد وبدء العلاج

استخدام القناع

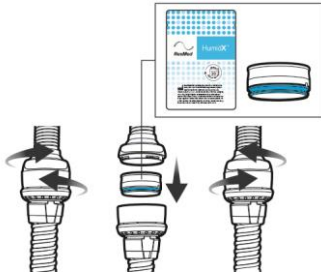
قبل إعداد جهازك، تأكد من استخدام قناع متوافق. للحصول على قائمة كاملة بالأقنعة المتوافقة لهذا الجهاز، راجع قائمة توافق القناع/الجهاز على موقع www.resmed.com/downloads/masks. إذا لم يكن لديك اتصال بالإنترنت، يُرجى الاتصال بممثل شركة ResMed.

لمعرفة معلومات عن تثبيت القناع، ارجع إلى دليل مستخدم القناع.
استخدم جهاز AirMini فقط حسب توجيهات الطبيب أو مزود الرعاية الصحية.

إعداد الجهاز



١. وصل وحدة مزود الطاقة في الجهاز ومأخذ الطاقة. يضمن الموصل زاوية منحرفة بحيث يمكن إدخال سلك الطاقة فقط في اتجاه واحد بالجهاز.
٢. وصل الطرف الرمائي من AirMini الأنبوب بإحكام بمأخذ الهواء.



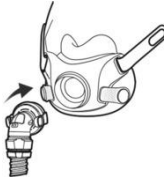
إضافة رطوبة اختيارية (لـ N20 أو AirFit P10 - فقط)

لإدخال HumidX أو HumidX Plus:

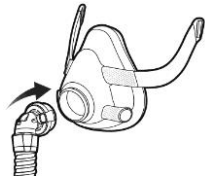
١. افتح الوصلة بلفها برفق.
٢. ثبت HumidX/HumidX Plus عند الجانبين، بحيث يشير الجانب الملون إلى الأسفل، وأدخله.
٣. ادفع الوصلة برفق ولفها مغا برفق حتى تقفل في مكانها.

وصل القناع الخاص بك

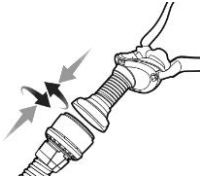
١. تثبت القناع الخاص بك حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم الخاص بالقناع.
٢. اربط الموصل بالقناع الخاص بك.



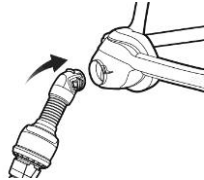
السلسلة F30



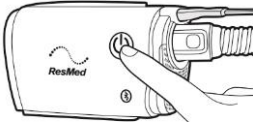
السلسلة F20



AirFit P10 من أجل AirMini



السلسلة N20



بدء العلاج

ابدأ العلاج بالضغط على الزر Start/Stop (بدء/إيقاف) أو تنفس بصورة طبيعية في حالة تفعيل SmartStart™.

إيقاف العلاج

١. أزل قناعك.
٢. اضغط على الزر بدء/إيقاف أو انتظر حتى يتوقف الجهاز في حالة تنشيط SmartStop.

خصائص الراحة

تم تفعيل Ramp Time (زمن التسريع)، Pressure Relief (إراحة الضغط) و SmartStart (البداية الذكي) على جهازك.

Ramp (التسريع)

يحدد Ramp (التسريع) الفترة التي يزيد فيها الضغط تدريجيًا من ضغط ذي بداية منخفضة إلى ضغط العلاج الموصوف.

Pressure Relief (إراحة الضغط)

عند تمكين Pressure Relief (إراحة الضغط) وتشغيله، قد تجد من الأسهل لك الزفير. يمكن لهذا أن يساعدك على التعود على العلاج.

ملاحظة: ينبغي أولاً أن يتم تفعيل Pressure Relief (إراحة الضغط) من قبل مزود الرعاية الخاص بك.

SmartStart (البداية الذكي) و SmartStop (التوقف الذكي)

عند تمكين SmartStart (البداية الذكي) و SmartStop (التوقف الذكي)، يبدأ العلاج تلقائيًا عند التنفس في قناعك. عند إزالة قناعك، يتوقف العلاج تلقائيًا بعد عدة ثوانٍ.

SmartStop (الإيقاف الذكي)

عند تمكين SmartStart (البداية الذكي)، يتوقف العلاج تلقائيًا بعد بضع ثوانٍ ما أن تنزع قناعك.

Expiratory Pressure Relief (إطلاق ضغط الزفير)

كما صُمم لجعل العلاج أكثر راحة، فإن إطلاق ضغط الزفير (EPR) يحافظ على علاج مثالي للمريض أثناء الشهيق ويقلل من ضغط القناع الموصل أثناء الزفير.

تغيير خصائص الراحة

لقد تم إعداد جهاز AirMini الخاص بك عن طريق مُقدّم الرعاية الخاص بك ليُناسب احتياجاتك، ومع ذلك قد ترى أنك بحاجة إلى إجراء تعديلات بسيطة على إعدادات الراحة لجعل علاجك أكثر راحة.

للمزيد من المعلومات حول إعدادات الراحة، أو للمعلومات حول تغيير هذه الإعدادات، راجع AirMini app دليل المساعدة الإلكتروني للمريض.

استخدام الجهاز مع AirMini app

يمكن استخدام AirMini الجهاز مع تطبيق ResMedAirMini. بمجرد القيام بإقران جهازك وتوصيله بالجهاز الذكي عبر Bluetooth، يمكنك بدء العلاج وإيقافه وتغيير إعدادات الراحة وعرض بيانات علاجك عبر AirMini التطبيق. تكون البيانات المرسلة عبر Bluetooth مشفرة لحماية خصوصيتك.

وصل جهازك مع جهاز ذكي

قبل توصيل جهاز AirMini إلى جهاز ذكي، تأكد من تثبيت أحدث نسخة من AirMini app على الجهاز الذكي. إذا لم تكن كذلك، نزل التطبيق من App StoreSM (متجر التطبيقات) أو من Google Play (جوجل بلاي).

١. تأكد من أن جهازك مُعد بشكل صحيح ومتصل بمصدر طاقة.

٢. على جهازك الذكي، قم بتنغيل Bluetooth.

٣. افتح app AirMini.

عند فتح تطبيق app AirMini للمرة الأولى سيُطلب منك:

- تقديم الموافقة على استخدام التحليلات
- قبول شروط استخدام ResMed وإشعار الخصوصية
- الموافقة على تحميل تطبيق app AirMini للبيانات إلى السحابة
- اختر مربعات الاختيار اللازمة للموافقة على السياسات وقبولها.

ملاحظات:

- مربع الاختيار للموافقة على التحليلات محدد افتراضياً.
- قد تُحدث شروط الاستخدام، من وقت إلى آخر، ولذلك قد يُطلب منك تقديم موافقتك مرة أخرى.
- في حالة موافقتك على السماح لتطبيق AirMini بتحميل بياناتك إلى السحابة، فسيتم تحميلها من تطبيق app AirMini إلى خادم آمن.
- يوجد خاصيتين متميزتان لتحميل البيانات:

تحميل بيانات الخلفية - تسمح للتطبيق بتحميل جميع البيانات التي لم تُحمل بعد على السحابة دون أي تدخل من المستخدم (أي أن التطبيق يقوم بتحميل البيانات تلقائياً عند توفر بيانات جديدة مع وجود اتصال مع شبكة الإنترنت). يجب أن توافق على تفعيل هذه الخاصية فهي غير مُفعلة افتراضياً. يمكن تشغيل الخاصية أو إيقافها في أي وقت من خلال شاشة **More (المزيد)**.

تحميل البيانات عند الطلب - خاصية يبدأها المُعالج أو المريض لتحميل جميع البيانات التي لم تُرسل إلى السحابة بعد. يُمكن للمُعالج أو المريض استخدام هذه الخاصية بغض النظر عن الموافقة على تحميل بيانات الخلفية. لاستخدام هذه الخاصية، يجب أن يحصل التطبيق على اتصال Bluetooth (بلوتوث) نشط مع AirMini.

للمزيد من المعلومات، تتوافر الروابط على صفحة **Welcome (الترحيب)**:

- **Learn More (تعلم المزيد)** - توضح طريقة استخدام التحليلات
- **Terms (الشروط)** - شروط استخدام ResMed
- **Privacy (الخصوصية)** - إشعار خصوصية ResMed
- **My data (بياناتي)** - معلومات عن خصوصية البيانات.

٤. عند اتمام جميع الخيارات على صفحة الترحيب، انقر على استمرار.

٥. على جهازك، اضغط زر  Bluetooth عندما يطلب منك AirMini app ذلك.

عندما يبدأ الضوء بالوميض باللون الأزرق ، يكون Bluetooth مُمكنًا على جهاز AirMini الخاص بك وجاهزًا للاتصال.

٦. على جهازك الذكي، انقر على **Connect (اتصال)**.

عند كشف جهاز AirMini الخاص بك، يظهر اسم الجهاز في قائمة اختيار الأجهزة.

٧. اختر اسم الجهاز من القائمة للاتصال به.

٨. في أول مرة تقوم فيها بمزاوجة جهاز AirMini الخاص بك مع جهازك الذكي، ستحتاج إلى القيام بإجراء مصادقة.

عندما يطلب منك AirMini app ذلك، قم بالمصادقة من خلال إدخال المفتاح المكون من أربعة أرقام والموجود على ظهر جهازك.

كبدل، يمكنك النقر على **Scan code (مسح الرمز)**. إذا لم يكن قد تم السماح مسبقاً، سيطلب منك AirMini app السماح باستخدام كاميرا جهازك الذكي ثم وضع كود QR الخاص بالجهاز في نطاق إطار عرض الكاميرا.

ملاحظة: يوجد كود QR على ظهر جهاز AirMini الخاص بك.



٩. انقر على Done (تم).

عند الاتصال بنجاح، تظهر أيقونة اتصال Bluetooth في الزاوية العليا اليمنى من AirMini app.

مؤشرات حالة Bluetooth

● ضوء مؤشر Bluetooth باللون الأزرق.  يومض ضوء مؤشر Bluetooth باللون الأزرق.

● ضوء مؤشر Bluetooth أزرق ثابت.  جهازك متصل بهاتفك الذكي.

○ ضوء مؤشر Bluetooth يكون أبيض على الدوام (وضع الطيران)  Bluetooth معطل على جهازك.

● ضوء Bluetooth مطفأ.  جهازك غير متصل بهاتفك الذكي.

ملاحظة: بمجرد بدء العلاج، سوف يبدأ مصباح المؤشر في الذبذبة.

التنظيف والصيانة

من المهم أن تُنظف جهاز AirMini بانتظام للتأكد من تلقيك العلاج الأمثل. سوف تساعدك هذه الأقسام في فك تجميع جهازك وتنظيفه وفحصه.

⚠ تحذير

- كجزء من النظافة الجيدة، اتبع دائمًا تعليمات التنظيف. يمكن أن تتلف بعض منتجات التنظيف أنبوب الهواء وأن تؤثر على وظيفته، أو أن تترك أبخرة ضارة متبقية يمكن استنشاقها إذا لم يتم شطفها جيدًا.

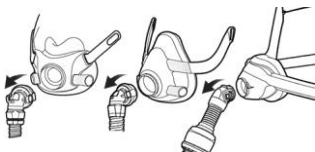
- تحتوي وصلات AirMini و AirFit P10 الخاص بـ AirMini على نظام تهوية لمنع تراكم ثاني أكسيد الكربون في القناع. ينبغي الحفاظ على نظام التهوية نظيفًا وخاليًا من التلوث ليعمل بشكل صحيح. يمكن أن ينتج عن سد أو تعديل نظام التهوية إعادة تنفس زائدة لثاني أكسيد الكربون.
- نظف بانتظام AirMini الأنابيب والموصلات ومكونات القناع لتلقي العلاج المثالي ولمنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلبيًا على صحتك.
- افحص بانتظام HumidX/HumidX Plus واتبع تعليمات التنظيف والصيانة لمنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلبيًا على صحتك.

⚠ تنبيه

إذا كان أي تدهور مرئي في أحد مكونات الجهاز واضحًا (تشقق، تغير لون، تمزق، ما إلى ذلك)، ينبغي التخلص من المكون واستبداله.

الفك

أزل الموصل (أقنعة F20 و F30 و N20 فقط)



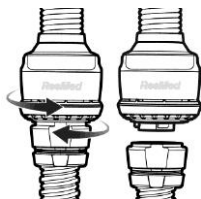
أزل الموصل من القناع بالضغط على الأزرار الجانبية ثم سحبه.

افصل الأنبوب AirMini (أقنعة F20 و F30 فقط)



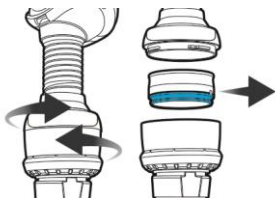
افصل الموصل F20 من الأنبوب AirMini بثنائه برفق ثم سحبه.

افصل الأنبوب AirMini (AirFit P10 و N20) من أجل AirMini فقط



افصل وحدة التهوية من الأنبوب AirMini بثنائه برفق ثم سحب القطعتين بعيداً.

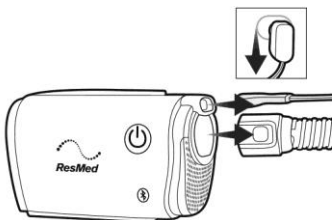
أزل HumidX/HumidX Plus (AirFit P10 و N20) من أجل AirMini فقط



افصل أنبوب القناع من وحدة التهوية بثنائه برفق ثم سحب القطعتين بعيداً. إذا كنت تستخدم HumidX أو HumidX Plus، فقم بإزالتها من وحدة التهوية.

ملاحظة: لا يمكن غسل HumidX و HumidX Plus لأن ذلك سيؤثر على أداء العلاج.

افصل الجهاز



١. افصل الأنبوب AirMini من الجهاز بالضغط على الأزرار الجانبية في الكفة ثم اسحبه للخارج.

٢. انزع قابس وحدة تزويد الطاقة من مخرج الكهرباء ومن الجهاز.

لتعليمات فك القناع، راجع دليل المستخدم الخاص بالقناع.

تنظيف واستبدال الأجزاء

افصل جميع المكونات وفقًا لتعليمات فك التجميع وتأكد من أن HumidX/HumidX Plus يتم إزالته وتخزينه في موقع نظيف وجاف.

افحص HumidX/HumidX Plus

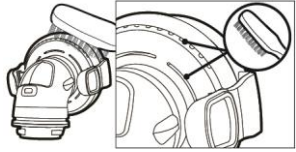
١. افحص يوميًا لملاحظة أي علامات على التلف أو الانسدادات الناتجة عن الأوساخ أو الغبار.
 ٢. ينبغي استبداله خلال ٣٠ يومًا بعد الفتح.
 ٣. عندما لا يكون HumidX/HumidX Plus قيد الاستخدام، خزنه في مكان نظيف وجاف.
- ملاحظة:** HumidX/HumidX Plus لا يمكن غسله.

تنظيف أنبوب AirMini

١. نظف وافحص أنبوب الهواء كل أسبوع. ينبغي استبدال أنبوب AirMini مرة كل ستة أشهر على الأقل.
 ٢. اغسل أنبوب AirMini في ماء دافئ باستخدام سائل تنظيف معتدل.
 ٣. اشطفه جيدًا واسمح له أن يجف بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر و/أو الحرارة.
 ٤. افحص أنبوب AirMini واستبدله إذا كان به أي فتحات أو تمزقات أو شقوق.
- ملاحظة:** لا تغسل أنبوب AirMini في غسالة أطباق أو غسالة عادية.

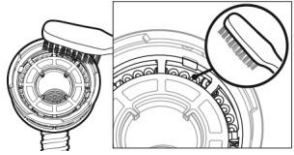
تنظيف وصلة F20 لـ AirMini

١. نظف وافحص وصلة F20 يوميًا. ينبغي استبدال الوصلة مرة كل ستة أشهر على الأقل.
 ٢. اغسلها في ماء دافئ باستخدام سائل تنظيف معتدل.
 ٣. نظفها بفرشاة ناعمة ثابتة مع الانتباه بشكل خاص إلى فتحات التهوية.
 ٤. اشطفها جيدًا تحت ماء جارٍ. رجها للتخلص من الماء الزائد واتركها لتجف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
 ٥. تأكد من عدم وجود أوساخ أو غبار في فتحات التهوية.
- ملاحظة: لا تغسل أنبوب الهواء في غسالة أطباق أو غسالة عادية.



تنظيف وصلة N20 لـ AirMini

١. نظف وافحص وصلة N20 يوميًا. ينبغي استبدال الوصلة مرة كل ستة أشهر على الأقل.
 ٢. اغسل الوصلة في ماء دافئ باستخدام سائل تنظيف معتدل.
 ٣. نظفها بفرشاة ناعمة ثابتة مع الانتباه بشكل خاص إلى فتحات التهوية داخل الوصلة.
 ٤. اشطفها جيدًا تحت ماء جارٍ. رجها للتخلص من الماء الزائد واتركها لتجف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.
 ٥. تأكد من عدم وجود أوساخ أو غبار في فتحات التهوية.
- ملاحظة:** لا تغسل أنبوب الهواء في غسالة أطباق أو غسالة عادية.



تنظيف AirFit P10 لـ AirMini

راجع دليل استخدام القناع الخاص بك للحصول على تعليمات التنظيف.

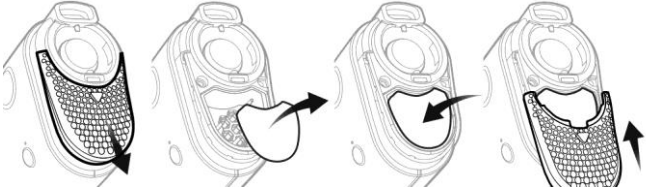
تغيير مرشح الهواء

استبدله مرة كل ستة أشهر على الأقل. لا يمكن غسله.

افحصه واستبدله بتكرار أكبر إذا كانت هناك أي ثغوب أو انسدادات ناتجة عن الأوساخ أو الغبار.

لتغيير مرشح الهواء:

١. ازل غطاء مرشح الهواء وأزل مرشح الهواء القديم.
٢. أدخل مرشح هواء جديدًا وأعد غطاء مرشح الهواء في مكانه.



ملاحظات:

- تأكد من تثبيت غطاء مُرشح الهواء في جميع الأوقات لمنع دخول الماء والغبار إلى الجهاز.
- سينتج عن استخدام مرشح ResMed المعتمد المضاد للحساسية انخفاض صغير في دقة الضغط الموصل عند التسريبات المرتفعة.

تنظيف الجهاز

امسح الجزء الخارجي للجهاز بقطعة قماش جافة كل أسبوع.

إعادة المعالجة

ينبغي التخلص من أنبوب AirMini، وصلات AirMini، وحدة التهوية HumidX/HumidX Plus واستبدالهم، حيث لا يمكن تطهيرهم ولا يمكن استخدامهم بين المرضى الآخرين. لتعليمات تنظيف القناع، انظر دليل مستخدم القناع.

السفر

يمكنك أخذ جهاز AirMini معك إلى أي مكان تذهب إليه. تأكد من أنّ لديك مزود الطاقة المناسب للمنطقة التي تقصد السفر إليها. للحصول على مزيد من المعلومات عن الشراء، اتصل بمُقدّم الرعاية الخاص بك.

السفر بالطائرة

في بعض خطوط الطيران، لا تحتسب الأجهزة الطبية ضمن حدود الأمتعة المحمولة مع المسافرين. يرجى مراجعة الأمر مع خطوط الطيران لمعرفة سياستها المتعلقة بالأجهزة الطبية. يمكنك استخدام جهاز AirMini الخاص بك على متن أي طائرة؛ لأنه يلبي متطلبات إدارة الطيران الفيدرالية (FAA). يمكن تنزيل خطابات امتثال النقل الجوي وطباعتها من www.resmed.com.

عند استخدام الجهاز على متن طائرة:

- عند الاتصال بالطاقة، عطل Bluetooth (ادخل وضع الطيران) بالضغط بشكل متواصل على زر * Bluetooth لمدة ١٠ ثوان على الأقل حتى يضيء المؤشر باللون الأبيض.
- لا تستخدم AirMini app.
- استخدم زر Start/Stop (البداية/الإيقاف)  على جهازك لبدء العلاج،
- لإعادة اتصال Bluetooth (اخرج من وضع الطيران)، اضغط على زر Bluetooth.

Troubleshooting (حل المشكلات)

إذا واجهت أي مشكلات، فالتق نظرة على مواضيع حل المشكلات الآتية. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاتصل بمقدم الرعاية أو ResMed. لا تحاول فتح الجهاز.

المشكلة/السبب المحتمل	الحل
يتسرب الهواء من الجزء المحيط بقناعي/القناع كثير الضجيج	تأكد من أن القناع مثبت بطريقة صحيحة. راجع دليل مستخدم القناع الخاص بك لمعرفة تعليمات التثبيت أو شغل وظيفة تثبيت القناع AirMini app وتحقق من تثبيت القناع وممانعة التسرب.
قد يكون القناع مثبتاً بطريقة غير صحيحة.	تأكد من أنه AirMini تم تجميع الجهاز لديك بصورة صحيحة. ارجع إلى الإعداد وبدء العلاج لمعرفة مزيد من المعلومات.
قد يكون AirMini تم تجميع الجهاز بصورة غير صحيحة.	يبدو أن ضغط الهواء في قناعي منخفض للغاية/أشعر أنني لا أحصل على كمية الهواء الكافية
قد يكون التسريع قيد التشغيل.	باستخدام تطبيق AirMini، تأكد من أنه قد تم تمكين Ramp. إذا كان كذلك، فانتظر حتى يتراكم ضغط الهواء أو أوقف تشغيل Ramp باستخدام تطبيق AirMini.
HumidX أو فتحات التهوية قد تكون مسدودة.	افحص HumidX وفتحة التهوية لملاحظة أي انسدادات أو ضرر. ارجع إلى التنظيف والصيانة لمعرفة مزيد من المعلومات.
HumidX قد يكون مبتلاً.	ينبغي أن يكون HumidX جافاً عند بدء العلاج. تحقق ما إذا كان HumidX مبتلاً واستبدله إذا اقتضى الأمر.

المشكلة/السبب المحتمل	الحل
لا يمكنني بدء العلاج	
قد يكون الجهاز غير متصل بالطاقة.	صل وحدة التزويد بالطاقة وتأكد من إدخال القابس بالكامل. ينبغي أن يكون ضوء المؤشر الأخضر على وحدة التزود بالطاقة مضاء.
	تأكد من أن ضوء المؤشر الأخضر فوق زر Start/Stop (البدء/الإيقاف) على الجهاز مضاء أيضًا.
توقف علاجي	
قد يكون أنبوب الهواء منفصلًا.	تأكد من أن أنبوب الهواء متصل بالشكل الملائم. اضغط زر Start/Stop (البدء/الإيقاف) لمواصلة العلاج.
قد يكون التسريب المرتفع و SmartStop ممكنين.	تأكد من أن القناع مثبت بطريقة صحيحة. كبديل، عطل SmartStop.
ضوء مؤشر Bluetooth أبيض ثابت. لا يمكنني مزاججة جهازي	
Bluetooth معطل.	اضغط زر Bluetooth لمدة ٣ ثوان. عندما يومض ضوء مؤشر Bluetooth باللون الأزرق، يكون الجهاز جاهزًا للإقران.
لا يمكنني مسح رمز الاستجابة السريعة لإقران جهازي	
الكاميرا غير مركزة أو معطلة، أو بطاقة رمز الاستجابة السريعة تالفة.	يمكنك إقران جهازك يدويًا بإدخال المفتاح المكون من أربعة أرقام الموجود على ظهر الجهاز إلى جهازك الذكي.
ملصق كود QR غير مقروء.	اتصل بمقدم الرعاية الخاص بك.

المشكلة/السبب المحتمل	الحل
يومض زر Start/Stop (البداء/الإيقاف) باللون الأخضر	حدث خطأ في الجهاز.
حدث خطأ في الجهاز.	انزع قابس جهازك. انتظر بضع ثوان وأعد وصله بالكهرباء.
	إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمزود رعايتك. لا تفتح الجهاز.
أنا أعاني من جفاف الأنف (أنف جاف أو أنف مسدود)	قد يكون تم تثبيت القناع بصورة غير صحيحة
	اضبط قناعك وأعد تثبيته لتحسين منع التسرب. تحقق من أنه لا يوجد تسرب هواء من القناع.
	إذا كانت مانعة تسرب القناع جيدة، فجرب HumidX Plus.
قد يكون الترطيب مطلوبًا	جرب العلاج باستخدام HumidX
أنا أستخدم HumidX/HumidX Plus وأحصل على قطرات من الماء غير مريحة على أنفي أو القناع أو أنبوب الهواء	مستوى الرطوبة مرتفع للغاية
	إذا كنت تستخدم HumidX: أزل جهاز HumidX وجرب العلاج دون ترطيب.
	إذا كنت تستخدم HumidX Plus: جرب Humid X بدلاً من ذلك. سوف يساعد ذلك في تقليل قطرات الماء.
	إذا كنت ما زلت تعاني من مشاكل، فاتصل بمقدم الرعاية الخاص بك.
	ملاحظة: قد تحتاج إلى استخدام HumidX/HumidX Plus عندما تتغير ظروف الرطوبة المحيطة.

تحذيرات وتنبيهات عامة



تحذير

- تأكد من ترتيب أنابيب الهواء حتى لا تلتوي حول الرأس أو الرقبة.
- تأكد من إبعاد سلك الطاقة عن الأسطح الساخنة.
- تأكد من أن سلك الطاقة والقباس بحالة جيدة ومن أن المعدات غير تالفة.
- إذا لاحظت أي تغييرات غير مفسرة في أداء الجهاز أو إذا كان الجهاز يُصدر أصواتًا غير مألوفة أو إذا سقط الجهاز أو مزود الطاقة أو أسىء التعاملُ معهما أو إذا كسرت الحاوية، فتوقف عن استعمال الجهاز واتصل بمُقدِّم الرعاية أو مركز خدمة ResMed.
- لا تفتح الجهاز أو تُعَدِّله. لا توجد قطع داخلية يمكن صيانتها من قِبل المستخدم. لا ينبغي إجراء عمليات الإصلاح والصيانة إلا عن طريق وكيل خدمة ResMed المخوّل.
- حاذر من أن تُصعق بالتيار الكهربى. لا تغمر الجهاز أو مزود الطاقة أو سلك الطاقة في الماء. في حالة انسكاب السوائل في أو على الجهاز، افصل الجهاز من مصدر التيار واترك الأجزاء لتجف. افصل دومًا الجهاز من مصدر الكهرباء قبل التنظيف وتأكد من أن جميع الأجزاء جافة قبل توصيلها مرة أخرى بمصدر الطاقة.
- لا تستخدمه مع الأكسجين. ينبغي أن تبعد أي مصادر للأكسجين أكثر من متر واحد عن الجهاز لتفادي خطر النار والحروق.
- لا تُجرِ أي مهام صيانة بينما الجهاز قيد التشغيل.
- استخدم فقط أقنعة وملحقات AirMini التي تسمح بالتنفس الطبيعي لتفادي الاختناق.
- لا يوصى باستخدام ملحقات بخلاف تلك المحددة للجهاز. يمكن أن ينتج عن هذا زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو انخفاض مناعة الجهاز وأن ينتج عنه تشغيل غير ملائم.
- ينبغي عدم استخدام الجهاز بجانب معدات أخرى أو في مصفوفة معها. إذا كان من اللازم استخدامه بجانب أجهزة أخرى أو في مصفوفة معها، ينبغي ملاحظة الجهاز للتحقق من التشغيل الطبيعي في النهاية التي سيستخدم فيها.
- الوصلات F20، وN20 وP10 الخاصة بـ AirMini يتم تثبيتها بأجهزة التهوية. كما أن وصلة F20 الخاصة بـ AirMini يتم تثبيتها باستخدام صمام مكافحة الاختناق. يتضمن صمام مكافحة الاختناق وأجهزة التهوية وظائف أمان محددة لمنع تراكم ثاني أكسيد الكربون في القناع. يجب الاحتفاظ بصمام مكافحة الاختناق وأجهزة التهوية نظيفة ولم يتم تغطيتها أو سدها. يجب عدم استخدام الوصلات إذا كان جهاز التهوية أو صمام مكافحة الاختناق تالفين حيث لن يتمكن من أداء وظائف السلامة الخاصة بهم. يجب استبدال الوصلات إذا كانت صمامات جهاز التهوية أو صمام مكافحة الاختناق تالفين أو مشوهين أو ممزقين.

- الجهاز غير مخصص لتشغيله بواسطة أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية منخفضة (بما في ذلك الأطفال) دون إشراف كاف بواسطة شخص مسؤول عن سلامة المريض.
- لم يتم اختبار هذا الجهاز أو اعتماده للاستخدام بالقرب من أجهزة تصوير الأشعة السينية أو التصوير المقطعي المحوسب أو التصوير بالرنين المغناطيسي. لا تضع الجهاز على قرب ١٣ قدماً (٤ م) من أجهزة أشعة سينية أو تصوير مقطعي محوسب. لا تضع الجهاز أبداً في بيئة رنين مغناطيسي.

⚠ تنبيه

- لا تستخدم سوى أجزاء وأقنعة وملحقات شركة AirMini ResMed مع الجهاز. يمكن أن تقلل قطع الغيار من غير AirMini شركة ResMed من فعالية العلاج، أو أن تنتج عنها إعادة تنفس زائدة لثاني أكسيد الكربون و/أو تلف الجهاز. لمعرفة معلومات التوافق، ارجع إلى موقع www.resmed.com لمعرفة مزيد من المعلومات.
- قد يتسبب سد أنبوب الهواء و/أو مدخل هواء الجهاز أثناء التشغيل في زيادة سخونة الجهاز.
- حافظ على جفاف المنطقة المحيطة بالجهاز وتنظيفها وخلوها من أي شيء (مثل الملابس أو الوسادات أو مستلزمات الفراش) والتي يمكن أن تتسبب في سد مدخل الهواء أو تغطية وحدة التزويد بالطاقة.
- لا تستخدم أي مبيض أو كلور أو كحول أو محاليل عطرية أو صابون مرطب أو مضاد للبكتيريا أو زيوت عطرية لتنظيف الجهاز أو أنبوب الهواء. قد تلحق هذه المحاليل الضرر بالمنتجات وتقلل من عمرها.
- لا تدخل أي كابل USB في الجهاز أو تحاول وصل وحدة تزويد الطاقة في جهاز USB. يمكن أن يسبب هذا تلف الجهاز أو جهاز USB.

المواصفات الفنية

يتم التعبير عن الوحدات بمقياس سم ماء وهيكتوبسكال. ١ سم ماء يساوي ٠,٩٨ هيكتوبسكال.

وحدة تزويد الطاقة

نطاق إدخال التيار المتردد:

١٠٠-٢٤٠ فولت، ٥٠-٦٠ هرتز، ٠,٣-٠,٥

أمبير

١١٥ فولت، ٤٠٠ هرتز للاستخدام في

الطائرة، ٠,٤ أمبير

٢٤ فولت ٠,٨٣ أمبير

٦,٣ واط

٢٧ واط

مخرج التيار الثابت:

استهلاك الطاقة النموذجي:

ذروة استهلاك الطاقة:

في حالة انقطاع الطاقة خلال العلاج، سوف يبدأ إعادة تشغيل الجهاز عند استعادة الطاقة.

AirMini الطاقة

استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد:

١ واط

الظروف البيئية

درجة حرارة التشغيل:

٥٠+ مئوية إلى ٣٥+ مئوية

ملاحظة: في ظروف درجة الحرارة

المحيطة المتطرفة (٤٠+ مئوية)، يمكن للهواء

وقطع الأنبوب قرب القناع بلوغ درجات

حرارة تصل إلى ٤٣+ مئوية. قطع الأنبوب

هذه غير ملائمة للمستخدم ويظل الجهاز آمناً

في هذه الظروف المتطرفة.

الرطوبة النسبية ١٠ إلى ٩٥٪، دون تكثيف

مستوى البحر حتى ٨,٥٠٠ قدم (٢,٥٩١ م)؛

نطاق الضغط الجوي ١٠١٣ هيكتوبسكال إلى

٧٣٨ هيكتوبسكال.

رطوبة التشغيل:

ارتفاع مستوى التشغيل عن سطح البحر:

- ٢٥ مئوية حتى + ٧٠ مئوية

الرطوبة النسبية ٥ إلى ٩٥٪، دون تكثيف

درجة حرارة النقل والتخزين:

رطوبة النقل والتخزين:

مرشح الهواء

المعيار:

المادة: ألياف غير منسوجة من البوليستر
متوسط كفاءة الترشيح: $< 70\%$ عند الاختبار
إلى EN779

ضعيف التآريج:

المادة: ألياف اصطناعية مخلوطة في ناقلية
بولي بروبيلين
الكفاءة: $< 80\%$ (متوسط) عند اختبارها إلى
EN 13274-7

جهاز AirMini

الأبعاد:

١٣٦ ملم (عرض) * ٨٤ ملم (عمق) * ٥٢
ملم (ارتفاع)
٣٠٠ جرام

الوزن:

تلدن حراري هندسي مثبت للهب
وصلة مسجلة الملكية، ١٦ ملم قطر داخلي.
غير متوافق مع موصلات EN ISO 5356-1.

تركيب الهيكل:

مخرج الهواء:

أنبوب هواء AirMini

المادة:

بلاستيك مرن

الطول:

(١,٩ م)

القطر الداخلي:

(١٥ مم)

التوافق الكهرومغناطيسي

يمتثل AirMini مع كل متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) المطبقة طبقاً للتوجيه 2014-1-IEC60601 للبيئات السكنية والتجارية والصناعية الخفيفة. ينبغي عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة والمتنقلة ذات التردد الراديوي على مسافة من أي جزء من الجهاز، بما في ذلك الكابلات، تتجاوز مسافة الفصل ١٠ سم الموصى بها. تم تصميم AirMini للوفاء بمعايير التوافق الكهرومغناطيسي (EMC). ومع ذلك، في حالة الشك في أن أداء الجهاز (مثلاً، الضغط أو التدفق) تأثر بمعدات أخرى، فانقل الجهاز بعيداً عن السبب المحتمل للتداخل.

يمتثل الجهاز AirMini مع الجز ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية ومعايير RSS للإعفاء من التراخيص الكندية في الصناعة. يخضع التشغيل للشرطين التاليين: لا يمكن لهذا الجهاز أن يسبب تداخلاً ضاراً، وينبغي أن يقبل هذا الجهاز أي تدخل مُستقبل، بما في ذلك التدخل الذي يمكن أن يسبب تشغيلاً غير مرغوب.

هوية FCC: 5123A-BGTBT121، الصناعة الكندية: 00QBT121

يمكن العثور على معلومات إضافية عن قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية والامتثال للصناعة الكندية لهذا الجهاز على موقع www.resmed.com/downloads/devices.



إقرار المطابقة (إقرار مطابقة لتوجيه الأجهزة الراديوية)

تعلن ResMed أن جهاز AirMini (من طراز 381xx) يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام ذات الصلة الأخرى بالتوجيه (RED) 2014/53/EU. يمكن الحصول على نسخة من إقرار

المطابقة (DoC) على ResMed.com/ProductSupport

يعمل هذا الجهاز الراديوي مع نطاقات التردد التالية وأقصى قدرة للتردد الراديوي: Bluetooth الفئة ٢. ٢٤٠٢ إلى ٢٤٨٠ ميغا هرتز، ٤ ديسيبيل مللي واط.

استخدام الطائرة

تؤكد ResMed أن الجهاز يفي بمتطلبات دائرة الطيران الفيدرالية (FAA) (RTCA/DO-160)، القسم ٢١، الفئة M) لكل مراحل السفر جواً.

التقنية اللاسلكية

التقنية المستخدمة:

تقنية Bluetooth

GATT، iAP2، SPP

أنواع الاتصال:

٢٤٠٢ إلى ٢٤٨٠ ميغا هرتز

التردد:

+٤ ديسيبيل مللي واط

أقصى مخرج طاقة تردد راديوي:

١٠ م (الفئة ٢)

نطاق التشغيل:

يوصى بأن يكون الجهاز على مسافة لا تقل عن ١,١ سم من الجسم أثناء التشغيل. لا ينطبق على الأقنعة أو أنابيب الهواء أو الملحقات.

التصنيف IEC 60601-1 (الإصدار ٣,١)

الفئة الثانية (عزل مزدوج)، النوع BF، حماية الدخول IP22.

نطاق ضغط التشغيل

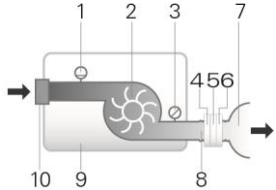
٤ إلى ٢٠ سم ماء (٤ إلى ٢٠ هيكروباسكال) :CPAP و AutoSet For Her و AutoSet

الحد الأقصى لضغط ثبات الخطأ الفردي

سينطفئ الجهاز في وجود عطل وحيد إذا كان ضغط الحالة الثابتة يتجاوز ٣٠ سم ماء (٣٠ هيكروباسكال) لأكثر من ٦ ثوان أو ٤٠ سم ماء (٤٠ هيكروباسكال) لأكثر من ١ ثانية.

مسار تدفق الهواء المضغوط

١. مجسّ التدفق
٢. نافخ الهواء
٣. مجسّ الضغط
٤. AAV (وصلة F20 فقط)
٥. فتحة التهوية
٦. HumidX (وصلات N2O و P10 فقط)
٧. القناع
٨. أنبوب الهواء
٩. الجهاز
١٠. مرشح المدخل



دقة الضغط

الحد الأقصى لتباين الضغط الثابت عند ١٠ سم ماء (١٠ هيكروباسكال) وفقًا لـ ISO 80601-2-70:2015:

تم اختباره مع قناع الوجه الكامل: $\pm 0,5$ سم ماء (٠,٥ هيكروباسكال)

الحد الأقصى لتنوع الضغط الديناميكي وفقًا للمعيار ISO 80601-2-70:2015

الجهاز مع قناع الوجه الكامل			
الضغط	١٠ نبضات في الدقيقة	١٥ نبضة في الدقيقة	٢٠ نبضة في الدقيقة
[سم ماء (هيكوبيسكال)]			
٤	٠,٥	٠,٧	١,٠
٨	٠,٥	٠,٧	١,٠
١٢	٠,٥	٠,٧	١,٠
١٦	٠,٥	٠,٧	١,٠
٢٠	٠,٥	٠,٧	١,٠

التدفق (الحد الأقصى) عند قيم الضغط المُعدة

يتم قياس ما يلي وفقًا للمعيار ISO 80601-2-70:2015 بنهاية أنبوب الهواء المحدد:

الضغط	جهاز AirMini وأنبوب هواء AirMini
سم ماء (هيكوبيسكال)	لتر/دقيقة (بما في ذلك عدم اليقين)
٤	١١٩
٨	١١٦
١٢	١١٢
١٦	١٠٨
٢٠	١٠٥

نسب عدم اليقين لنظام القياس

وفقًا لـ ISO 80601-2-70:2015، فإن نسبة عدم اليقين لجهاز اختبار الشركة المصنعة هي:

بالنسبة لمقاييس التدفق	١,٥ ± لتر/دقيقة أو ٢,٧ ± % من القراءة (أيهما أكبر)
لقياسات الضغط الثابت	٠,١٥ ± سم ماء (هيكوبيسكال)
بالنسبة لمقاييس الضغط الديناميكي	٠,٢٧ ± سم ماء (هيكوبيسكال)
بالنسبة لمقاييس الحجم (> ١٠٠ مللتر)	٥ ± مللتر أو ٦ % من القراءة (أيهما أكبر)
بالنسبة لمقاييس الحجم (≥ ١٠٠ مللتر)	٢٠ ± مللتر أو ٣ % من القراءة (أيهما أكبر)
بالنسبة لمقاييس الوقت	١٠ ± مل ثانية

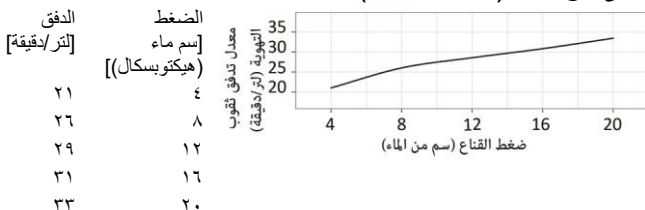
ملاحظة: حالات الدقة المبينة في المعيار ISO 80601-2-70:2015 ونتائج الاختبار المزودة في هذا الدليل لهذه العناصر تشمل بالفعل نسبة عدم يقين القياس ذات الصلة من الجدول أعلاه.

الصوت

قيم انبعاثات الضوضاء ذات الرقم المزدوج المعلن تتوافق مع معيار ISO 4871:1996
 مستوى الضغط المقاس يتوافق مع معيار ٢٩ ديسيبل مع عدم يقين يبلغ ٢ ديسيبل
 (وضع CPAP) ISO 80601-2-70:2015
 مستوى الطاقة المقاس يتوافق مع معيار ٣٧ ديسيبل مع عدم يقين يبلغ ٢ ديسيبل
 (وضع CPAP) ISO 80601-2-70:2015
 مستوى ضغط الصوت المقدر أ يتوافق مع معيار ISO 17510:2015:
 أنابيب الهواء المتصلة بموصل AirMini F20 ١٩ ديسيبل مع عدم يقين يبلغ ٣ ديسيبل
 مع القناة

- أنابيب الهواء المتصلة بموصل AirMini ١٥ ديسيل مع عدم يقين يبلغ ٣ ديسيل
N20 أو P10 مع القناع
مستوى طاقة الصوت المقدر أ يتوافق مع معيار ISO 17510:2015
أنابيب الهواء المتصلة بموصل AirMini F20 ٢٧ ديسيل مع عدم يقين يبلغ ٣ ديسيل
مع القناع
أنابيب الهواء المتصلة بموصل AirMini ٢٣ ديسيل مع عدم يقين يبلغ ٣ ديسيل
N20 أو P10 مع القناع

منحنى تدفق الضغط (ISO 17510:2015)



المقاومة

موصّل F20	المقاومة التنفسية والذفيرية مع صمام مكافحة الاختناق مفتوح للغلاف الجوي (ISO 17510:2015)
٠,٧ سم ماء (هيكوبيسكال)	التنفس بمعدل ٥٠ لتر/دقيقة
٠,٥ سم ماء (هيكوبيسكال)	الذفير بمعدل ٥٠ لتر/دقيقة
موصّل F20	ضغوط AAV (ISO 17510:2015)
٠,٩ سم ماء (هيكوبيسكال)	الضغط المفتوح على الجو المحيط
١,٠ سم ماء (هيكوبيسكال)	الضغط المغلق على الجو المحيط

فترة الاستخدام المتوقعة

٥ سنوات

الجهاز، وحدة تزويد الطاقة:

معلومات عامة
المريض يعتبر مُشغلاً مستهدفًا.

ملاحظات:

- يحتفظ المصنّع بحقه في تغيير هذه المواصفات دون إشعار.
- لا يحتوي نظام القناع على PVC أو DEHP أو الفثالات.
- هذا المنتج غير مصنوع بمطاط لاتكس طبيعي.

الرموز

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو العبوة.

-  اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. (IEC 60601-1) يُشير إلى تحذير أو تنبيه.
-  اتّبع التعليمات قبل الاستخدام. (IEC 60601-1)  الشركة المصنّعة.
-  الممثل الأوروبي المفوض. (ISO 15223-1)  رمز الدفعة. (ISO 15223-1)  رقم الكتالوج. (ISO 15223-1)  الرقم التسلسلي.
-  رقم الجهاز. On (تشغيل)/Off (إيقاف تشغيل). (IEC 60601-1) IP22 محمي من المواد بحجم الأصبع ومن الماء المتساقط عند إمالاته حتى ١٥ درجة من الاتجاه المحدد. (IEC 60601-1-11)  تيار مباشر. (IEC 60601-1)  جزء الجهاز المستخدم للمريض من نوع "Type BF". (IEC 60601-1)  جهاز من الفئة ٢.
-  حدود الرطوبة. (ISO 15223-1)  حدود درجة الحرارة.

(ISO 15223-1) إشعاع غير مؤين. (IEC60601-1-2) Bluetooth. (دليل علامة Rx Only) Bluetooth لا يُصرف الجهاز إلا بأمر الطبيب (في الولايات المتحدة، يحظر القانون الفيدرالي بيع هذه الأجهزة إلا بواسطة طبيب أو بأمر منه). (21 CFR 801) ارتفاع التشغيل. 70 kPa حدود الضغط الجوي. (ISO 15223-1) يتوافق مع RTCA DO-160 القسم ٢١، الفئة M. الرنين المغناطيسي غير آمن (لا تستخدمه بالقرب من جهاز أشعة بالرنين المغناطيسي). (ASTM F2503) استبدل بعد ٣٠ يومًا من الفتح. لا تستخدمه إذا كانت الحزمة تالفة (ISO 15223-1).



المعلومات البيئية (توجيه الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE))

ينبغي التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل وليس كنفايات بلدية غير مصنفة. للتخلص من جهازك، ينبغي عليك استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير الملائمة والمتاحة في منطقتك. استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير هذه مصمم لتقليل الضغط على الموارد الطبيعية ومنع المواد الخطرة من الإضرار بالبيئة.

إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول أنظمة الرمي هذه، يرجى الاتصال بدائرة النفايات المحلية لديك. يدعو رمز السلة الممنوعة هذا إلى استخدام أنظمة الرمي هذه. إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول جمع ورمي جهاز ResMed الخاص بك، يرجى الاتصال بمكتب ResMed الخاص بك أو الموزع المحلي، أو توجه إلى www.resmed.com/environment.

الصيانة

الجهاز AirMini مخصص لتوفير تشغيل آمن وموثوق به عند تشغيله طبقًا للتعليمات التي توفرها ResMed. توصي ResMed بإجراء فحص جهاز AirMini وصيانته من قِبل مركز خدمة ResMed المعتمد إذا ظهرت أي علامات تآكل أو كان هناك قلق حول وظيفة الجهاز. وإلا، فينبغي ألا تشتت صيانة وفحص المنتجات عمومًا أثناء عمر التصميم.

ضمان محدود

تضمن شركة ResMed Ltd (المشار إليها بـ "ResMed") أن منتج ResMed الخاص بك خالٍ من العيوب في المواد أو الصناعة من تاريخ الشراء لمدة الفترة المحددة أدناه.

المنتج	فترة الضمان
أنظمة القناع (بما في ذلك إطار القناع والوسادة وغطاء الرأس والأنبوب) - باستثناء أجهزة الاستخدام الواحد والملحقات - باستثناء أجهزة الاستخدام الواحد	٩٠ يومًا
بطاريات للاستخدام في أنظمة البطارية الخارجية والداخلية لـ ResMed	٦ أشهر
جهاز CPAP (بما في ذلك وحدات تزويد الطاقة الخارجية)	سنتين

يتوفر هذا الضمان للعميل الأولي فقط. غير قابل للنقل.

في حالة تعطل المنتج تحت ظروف الاستخدام الطبيعية، ستتولى ResMed إصلاح أو استبدال، باختيارها، المنتج المعيب أو أي من مكوناته.

هذا الضمان المحدود لا يغطي: (أ) أي تلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم أو إساءة الاستخدام أو التعديل أو التغيير في المنتج؛ (ب) الإصلاحات المجرة من قبل أي جهة صيانة لم يتم اعتمادها بشكل صريح بواسطة ResMed لإجراء الإصلاحات المماثلة؛ (ج) وأي تلف أو تلوث ناتج عن سجائر أو غليون أو سيجار أو دخان آخر.

يصحح الضمان على المنتج الذي بيع أو أعيد بيعه خارج منطقة الشراء الأصلية باطلاً.

ينبغي تنفيذ مطالبات الضمان بشأن منتج معيب عن طريق العميل الأولي عند نقطة الشراء.

يحل هذا الضمان محل جميع الضمانات الضمنية أو المصرح بها الأخرى بما في ذلك أي ضمان ضمني يتعلق بصلاحية التسوق أو الملاءمة لغرض معين. لا تسمح بعض المناطق أو الدول بفرض قيود على طول مدة استمرار أي ضمان ضمني ومن ثم قد يتعذر تطبيق القيد المذكور سلفاً عليك.

لا تتحمل ResMed المسؤولية عن أي أضرار عرضية أو استتباعية يُدَّعى أنها نتجت عن بيع أو تركيب أو استخدام أي منتج من منتجات ResMed. لا تسمح بعض المناطق أو الدول باستبعاد أو تقييد الأضرار الاستتباعية أو العرضية ومن ثم قد يتعذر تطبيق القيد المذكور سلفاً عليك.

يمنحك هذا الضمان حقوقاً قانونية خاصة، وقد يكون لك حقوق أخرى تختلف من منطقة إلى أخرى. للحصول على معلومات إضافية عن حقوق الضمان الخاصة بك، اتصل بوكيل ResMed المحلي لديك أو مكتب ResMed.

معلومات إضافية

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت تحتاج إلى معلومات إضافية عن كيفية استخدام الجهاز، فاتصل بمُقدّم الرعاية الخاص بك.

Velkommen

ResMed AirMini™-systemet kombinerer ResMeds AirMini selvjusterende trykkmaskin, masker og AirMini ResMed™-appen.

ADVARSEL

Les hele denne veiledningen før du bruker maskinen.

Indikasjoner for bruk

AirMini selvjusterende maskin er indisert for behandling av obstruktiv søvnapné (OSA) hos pasienter som veier over 30 kg.

Apparatet er beregnet på bruk i hjemmet og på sykehus.

Kontraindikasjoner

Behandling med positivt luftveistrykk kan være kontraindisert hos noen pasienter som allerede har følgende lidelser:

- alvorlig bulløs lungesykdom
- pneumothoraks
- patologisk lavt blodtrykk
- dehydrering
- cerebrospinalvæskelekkasje, nylig kranieoperasjon eller traume.

Bivirkninger

Du skal melde fra til den foreskrivende legen ved uvanlige smerter i brystet, kraftig hodepine eller økt åndenød. Ved akutt øvre luftveisinfeksjon kan det bli nødvendig med midlertidig avbrudd i behandlingen.

Følgende bivirkninger kan forekomme i løpet av behandling med maskinen:

- tørr nese, munn eller hals
- neseblødning
- oppblåsthet

- ubehag i øre eller bihuler
- øyeirritasjon
- hudutslett.

Oversikt

AirMini-systemet inkluderer følgende:

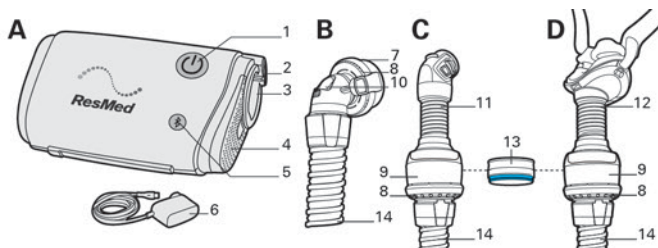
- AirMini: AirMini-maskinen, strømforsyningsenhet, pose med trekkssnor

og ett av følgende:

- AirMini-startpakke – F20: Luftslange, F20-kobling ELLER
- AirMini-startpakke – N20: Luftslange, N20-kobling, HumidX™, HumidX Plus ELLER
- AirMini-maskepakke for P10: Luftslange, AirFit™ P10 for AirMini-maske (M), P10-pute (S), P10-pute (L), HumidX, HumidX Plus, AirFit P10 hodestroppklemmer.

Merk: Oppsettspakken F20 kan også brukes til å koble AirFit F30-masken til AirMini.

Ditt AirMini-system



AirMini-systemet ditt består av AirMini-maskinen og én maskepakke eller én startpakke.

A	AirMini-maskin	6	20 W strømforsyningsenhet
B	F20-kobling for AirMini og luftslange	7	F20-kobling for AirMini
C	N20-kobling for AirMini og luftslange	8	Ventil
D	AirFit P10 for AirMini og slange	9	Ventilmodul
1	Start/Stop (start/stopp)-knapp	10	Anti-asfyksiventil (AAV)
2	Strøminntak	11	N20-kobling for AirMini
3	Luftuttak	12	AirFit P10 for AirMini
4	Luftfilterdeksel	13	Fukt/varmeveksler - HumidX (blå) og HumidX Plus (grå)
5	Bluetooth®-knapp	14	AirMini-slange

Maskinen din er kompatibel med ResMed-masker. Du finner en fullstendig liste over compatible masker for dette apparatet under Device Compatibility List (Kompatibilitetsliste for maske/enhet) på www.resmed.com/downloads/masks.

Merk: Ikke alle masker er tilgjengelige i alle land.

Sørg for at alle deler og tilbehør som brukes med maskinen, er kompatible. Se ResMed.com for mer informasjon om kompatibilitet.

AirMini-maskinen er laget for å brukes sammen med ResMeds AirMini-app. Det er imidlertid ikke nødvendig å bruke AirMini-appen for å betjene maskinen. Du finner mer informasjon om AirMini-appen under Bruke maskinen med AirMini app eller i den elektroniske pasienthjelpen for AirMini app.

HumidX og HumidX Plus

HumidX og HumidX Plus er vannløse luftfuktere. Disse er utformet for å gi mer komfort ved å forbedre fuktighetsnivået i luften du puster og lindre eventuell tørrhet.

HumidX er et godt utgangspunkt for å finne det rette nivået av luftfukting. HumidX Plus vil forbedre fuktighetsnivået ytterligere og er nyttig når det omgivende fuktighetsnivået er svært lavt (f.eks. i stor høyde og i fly).

HumidX og HumidX Plus kan bare brukes med N20-koblingen for AirMini og AirFit P10 for AirMini.

HumidX og HumidX Plus må skiftes innen 30 dager etter at HumidX/HumidX Plus-pakningen åpnes.

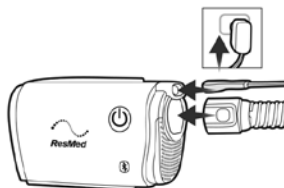
Oppsett og start av behandling

AirMini-maskinen skal kun brukes som anvist av legen eller din behandler.

Se brukerveiledningen for masken for informasjon om tilpasning av masken.

Oppsett av maskinen

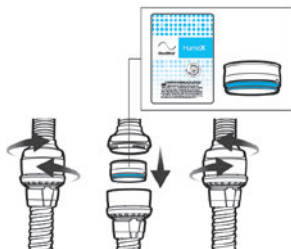
1. Koble strømforsyningsenheten til maskinen og strømuttaket. Koblingen har en vinklet kant, slik at strømledningen bare kan settes én vei inn i maskinen.
2. Koble den grå enden av AirMini-slangen godt fast i luftuttaket



Tilføy valgfri luftfukting (kun for N20- eller AirFit P10 for AirMini-masker)

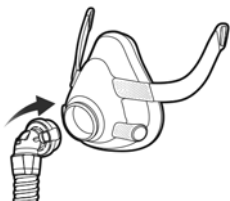
Sette inn HumidX eller HumidX Plus:

1. Åpne koblingen ved å dreie den forsiktig.
2. Hold i sidene på HumidX/HumidX Plus, med den fargede siden pekende ned, og sett den inn.
3. Skyv koblingen forsiktig sammen og dreii til den låses på plass.

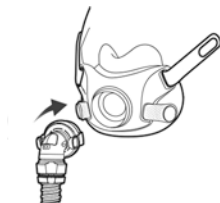


Koble til masken

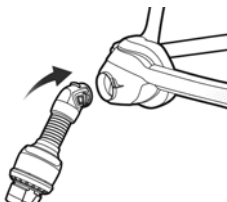
1. Ta på masken som anvist i brukerveiledningen for masken.
2. Fest koblingen til masken.



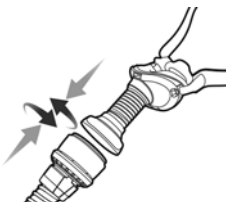
F20-serien



F30-serien



N20-serien



AirFit P10 for AirMini

Start behandling

Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen, eller pust normalt hvis SmartStart™ er aktivert, for å starte behandling.



Stopp behandling

1. Ta av masken
2. Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen, eller vent til maskinen stopper hvis SmartStop er aktivert.

Komfortfunksjoner

Ramp Time (Rampetid), Pressure Relief (Trykkavlastning) og SmartStart er aktivert på maskinen din.

Rampe

Rampe definerer perioden hvor trykket øker gradvis fra et lavere, mer komfortabelt starttrykk til det foreskrevne behandlingstrykket.

SmartStart

Når SmartStart er aktivert, starter behandlingen automatisk når du puster inn i masken.

SmartStop

Når SmartStop er slått på, stopper behandlingen automatisk etter noen sekunder når du tar av deg masken.

Ekspiratorisk trykkavlastning

Ekspiratorisk trykkavlastning (EPR) er utviklet for å gjøre behandlingen mer behagelig, og opprettholder optimal behandling under inhalasjon og reduserer masketrykket som leveres under ekshalasjon.

Endre komfortfunksjoner

Din AirMini-maskin er innstilt av helsepersonellet for å møte dine behov, men det er mulig at du ønsker å utføre små justeringer i komfortinnstillingene som gjør din behandling mer behagelig.

Se den elektroniske pasienthjelpen for AirMini app for mer informasjon om komfortinnstillinger eller for informasjon om å endre disse innstillingene.

Bruke maskinen med AirMini app

AirMini-maskinen kan brukes med ResMeds AirMini-app. Etter at du har paret og koblet maskinen til smartenheten din via Bluetooth, kan du starte og stoppe behandlingen, endre komfortinnstillingene og se behandlingsdataene dine via AirMini-appen. Data sendt via Bluetooth er kryptert for å beskytte ditt personvern.

Koble maskinen til smartenheten din

Før du kobler AirMini-maskinen til en smartenhet, må du forsikre deg om at den nyeste versjonen av AirMini app er installert på smartenheten. Hvis ikke, kan du laste ned appen fra App StoreSM eller Google Play-butikken.

1. Kontroller at maskinen er satt opp riktig og tilkoblet en strømkilde.
2. Aktiver Bluetooth på smartenheten.
3. Åpne AirMini app.

Første gangen du åpner AirMini app, vil du bli bedt om å:

- samtykke til bruken av dataanalyser
- akseptere ResMeds brukervilkår og personvernerklæring
- samtykke til at AirMini-appen laster opp data til skyen

Kryss av i de nødvendige avmerkingsboksene for å samtykke til og akseptere retningslinjene.

Merknader:

- Avmerkingsboksen for samtykke til dataanalyser er som standard haket av.
- Brukervilkårene oppdateres fra tid til annen, og du kan bli bedt om å gi ditt samtykke igjen.
- Hvis du samtykker i at AirMini-appen laster opp dataene dine til skyen, blir de lastet opp fra AirMini-appen til en sikker server.
- Det er to forskjellige dataopplastingsfunksjoner:

Opplasting av bakgrunnsdata – lar appen laste opp alle data den ikke allerede har lastet opp til skyen uten brukermedvirkning (dvs. at appen laster opp dataene automatisk når nye data er tilgjengelig og det finnes en aktiv internettilkobling). Du må gi ditt samtykke for å aktivere denne funksjonen, da den som standard er deaktivert. Denne funksjonen kan aktiveres eller deaktiveres når som helst på **Mer**-skjermen.

Dataopplasting etter behov – kliniker- eller pasientaktivert funksjon som laster opp alle data som ikke allerede har blitt sendt til skyen. Denne funksjonen kan brukes av klinikere eller pasienter uavhengig av om samtykket til opplasting av bakgrunnsdata har blitt gitt. For å bruke denne funksjonen må appen ha en aktiv Bluetooth-tilkobling med AirMini.

Lenker er oppgitt på velkomstsiden for mer informasjon:

- **Les mer** – forklaring på hvordan dataanalysene brukes
- **Vilkår** – ResMeds brukervilkår
- **Personvern** – ResMeds personvernerklæring
- **mine data** – informasjon om data og personvern.

4. Når valg er foretatt på velkomstsiden, trykker du på **Fortsett**.
5. På maskinen trykker du på Bluetooth-knappen  når AirMini app gir beskjed om det.

Når lampen begynner å blinke blått , er Bluetooth aktivert på AirMini-maskinen, og du er klar til å koble til.

6. På smartenheten trykker du på **Koble til**.
Når AirMini-maskinen er oppdaget, vises navnet på maskinen i listen over valg av maskiner.
7. Velg maskinnavnet på listen for å koble til.
8. Du må utføre en godkjenningsprosedyre den første gangen du parer AirMini-maskinen med smartenheten.

Når AirMini app gir beskjed om det, skal du godkjenne ved å taste inn den firesifrede koden som finnes bak på maskinen.

Du kan også trykke på **Skann koden**. Dersom tillatelse ikke allerede er gitt, vil du bli bedt om å tillate at AirMini app bruker smartenhetens kamera og deretter om å plassere maskinens QR-kode i kameraets bildefelt.

Merk: QR-koden finner du bak på AirMini-maskinen.



9. Trykk på **Utført**.

Etter vellykket tilkobling vises Bluetooth-tilkoblingsikonet  øverst til høyre på AirMini app.

Bluetooth-statusindikatorer

 Bluetooth-indikatorlampen blinker blått.	Maskinen er i oppdagbar modus og klar til paring.
 Bluetooth-indikatorlampen lyser blått kontinuerlig.	Maskinen er koblet til smarttelefonen.
 Bluetooth-indikatorlampen lyser hvitt kontinuerlig (flymodus).	Bluetooth på maskinen er deaktivert.
Bluetooth-indikatorlampen er av.	Maskinen er ikke koblet til smarttelefonen.

Merk: Så snart behandlingen starter, begynner indikatorlampen å dimmes.

Rengjøring og vedlikehold

Det er viktig å rengjøre AirMini-maskinen regelmessig for å sikre at du får best mulig behandling. Følgende avsnitt vil hjelpe deg med demontering, rengjøring og kontrollering av maskinen.

ADVARSEL

- Rengjøringsinstruksjonene må alltid følges som en del av god hygiene. Noen rengjøringsprodukter kan skade luftslangen og påvirke dens funksjon eller etterlate skadelige restdamp som kan bli inhalert hvis de ikke skylles av grundig.
- AirMini-koblingene og AirFit P10 for AirMini inneholder et ventilsystem for å forhindre karbondioksidoppbygging i masken. Ventilsystemet må holdes rent og fritt for kontaminasjoner for å fungere korrekt. Blokkering eller endring av ventilsystemet kan føre til overdreven gjeninnånding av karbondioksid.
- Utfør jevnlig rengjøring av AirMini-slangene, koblingene og maskekomponentene for å få optimal behandling og unngå bakterievekst som kan være skadelig for helsen.
- Inspiser HumidX/HumidX Plus jevnlig og følg rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for å unngå bakterievekst som kan være skadelig for helsen.

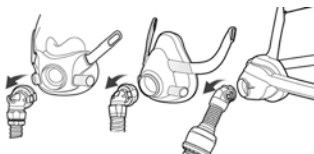
FORSIKTIG

Hvis det er synlig forringelse på en systemkomponent (sprekker, misfarging, rifter osv.), må komponenten byttes ut og kasseres.

Demontering

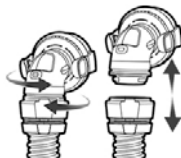
Fjern koblingen (kun F30-, F20- og N20-masker)

Fjerne koblingen fra masken ved å trykke på sideknappene og trekke den ut.



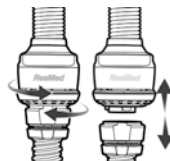
Koble fra AirMini-slangen (kun F30- og F20-masker)

Koble F20-koblingen fra AirMini-slangen ved å vri den forsiktig og trekke den ut.



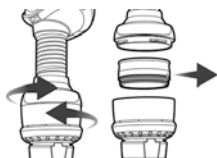
Koble fra AirMini-slangen (kun N20 og AirFit P10 for AirMini-masker)

Koble ventilmodulen fra AirMini-slangen ved å vri den forsiktig og trekke de to delene fra hverandre.



Fjern HumidX/HumidX Plus (kun N20- og AirFit P10 for AirMini-masker)

Koble maskeslangen fra ventilmodulen ved å vri den forsiktig og trekke de to delene fra hverandre. Hvis du bruker HumidX eller HumidX Plus, skal du fjerne den fra ventilmodulen.



Merk: HumidX og HumidX Plus kan ikke vaskes, da dette vil påvirke behandlingens effekt.

Koble fra maskinen

1. Koble AirMini-slangen fra maskinen ved å trykke på sideknappene på mansjetten og trekke den ut.
2. Koble strømforsyningsenheten fra strømuttaket og maskinen.



Instruksjoner for demontering av masken finner du i maskens brukerveiledning.

Rengjøring og utskifting av deler

Koble fra alle komponenter ifølge demonteringsinstruksjonene og sørg for at HumidX/HumidX Plus fjernes og oppbevares på et rent og tørt sted.

Inspiser HumidX/HumidX Plus

1. Kontroller daglig for tegn på skade eller blokkeringer forårsaket av skitt eller støv.
2. Den må skiftes ut innen 30 dager etter åpning.
3. Når HumidX/HumidX Plus ikke brukes, skal den oppbevares på et rent og tørt sted.

Merk: HumidX/HumidX Plus kan ikke vaskes.

Rengjør AirMini-slangen

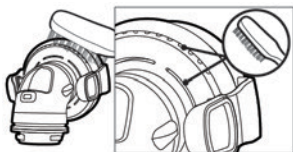
1. Rengjør og kontroller luftslangen hver uke. AirMini-slangen skal skiftes ut minst hver sjette måned.
2. Vask AirMini-slangen i varmt vann med et mildt, flytende rengjøringsmiddel.
3. Skyll grundig og heng opp til tork unna direkte sollys og/eller varme.
4. Undersøk AirMini-slangen og skift den ut hvis den har hull, rifter eller sprekker.

Merk: Ikke vask AirMini-slangen i oppvaskmaskin eller vaskemaskin.

Rengjør F20-koblingen for AirMini

1. Rengjør og kontroller F20-koblingen hver dag. Koblingen skal skiftes ut minst hver sjette måned.
2. Vask i varmt vann med et mildt rengjøringsmiddel.
3. Rengjør med en børste med myk bust, og vær spesielt nøye med ventilhull.
4. Skyll godt under rennende vann. Rist for å fjerne vannrester og la tørke unna direkte sollys.
5. Kontroller at det ikke er skitt eller støv i ventilhullene.

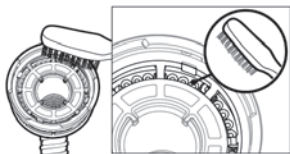
Merk: Skal ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.



Rengjør N20-koblingen for AirMini

1. Rengjør og kontroller N20-koblingen hver dag. Koblingen skal skiftes ut minst hver sjette måned.
2. Vask koblingen i varmt vann med et mildt rengjøringsmiddel.
3. Rengjør med en børste med myk bust, og vær spesielt nøye med ventilhull inne i koblingen.
4. Skyll godt under rennende vann. Rist for å fjerne vannrester og la tørke unna direkte sollys.
5. Kontroller at det ikke er skitt eller støv i ventilhullene.

Merk: Skal ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.



Rengjør AirFit P10 for AirMini

Se veiledningen for masken for rengjøringsinstruksjoner.

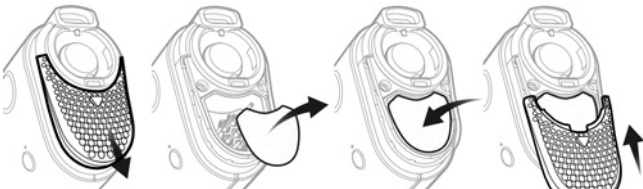
Skift luftfilteret

Skift ut minst hver sjette måned. Det kan ikke vaskes.

Kontroller og bytt det ut oftere hvis det er hull eller blokkeringer forårsaket av skitt eller støv.

Skifte luftfilteret:

1. Skyv av luftfilterdekselet og ta ut det gamle luftfilteret.
2. Sett inn et nytt luftfilter og sett luftfilterdekselet tilbake på plass.



Merknader:

- Sørg for at luftfilterdekselet sitter godt til enhver tid for å unngå at det kommer vann og støv inn i maskinen.
- Bruk av ResMed-godkjent hypoallergenisk filter vil føre til en liten reduksjon i nøyaktigheten til det leverte trykket ved høye lekkasjer.

Rengjøre maskinen

Tørk av utsiden med en tørr klut hver uke.

Reprosessering

AirMini-slangen, AirMini-koblingene, ventilmodulen og HumidX/HumidX Plus må kastes og skiftes ut, ettersom de ikke kan desinfiseres og ikke kan brukes av flere pasienter.

Instruksjoner for rengjøring av masken finner du i maskens brukerveiledning.

På reise

Du kan ta med deg AirMini-maskinen hvor enn du går. Sørg for at du har med deg riktig strømforsyning for regionen du reiser til. For informasjon om kjøp, ta kontakt med din behandler.

Reise med fly

Hos noen flyselskaper er medisinske apparater utenom håndbagasjegrensen. Hør med flyselskapet angående retningslinjene deres for medisinsk utstyr.

Du kan bruke AirMini-maskinen på et fly, da det oppfyller kravene fra Federal Aviation Administration (FAA). Erklæringer om oppfylling av krav på flyreiser kan lastes ned og skrives ut fra ResMed.com.

Ved bruk av maskinen på et fly:

- Mens strøm er tilkoblet, deaktiverer du Bluetooth (aktiver flymodus) ved å trykke på og holde inne Bluetooth-knappen  i minst ti sekunder til indikatorlampen lyser hvitt.
- Ikke bruk AirMini app.
- Bruk Start/Stop (start/stopp)-knappen  på maskinen for å starte behandlingen.
- Når du skal koble til Bluetooth igjen (avslutte flymodus), trykker du på Bluetooth-knappen.

Feilsøking

Hvis det skulle inntreffe problemer, ta en titt på følgende feilsøkingsemner. Hvis du ikke greier å fikse problemet, ta kontakt med din behandler eller ResMed. Prøv ikke å åpne maskinen.

Problem / mulig årsak	Løsning
Det lekker luft fra masken min / Masken er bråket	
Masken kan være feil påsatt.	Sørg for at masken er riktig påsatt. Se brukerveiledningen for masken for instruksjoner om å ta på masken eller kjør masketilpasningsfunksjonen ved hjelp av AirMini app for å kontrollere maskens tilpasning og forsegling.
AirMini-systemet kan være satt sammen feil.	Kontroller at AirMini-systemet er satt sammen riktig. Se Oppsett og start av behandling for mer informasjon.
Lufttrykket i masken synes å være for lavt / Det føles som om jeg får for lite luft	
Det er mulig at rampen pågår	Bruk AirMini App til å bekrefte at rampefunksjonen er aktivert. I så fall kan du vente på at lufttrykket bygges opp, eller du kan slå av rampetiden ved hjelp av AirMini App.
HumidX eller ventilen kan være blokkert.	Inspiser HumidX og ventilen for blokkering eller skade. Se Rengjøring og vedlikehold for mer informasjon.
HumidX kan være våt.	HumidX skal være tørr når du starter behandlingen. Kontroller om HumidX er våt, og skift ut ved behov.

Problem / mulig årsak	Løsning
Jeg klarer ikke å starte behandlingen	
Det er mulig at strømmen ikke er tilkoblet.	Koble til strømforsyningsenheten og sørg for at støpselet er helt innsatt. Den grønne indikatorlampen på strømforsyningsenheten skal lyse. Kontroller at den grønne indikatorlampen over Start/Stop (start/stopp)-knappen på maskinen også lyser.
Behandlingen har stoppet	
Luftslangen kan være frakoblet.	Kontroller at luftslangen er riktig tilkoblet. Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen for å fortsette behandlingen.
Du kan ha høy lekkasje og SmartStop aktivert.	Sørg for at masken er riktig påsatt. Alternativt kan du deaktivere SmartStop.
Bluetooth-indikatorlampen lyser hvitt kontinuerlig. Jeg klarer ikke å pare maskinen	
Bluetooth er deaktivert.	Trykk på Bluetooth-knappen i 3 sekunder. Når Bluetooth-indikatorlampen blinker blått, er maskinen klar til paring.
Jeg klarer ikke å lese av QR-koden for å pare maskinen	
Kameraet er ikke fokusert, det er ødelagt, eller etiketten med QR-koden er skadet.	Du kan pare maskinen manuelt ved å legge inn i smarttelefonen din den firesifrede koden som du finner bak på maskinen.
QR-kodeetiketten er uleselig.	Kontakt ditt helsepersonell.

Problem / mulig årsak	Løsning
Lampen over Start/Stop (start/stopp)-knappen blinker grønt	
Det har oppstått en feil på maskinen.	Koble fra maskinen. Vent noen sekunder og koble den til igjen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte din behandler. Ikke åpne maskinen.
Jeg opplever tørrhet (tørr eller tett nese)	
Masken kan være feil tilpasset	Juster og tilpass masken på nytt for å forbedre forseglingen. Kontroller at det ikke er noen luftlekkasje fra masken. Hvis maskeforseglingen er god, skal du prøve HumidX Plus
Fukting kan være nødvendig.	Prøv behandling med HumidX.
Jeg bruker HumidX/HumidX Plus og jeg får ubehagelige vanndråper på nesen, masken eller luftslangen	
Fuktighetsnivået er for høyt	Hvis du bruker HumidX: Fjern HumidX og prøv behandling uten fukting. Hvis du bruker HumidX Plus: Prøv HumidX i stedet. Dette vil bidra til å redusere vanndråper. Hvis du fremdeles får problemer, skal du kontakte ditt helsepersonell. Merk: Du må kanskje bruke HumidX/HumidX Plus når fuktighetsforholdene i omgivelsene endres.

Generelle advarsler og forsiktighetsregler

ADVARSEL

- Sørg for at luftslangen arrangeres slik at den ikke kan vikle seg rundt hode eller hals.
- Hold strømledningen vekk fra varme flater.
- Kontroller at strømledningen og støpselet er i god stand og at utstyret ikke er skadet.
- Hvis du oppdager uventede endringer i maskinens ytelse, hvis den avgir uvanlige lyder, hvis maskinen eller strømforsyningen har falt i gulvet eller blitt håndtert feil, eller hvis kabinettet er ødelagt, må du slutte å bruke maskinen og kontakte ditt helsepersonell eller et ResMed-servicesenter.
- Ikke åpne eller modifier maskinen. Den inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte. Reparasjoner og service må kun utføres av serviceperson autorisert av ResMed.
- Unngå elektrisk støt. Maskinen, strømforsyningen eller strømledningen skal ikke senkes i vann. Hvis det skulle komme væske på eller inn i maskinen, skal maskinen kobles fra og delene tørkes. Koble alltid fra maskinen før rengjøring, og sørg for at alle delene er tørre før de plugges inn i maskinen igjen.
- Må ikke brukes med oksygen. Eventuelle oksygenkilder må være minst 1 m vekk fra maskinen for å unngå risiko for brann og brannskader.
- Ikke utfør vedlikeholdsoppgaver mens maskinen er i drift.
- Bruk kun AirMini-masker og -tilbehør som muliggjør normal pusting for å unngå kvelning.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er angitt for maskinen, anbefales ikke. Dette kan føre til økt elektromagnetisk utstråling eller redusert immunitet i maskinen og resultere i feilaktig funksjon.

- Maskinen skal ikke brukes ved siden av eller stablet oppå annet utstyr. Hvis det likevel er nødvendig å sette maskinen ved siden av eller oppå annet utstyr, skal maskinen holdes under oppsyn for å sjekke at den fungerer normalt i den konfigurasjonen den brukes.
- F20-, N20- og P10-koblingene for AirMini er utstyrt med ventiler. F20-koblingen for AirMini er også utstyrt med en AAV. AAV og ventilene har spesifikke sikkerhetsfunksjoner for å forhindre karbondioksidoppbygging i masken. AAV og ventilene skal holdes rene og ikke dekkes til eller blokkeres. Koblingene skal ikke brukes hvis ventilen eller AAV er skadet, ettersom de ikke kan utføre sine sikkerhetsfunksjoner. Koblingene skal erstattes hvis ventilene eller AAV er skadet, forvrengt eller opprevet.
- Maskinen er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med svekkede fysiske, sanselige eller mentale evner uten tilstrekkelig oppsyn av en person som er ansvarlig for pasientens sikkerhet.
- Apparatet er ennå ikke testet eller sertifisert for bruk i nærheten av røntgen-, CT- eller MR-utstyr. Ikke la apparatet komme nærmere enn 4 m fra røntgen- eller CT-utstyr. Ta aldri med apparatet inn i et MR-miljø.

FORSIKTIG

- Bruk kun ResMed AirMini-deler, -masker og -tilbehør med maskinen. Andre deler enn ResMed AirMini-deler kan redusere effektiviteten av behandlingen, kan føre til overdreven gjeninnånding av karbondioksid og/eller skade på maskinen. Se www.resmed.com for mer informasjon om kompatibilitet.
- Hvis luftslangen og/eller luftinntaket til maskinen blokkeres under bruk, kan det føre til at maskinen overopphetes.
- Påse at området rundt maskinen er tørt og rent og fritt for gjenstander (f. eks. klær, puter eller sengetøy) som kan blokkere luftinntaket eller dekke strømforsyningsenheten.

- Bruk ikke blekemiddel, klor, alkohol eller aromatisk baserte løsninger, fuktighetsgivende eller antibakterielle såper eller parfymerte oljer til å rengjøre maskinen eller luftslangen. Disse løsningene kan forårsake skade og redusere produktenes levetid.
- Ingen USB-kabel skal settes inn i maskinen eller forsøk på å koble strømforsyningsenheten til en USB-enhet. Dette kan forårsake skade på maskinen eller USB-enheten.

Tekniske spesifikasjoner

Enheter er uttrykt i cm H₂O og hPa. 1 cm H₂O er lik 0,98 hPa.

Strømforsyningsenhet

Vekselstrøm-inngangsområde:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz for bruk i luftfartøy, 0,4 A
Likestrøm-utgang:	24 V  0,83 A
Typisk strømforbruk:	6,3 W
Maksimum strømforbruk:	27 W

Ved strømbrytning under behandling, vil maskinen automatisk starte behandlingen på nytt når strømmen er tilbake.

AirMini-strøm

Strømforbruk i hvilemodus:	1 W
----------------------------	-----

Miljøbetingelser

Driftstemperatur:	+5 °C til +35 °C
-------------------	------------------

Merk: Under ekstreme omgivelsesforhold (40 °C) kan luften og deler av slangen nær masken nå temperaturer opptil 43 °C. Disse delene av slangen er ikke i kontakt med brukeren, og maskinen kan trygt brukes under slike ekstreme forhold.

Driftsfuktighet:	10 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
------------------	---

Driftshøyde over havet:	Havnivå til 2591 m; lufttrykkverdiområde 1013 hPa til 738 hPa
-------------------------	---

Temperatur under oppbevaring og transport:	-25 °C til +70 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport:	5 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Luftfilter	
Standard:	Materiale: Ikke vevd polyesterfiber Gjennomsnittlig tilbakeholdelse: >75 % når testet iht. EN 779
Hypoallergenisk:	Materiale: Blandede syntetiske fibre i en polypropylenbærer Effektivitet: >80 % (gjennomsnitt) når testet iht. EN 13274-7
AirMini-maskin	
Dimensjoner:	136 mm (B) x 84 mm (D) x 52 mm (H)
Vekt:	300 g
Kabinettkonstruksjon:	Flammehemmende teknisk termoplast
Luftuttak:	Proprietær kobling, 16 mm indre diameter. Ikke kompatibel med EN ISO 5356-1-koblinger.
AirMini-luftslange	
Materiale:	Bøyeelig plast
Lengde:	1,9 m
Indre diameter:	15 mm

Elektromagnetisk kompatibilitet

AirMini oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC 60601-1-2:2014 for bolig-, nærings- og lettindustrimiljøer. Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen del av maskinen, inklusive kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden på 10 cm. AirMini er utformet for å oppfylle EMC-standardene. Hvis du imidlertid skulle mistenke at maskinens ytelse (f.eks. trykk eller flow) påvirkes av annet utstyr, skal du flytte maskinen bort fra den mulige kilden til forstyrrelsen.

AirMini er i overensstemmelse med del 15 av FCC-reglene og RSS-standarder som er unntatt Industry Canada-lisens. Driften er underlagt følgende to betingelser: Denne maskinen kan ikke forårsake skadelig forstyrrelse, og denne maskinen skal håndtere eventuell forstyrrelse mottatt, inkludert forstyrrelse som kan forårsake uønsket drift.

FCC-ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Ytterligere informasjon om FCC-reglene og IC-samsvar for denne maskinen finner du på www.resmed.com/downloads/devices.

Samsvarserklæring (for samsvar med direktivet for radioutstyr)



ResMed erklærer herved at AirMini-apparatet (modellene 381xx) er i samsvar med grunnleggende krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). En kopi av samsvarserklæringen finner du på www.resmed.com/productsupport

Dette radioutstyret fungerer med følgende frekvensbånd og maksimale radiofrekvenseffekt: Bluetooth klasse 2. 2402 til 2480 MHz, 4 dBm.

Bruk på fly

ResMed bekrefter at maskinen oppfyller kravene fra Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, del 21, kategori M) for alle fasene i en flyreise.

Trådløsteknologi

Teknologi brukt:	Bluetooth
Tilkoblingstyper:	SPP, iAP2, GATT
Frekvens:	2402 til 2480 MHz
Maks. RF-utgangseffekt:	+4 dBm
Driftsområde:	10 m (klasse 2)

Det anbefales at maskinen er minst 1,1 cm unna kroppen under bruk. Gjelder ikke masker, luftslange eller tilbehør.

Klassifisering iht. IEC 60601-1 (utgave 3.1)

Klasse II (dobbel isolering), type BF, vanninntrengningsbeskyttelse IP22.

Driftstrykkområde

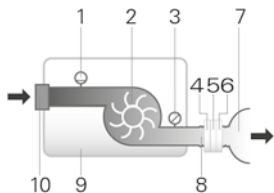
AutoSet, AutoSet For Her, CPAP:

4 til 20 cm H₂O (4 til 20 hPa)

Maksimalt stabilt trykk ved én enkelt funksjonsfeil

Maskinen slås av ved forekomst av én enkelt funksjonsfeil hvis det stabile trykket overskrider 30 cm H₂O (hPa) i mer enn 6 sekunder eller 40 cm H₂O (hPa) i mer enn 1 sekund.

Pneumatisk flowbane



1. Flowsensor
2. Vifte
3. Trykksensor
4. AAV (kun F20-kobling)
5. Ventil
6. HumidX (N20, kun P10-koblinger)
7. Maske
8. Luftslange
9. Maskin
10. Inntaksfilter

Trykknøyaktighet

Maksimal statisk trykkvariasjon ved 10 cm H₂O (10 hPa) i henhold til ISO 80601-2-70:2015:

Testet med helmasken: $\pm 0,5$ cm H₂O (hPa)

Maksimal dynamisk trykkvariasjon i henhold til ISO 80601-2-70:2015

Maskin med helmaske

Trykk [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Flow (maksimum) ved innstilte trykk

Følgende måles i henhold til ISO 80601-2-70:2015 ved enden av den angitte luftslangen:

Trykk cm H ₂ O (hPa)	AirMini-maskin og AirMini-luftslange l/min (inkl. usikkerhet)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Nøyaktighet for målesystem

I henhold til ISO 80601-2-70:2015 er målenøyaktigheten for produsentens testutstyr:

For målinger av flow	$\pm 1,5$ l/min eller $\pm 2,7$ % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av statisk trykk	$\pm 0,15$ cm H ₂ O (hPa)
For målinger av dynamisk trykk	$\pm 0,27$ cm H ₂ O (hPa)
For målinger av volum (< 100 ml)	± 5 ml eller 6 % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av volum (≥ 100 ml)	± 20 ml eller 3 % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av tid	± 10 ms

Merk: ISO 80601-2-70:2015 Alle angitte nøyaktigheter og testresultater som er gitt i denne håndboken for disse artiklene, inkluderer allerede den relevante målingsusikkerheten i tabellen ovenfor.

Lyd

Erklærte dobbeltsifrede støyutslippsverdier i henhold til ISO 4871:1996

Trykknivå målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 29 dBA med usikkerhet på 2 dBA (CPAP-modus)

Effektnivå målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 37 dBA med usikkerhet på 2 dBA (CPAP-modus)

A-vektet lydtrykknivå målt i henhold til ISO 17510:2015:

Luftslange koblet til AirMini F20-kobling med maske 19 dBA med usikkerhet på 3 dBA

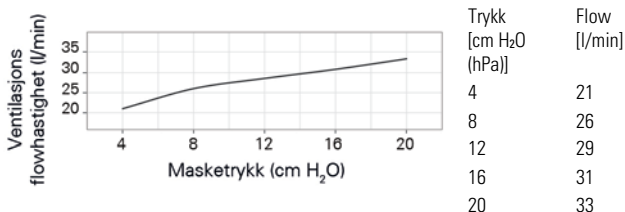
Luftslange koblet til AirMini N20- eller P10-koblinger 15 dBA med usikkerhet på 3 dBA med maske

A-vektet lydeffektnivå målt i henhold til ISO 17510:2015:

Luftslange koblet til AirMini F20-kobling med maske 27 dBA med usikkerhet på 3 dBA

Luftslange koblet til AirMini N20- eller P10-koblinger 23 dBA med usikkerhet på 3 dBA med maske

Trykkflowkurve (ISO 17510:2015)



Motstand

Inspirasjons- og ekspirasjonsmotstand med AAV åpen mot atmosfære (ISO 17510:2015) F20-kobling

Inspirasjon ved 50 l/min 0,7 cm H₂O (hPa)

Ekspirasjon ved 50 l/min 0,5 cm H₂O (hPa)

AAV-trykk (ISO 17510:2015) F20-kobling

Åpen mot atmosfære-trykk 0,9 cm H₂O (hPa)

Lukket mot atmosfære-trykk 1,0 cm H₂O (hPa)

Forventet levealder

Maskin, strømforsyningsenhet: 5 år

Luftslange, koblinger: 6 måneder

HumidX: 30 dager

Generelt

Pasienten er tilsiktet bruker.

Merknader:

- Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.
- Maskesystemet inneholder ikke PVC, DEHP eller ftalater.
- Dette produktet er ikke laget med naturgummilateks.

Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller pakningen.

 Les instruksjonene før bruk. (IEC 60601-1)  Angir en advarsel eller en forsiktighetsregel. (IEC 60601-1)  Følg instruksjonene før bruk. (IEC 60601-1)  Produsent. (ISO 15223-1) **EC REP** Autorisert representant i Europa. (ISO 15223-1) **LOT** Partikode. (ISO 15223-1) **REF** Katalognummer. (ISO 15223-1) **SN** Serienummer. (ISO 15223-1) **DN** Apparatnummer.  På / Av. (IEC 60601-1) **IP22** Beskyttet mot gjenstander i fingerstørrelse og mot dryppende vann når skråstilt opptil 15 grader fra spesifisert orientering. (IEC 60601-1-11)

 Likestrøm. (IEC 60601-1)  Type BF anvendt del. (IEC 60601-1)  Klasse II-utstyr. (IEC60601-1)  Fuktighetsbegrensning. (ISO 15223-1)  Temperaturbegrensning. (ISO 15223-1)  Ikke-ioniserende stråling. (IEC60601-1-2)  Bluetooth. (Bluetooth-merkeveiledning)  Driftshøyde over havet.  70 kPa - 106 kPa Atmosfærisk trykkbegrensning. (ISO 15223-1)  Samsvarer med RTCA DO-160 del 21, kategori M.  MR-usikker (må ikke brukes i nærheten av en MR-enhet). (ASTM F2503)  Skift ut 30 dager etter åpning.  DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED Må ikke brukes hvis pakningen er skadet. (ISO 15223-1).



■ Miljøinformasjon (EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE))

Denne maskinen skal ikke avhendes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal avhende maskinen, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er utformet for å redusere presset på naturressursene og unngå at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avhendingsanordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avhendingsanordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avhendingsbehandling av ResMed-maskinen, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

Service

AirMini-maskinen er beregnet på å gi sikker og pålitelig drift når brukt i henhold til anvisningene fra ResMed. ResMed anbefaler at det gjennomføres inspeksjon og service på AirMini-maskinen av et autorisert ResMed-servicesenter hvis det er tegn på slitasje eller tvilsom funksjon på apparatet. Ellers skal ikke inspeksjon eller service av produktene være nødvendig i løpet av konstruksjonens levetid.

Begrenset garanti

ResMed Ltd (heretter "ResMed") garanterer at ResMed-produktet er uten material- og fabrikkasjonsfeil fra kjøpsdato i den perioden som er angitt nedenfor.

Produkt	Garantiperiode
• Maskesystemer (inkludert maskeramme, pute, hodestropp og slanger) – med unntak av engangsutstyr	90 dager
• Tilbehør – med unntak av engangsutstyr	

Produkt	Garantiperiode
Batterier for bruk i interne og eksterne batterisystemer fra ResMed	6 måneder
CPAP-maskin (inkludert eksterne strømforsyningsenheter)	2 år

Denne garantien gjelder bare den opprinnelige kjøperen. Den kan ikke overføres.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte produktet eller de(n) defekte delen(e).

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) enhver skade som følge av feil bruk, misbruk, modifisering eller endring av produktet; b) reparasjoner som utføres av en serviceorganisasjon som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed til å utføre slike reparasjoner; og c) enhver skade eller kontaminasjon som følge av sigarett-, pipe-, sigar- eller annen røyk.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykte eller underforståtte garantier inkludert alle underforståtte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Noen regioner eller stater tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovenstående begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed er ikke ansvarlig for noen tilfeldig skade eller følgeskader som påstås å ha oppstått på grunn av salg, montering eller bruk av noe ResMed-produkt. Enkelte regioner eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder for deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. For mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med din lokale ResMed-forhandler eller ditt ResMed-kontor.

Ytterligere informasjon

Kontakt din behandler hvis du har spørsmål eller trenger mer informasjon om bruken av maskinen.

Välkommen

ResMed AirMini™-systemet kombinerar ResMeds AirMini-apparat med självjusterande tryck, masker och AirMini by ResMed™-appen.

VARNING

Läs hela denna guide innan du använder apparaten.

Indikationer för användning

Det självjusterande systemet AirMini är indicerat för behandling av obstruktiv sömnapné (OSA) hos patienter som väger mer än 30 kg.

Den är avsedd för användning i hemmet och på sjukhus.

Kontraindikationer

Övertrycksbehandling avråds eventuellt för vissa patienter som sedan tidigare lider av följande:

- svår bullös lungsjukdom
- pneumothorax
- patologiskt lågt blodtryck
- dehydrering
- läckande ryggmärgsvätska, nyligen genomgången kranialoperation eller trauma.

Biverkningar

Rapportera ovanliga bröstsmärtor, svår huvudvärk eller ökad andnöd till vårdansvarig läkare. Ett tillfälligt behandlingsuppehåll kan bli nödvändigt vid en akut infektion i de övre luftvägarna.

Följande biverkningar kan uppstå under behandling med apparaten:

- uttorkning i näsa, mun eller svalg
- näsblod
- uppblåsthet
- obehagskänslor i öra eller sinus

- ögonirritationer
- hudutslag.

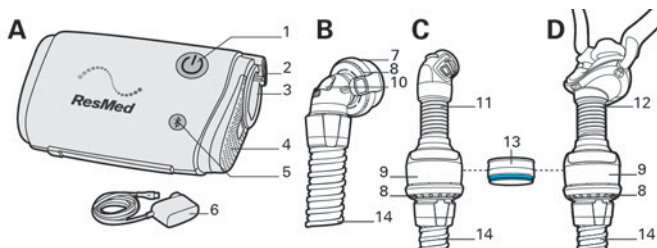
I sammanfattning

AirMini-systemet omfattar följande:

- AirMini: AirMini-apparaten, nätadapter, påse med dragsko och en av följande:
- AirMini installationspaket – F20: Luftslang, F20-anlutning ELLER
- AirMini installationspaket – N20: Luftslang, N20-anlutning, HumidX™, HumidX Plus ELLER
- AirMini maskpaket för P10: Luftslang, AirFit™ P10 för AirMini-mask (M), P10-mjukdel (S), P10-mjukdel (L), HumidX, HumidX Plus, och klämmor till AirFit P10-huvudband.

Obs! F20-installationspaketet kan också användas för att ansluta AirFit F30-masken till AirMini.

Ditt AirMini-system



Ditt AirMini-system består av AirMini-apparaten och ett maskpaket eller ett installationspaket.

A	AirMini-apparat	6	20 W nätadapter
B	F20-anslutning för AirMini och luftslang	7	F20-anslutning för AirMini
C	N20-anslutning för AirMini och luftslang	8	Ventilationsöppning
D	AirFit P10 för AirMini och slang	9	Ventilationsenhet
1	Knappen Start/Stop (Start/Stopp)	10	Antiasfyxiventil (AAV)
2	Strömintag	11	N20-anslutning för AirMini
3	Luftutsläpp	12	AirFit P10 för AirMini
4	Luftfilterlock	13	Värme-fuktväxlare – HumidX (blå) och HumidX Plus (grå)
5	Bluetooth®-knapp	14	AirMini-slang

Din apparat är kompatibel med ResMed-masker. En fullständig lista över kompatibla masker till den här apparaten finns i listan över kompatibla maskenheter på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Obs! Alla masker finns inte i alla delar av världen.

Kontrollera att alla delar och tillbehör som används med apparaten är kompatibla. Mer information om kompatibilitet finns på ResMed.com.t

Din AirMini-apparat är avsedd att fungera tillsammans med AirMini App från ResMed. AirMini App är dock inte nödvändig för att använda apparaten. För mer information om AirMini App, se Använda apparaten med AirMini app eller AirMini app Patient eHelp.

HumidX och HumidX Plus

HumidX och HumidX Plus är vattenfria befuktare. De är utformade för att ge ökad komfort genom att förbättra befuktningsnivån i luften du andas och erbjuder lindring mot eventuell torrhet.

HumidX är en bra utgångspunkt för att hitta rätt befuktningsnivå. HumidX Plus ökar befuktningsnivån ytterligare och är lämplig när den omgivande luftfuktigheten är mycket låg (t.ex. på hög höjd eller i ett flygplan).

HumidX och HumidX Plus kan endast användas med N20-anslutningen för AirMini och AirFit P10 för AirMini.

HumidX och HumidX Plus måste bytas ut inom 30 dagar efter att HumidX-/HumidX Plus-förpackningen öppnats.

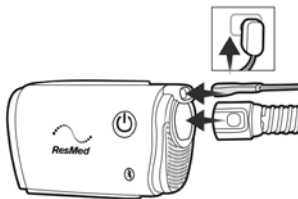
Förbereda systemet och starta behandling

AirMini-apparaten får endast användas enligt anvisningarna från läkaren eller vårdgivaren.

Information om hur du tillpassar masken finns i användarguiden för masken.

Ställa iordning apparaten

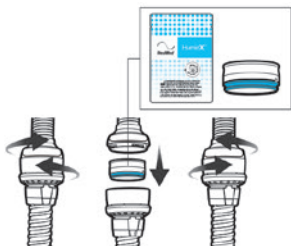
1. Koppla in nätadaptern i apparaten och i eluttaget. Anslutningen har en vinklad kant så att elsladden endast kan sättas in i apparaten åt ett håll.
2. Anslut AirMini-slangens gråa ände stadigt till luftutsläppet.



Lägg till befuktning som tillval (endast N20 eller AirFit P10 för AirMini-masker)

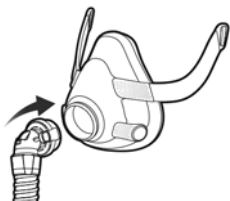
Föra in HumidX eller HumidX Plus:

1. Öppna kopplingen genom att vrida den försiktigt.
2. Håll i sidorna på HumidX/HumidX Plus, med den färgade sidan nedåt, och för in den.
3. Tryck försiktigt ihop kopplingen och vrid tills den låses fast på plats.

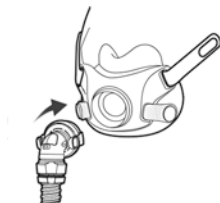


Ansluta din mask

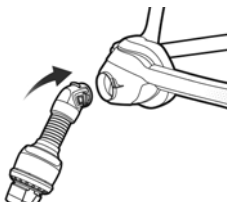
1. Passa in masken enligt anvisningen i användarguiden för masken.
2. Fäst anslutningen till masken.



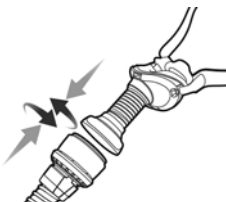
F20-serien



F30-serien



N20-serien



AirFit P10 for AirMini

Starta behandlingen

Starta behandling genom att trycka på knappen Start/Stop (Start/Stop) eller andas normalt om SmartStart™ har aktiverats.



Stoppa behandlingen

1. Ta bort masken
2. Tryck på knappen Start/Stop (Start/Stop) eller vänta tills apparaten stannar om SmartStop har aktiverats.

Komfortfunktioner

Ramp Time (Ramptid), Pressure Relief (Trycklätnad) och SmartStart har aktiverats på din apparat.

Ramp

Ramp definierar den period under vilken trycket gradvis stiger från ett lägre, mer bekvämt starttryck till det ordinerade behandlingstrycket.

SmartStart

När SmartStart har aktiverats startas behandlingen automatiskt när du andas i masken.

SmartStop

När SmartStop är aktiverat stoppas behandlingen automatiskt efter några sekunder när du tar av dig masken.

Expiratory Pressure Relief (Trycklätnad vid utandning)

Trycklätnad vid utandning (EPR), som är utformad för att göra behandlingen mer bekväm, upprätthåller optimal behandling vid inandning och minskar det tillförda masktrycket vid utandning.

Ändra komfortinställningar

Din AirMini-apparat har konfigurerats för dina behov av din vårdgivare, men du kan vilja göra smärre justeringar i komfortinställningarna för att öka komforten vid behandlingen.

För mer information om komfortinställningar, eller information om hur du ändrar dessa inställningar, se AirMini app Patient eHelp.

Använda apparaten med AirMini app

AirMini-apparaten kan användas tillsammans med AirMini App från ResMed. När du har kopplat och anslutit apparaten till din smartenhet via Bluetooth kan du starta och stoppa behandlingen, ändra komfortinställningar och visa dina behandlingsdata via AirMini App. De data som skickas med Bluetooth krypteras för att skydda din integritet.

Ansluta din apparat och smarta enhet

Innan du ansluter AirMini-apparaten till en smartenhet ska du se till att den senaste versionen av AirMini app finns installerad på smartenheten. Om du inte har den hämtar du appen från App StoreSM eller Google Play.

1. Säkerställ att apparaten är korrekt installerad och ansluten till en strömkälla.
2. Aktivera Bluetooth på din smartenhet.
3. Öppna AirMini app.

Den första gången som AirMini app öppnas, kommer du bli ombedd att:

- ge ditt samtycke till att analysen får användas
- acceptera ResMed:s användningsvillkor och sekretesspolicy
- ge ditt samtycke till att AirMini-appen får ladda upp data till molnet

Klicka i de nödvändiga rutorna för samtycke och accepterande av regler.

Obs!

- Kryssrutan för samtycke till analyser är markerad som förvald inställning.
- Ibland kan användningsvillkoren uppdateras och du kan bli ombedd att ge ditt samtycke igen.
- Om du tillåter att AirMini-appen överför dina data till molnet så laddas de upp från AirMini-appen till en säker server.
- Det finns två distinkta uppladdningsfunktioner:

Uppladdning av bakgrundsdata - tillåter appen att ladda upp alla data, som inte redan har blivit uppladdade, till molnet utan interaktion från användaren (d.v.s appen laddar automatiskt upp data när nya data är tillgängliga och det finns en aktiv internetanslutning). Du måste ge ditt samtycke till att aktivera den här funktionen eftersom den som standard är avaktiverad. Den här funktionen kan slås på eller av närsomhelst på skärmen **More** (mer).

Uppladdning av data på begäran - funktion som initieras av läkaren eller patienten och laddar upp data, som inte redan skickats iväg, till molnet. Den här funktionen kan användas av läkare eller patient oavsett om samtycke till uppladdning av bakgrundsdata har givits. För att använda den här funktionen måste appen ha en aktiv Bluetooth-anslutning till AirMini.

För ytterligare information finns det länkar på Startsidan:

- **Learn More** (mer information) - förklaring om på vilket sätt analyserna används
- **Terms** (villkor) - ResMed:s användningsvillkor
- **Privacy** (Sekretess) - ResMed:s sekretesspolicy
- **my data** (mina data) - information om datasekretess.

4. Tryck på **Fortsätt** när du är klar med valen på startsidan.

5. Tryck på knappen Bluetooth , på apparaten, när du uppmanas att göra det av AirMini app.

När lampan börjar att blinka blått  är Bluetooth aktiverat på din AirMini-apparat och den är redo att ansluta.

6. Tryck på **Connect** (anslut) på din smartenhet.

När AirMini-apparaten upptäckts visas apparatens namn i apparatvallistan.

7. Välj namnet på den apparat som ska anslutas i listan.

8. Den första gången du parkopplar AirMini-apparaten till din smartenhet kommer du att behöva utföra autentiseringsproceduren.

Autentisera, när du ombes göra det av AirMini app, genom att ange den fyrsiffriga kod som du hittar på apparatens baksida.

Alternativt kan du trycka på **Scan code** (skanna koden). Om du inte gett ditt samtycke redan kommer AirMini app att uppmana dig att tillåta användningen av smartenhetens kamera och sedan att placera apparatens QR-kod inom kamerans synfält.

Obs! QR-koden finns på AirMini-apparatens baksida.



9. Tryck på **Done** (klar).

När anslutningen har upprättats visas ikonen  för Bluetooth-anslutning i det övre högra hörnet i AirMini app.

Indikatorer för Bluetooth-status

	Indikatorlampan för Bluetooth blinkar blått.	Apparaten kan upptäckas och är redo att parkopplas.
	Indikatorlampan för Bluetooth är stadigt blå.	Apparaten är ansluten till din smartphone.
	Indikatorlampan för Bluetooth är stadigt vit (flygläge).	Bluetooth är inaktivt på apparaten.
	Indikatorlampan för Bluetooth är av.	Apparaten är inte ansluten till din smartphone.

Obs! När behandlingen startats kommer indikatorlampan tonas bort.

Rengöring och underhåll

För att säkerställa optimal behandling är det viktigt att du regelbundet rengör AirMini-apparaten. I följande avsnitt får du hjälp med demontering, rengöring och kontroll av apparaten.

VARNING

- Följ alltid rengöringsanvisningarna som en del av god hygien. Vissa rengöringsprodukter kan skada luftslangen och påverka dess funktion eller lämna skadliga restångor efter sig som skulle kunna inandas om de inte sköljs bort ordentligt.
- AirMini-anslutningarna och AirFit P10 för AirMini innehåller ett ventilationssystem för att förhindra att koldioxid ansamlas i masken. Ventilationssystemet måste hållas rent och fritt från föroreningar för att fungera korrekt. Blockering eller ändring av ventilationssystemet kan leda till återinandning av alltför stora mängder koldioxid.
- Rengör AirMini slangen, anslutningarna och maskkomponenterna regelbundet för att erhålla optimal behandling och förhindra bakterieväxt som kan påverka din hälsa negativt.
- Inspektera HumidX/HumidX Plus regelbundet och följ rengörings- och underhållsanvisningarna för att förhindra bakterieväxt som kan vara skadlig för din hälsa.

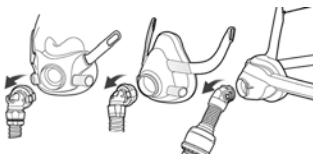
VAR FÖRSIKTIG!

Vid synlig förlitning av en systemkomponent (sprickor, missfärgning, revor osv.) ska komponenten kasseras och bytas ut.

Demontering

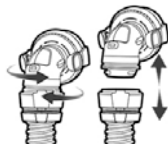
Ta bort kopplingen (endast F30-, F20- och N20-masker)

Ta bort kopplingen från masken genom att trycka på sidoknapparna och dra bort den.



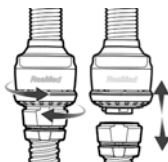
Koppla ifrån AirMini-slangen (endast F30- och F20-masker)

Koppla ifrån F20-kopplingen från AirMini-slangen genom att försiktigt vrida och dra bort den.



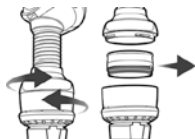
Koppla ifrån AirMini-slangen (endast N20 och AirFit P10 för AirMini-masker)

Koppla ifrån ventilationsenheten från AirMini-slangen genom att försiktigt vrida och dra isär de två delarna.



Ta bort HumidX/HumidX Plus (endast N20 och AirFit P10 för AirMini-masker)

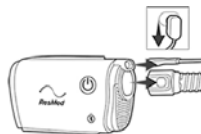
Koppla ifrån maskslangen från ventilationsenheten genom att försiktigt vrida och dra isär de två delarna. Om du använder HumidX eller HumidX Plus, ta bort den från ventilationsenheten.



Obs! HumidX och HumidX Plus kan inte tvättas eftersom det påverkar behandlingens prestanda.

Dra ur kontakten för att koppla bort apparaten från elnätet

1. Koppla ifrån AirMini-slangen från apparaten genom att trycka på sidoknapparna på änden och dra bort den.
2. Koppla bort nätdaptern från eluttaget och apparaten.



För anvisningar om demontering av masken, se användarguiden för din mask.

Rengöra och byta ut delarna

Ta isär alla komponenter enligt anvisningarna för demontering och se till att HumidX/HumidX Plus tas bort och förvaras på en ren och torr plats.

Inspektera HumidX/HumidX Plus

1. Kontrollera varje dag för att upptäcka eventuella tecken på skador eller blockeringar orsakade av smuts eller damm.
2. Den måste bytas ut inom 30 dagar efter att förpackningen öppnats.
3. När HumidX/HumidX Plus inte används ska den förvaras på en ren och torr plats.

Obs! HumidX/HumidX Plus kan inte tvättas.

Rengör AirMini-slangen

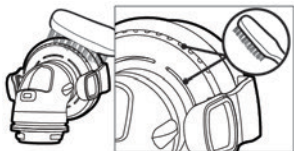
1. Rengör och kontrollera luftslangen varje vecka. AirMini-slangen ska bytas ut minst var sjätte månad.
2. Tvätta AirMini-slangen i varmt vatten och ett mildt, flytande rengöringsmedel.
3. Skölj den noga och låt den torka på en plats där den inte är utsatt för direkt solljus och/eller värme.
4. Kontrollera AirMini-slangen och byt ut den om det förekommer hål, revor eller sprickor.

Obs! Tvätta inte AirMini-slangen i en tvätt- eller diskmaskin.

Rengör F20-anlutningen för AirMini

1. Rengör och kontrollera F20-anlutningen dagligen. Anslutningen ska bytas ut minst var sjätte månad.
2. Tvätta i varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
3. Rengör med en mjuk borste och var särskilt uppmärksam på ventilationshålen.
4. Skölj ordentligt under rinnande vatten. Skaka för att ta bort överflödigt vatten och låt torka undan direkt solljus.
5. Kontrollera att det inte finns smuts eller damm i ventilationshålen.

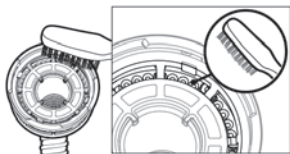
Obs! Tvätta inte i en disk- eller tvättmaskin.



Rengör N20-anslutningen för AirMini

1. Rengör och kontrollera N20-anslutningen dagligen. Anslutningen ska bytas ut minst var sjätte månad.
2. Tvätta anslutningen i varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
3. Rengör den med en mjuk borste och var särskilt uppmärksam på ventilationshålen inuti anslutningen.
4. Skölj ordentligt under rinnande vatten. Skaka för att ta bort överflödigt vatten och låt torka undan direkt solljus.
5. Kontrollera att det inte finns smuts eller damm i ventilationshålen.

Obs! Tvätta inte i en disk- eller tvättmaskin.



Rengör AirFit P10 för AirMini

I guiden för masken finns anvisningar om rengöring.

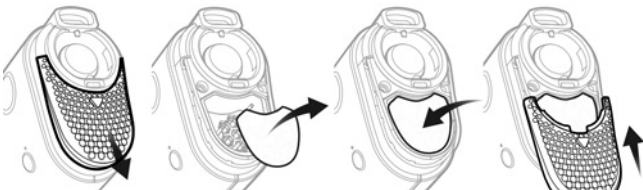
Byt luftfiltret

Byt ut det minst var sjätte månad. Det kan inte tvättas.

Kontrollera och byt ut det oftare om det förekommer hål eller blockeringar orsakade av smuts eller damm.

Byta luftfiltret:

1. Skjut undan luftfilterlocket och ta bort det gamla luftfiltret.
2. Sätt i ett nytt luftfilter och sätt tillbaka luftfilterlocket.



Obs!

- Se till att luftfilterlocket alltid sitter på plats för att förhindra att vatten och damm tränger in i apparaten.
- Användningen av ResMeds godkända hypoallergena filter kommer att resultera i en liten reduktion av noggrannheten i det levererade trycket vid höga läckage.

Rengöra apparaten

Torka av utsidan med en torr trasa en gång i veckan.

Upparbetning

AirMini-slangen, AirMini-kopplingar, ventilationsmodulen och HumidX/HumidX Plus måste kasseras och bytas ut mot nya eftersom de inte kan desinficeras och de kan inte heller användas till andra patienter.

För anvisningar om rengöring av masken, se användarguiden för masken.

Resor

Du kan ta med dig AirMini-apparaten på alla dina resor. Se till att du har rätt nätadapter för den region som du reser till. För information om köp, kontakta din vårdgivare.

Resor med flyg

Vissa flygbolag räknar inte med medicintekniska produkter i handbagagets maximala vikt. Kontakta ditt flygbolag för att bekräfta vilka regler som gäller för medicinsk utrustning.

Du kan använda AirMini-apparaten på ett flygplan eftersom den uppfyller kraven från Federal Aviation Administration (FAA). Reseintyg för flyg kan laddas ned och skrivas ut från ResMed.com.

När du använder apparaten på ett flygplan:

- När apparaten är strömförsörjd avaktiverar du Bluetooth (ange flygplansläge) genom att trycka och hålla inne Bluetooth-knappen  i minst 10 sekunder tills indikatorlampan blir vit.
- Använd inte AirMini app.
- Använd knappen Start/Stop (Start/Stopp)  på apparaten för att starta behandling.
- Återanslut Bluetooth (gå ur flygplansläget) genom att trycka in Bluetooth-knappen.

Felsökning

Om du stöter på några problem, ta en titt på följande felsökningsämnen. Om du inte lyckas lösa problemet, kontakta din vårdgivare eller ResMed. Försök inte öppna apparaten.

Problem/Möjlig orsak	Lösning
Luft läcker ut runt masken/Maskens är för högljudd	
Masken kanske är felaktigt tillpassad.	Se till att masken är korrekt tillpassad. Se maskens användarguide för tillpassningsanvisningar eller kör funktionen Mask fit (Masktillpassning) med AirMini app för att kontrollera maskens tillpassning och förslutning.
AirMini-systemet kan vara felaktigt monterat.	Kontrollera att AirMini-systemet har monterats korrekt. Se Förbereda systemet och starta behandling för mer information.
Lufttrycket i min mask verkar vara för lågt/Det känns som om jag inte får tillräckligt med luft	
Ramptid kanske pågår	Om du använder AirMini-appen, kontrollera att rampfunktionen har aktiverats. Vänta i så fall medan lufttrycket byggs upp eller stäng av Ramp Time (Ramptid) med AirMini-appen.
HumidX eller ventilationsöppningen kan vara blockerad.	Inspektera HumidX och ventilationsöppningen avseende blockering eller skada. Se Rengöring och underhåll för mer information.
HumidX kan vara blöt.	HumidX ska vara torr när behandling startas. Kontrollera om HumidX är blöt och byt ut vid behov.

Problem/Möjlig orsak	Lösning
Det går inte att starta behandling	
Strömmen kanske inte är ansluten.	Anslut nätadaptern och se till att kontakten är ordentligt isatt. Den gröna indikatorlampan på nätadaptern ska lysa. Kontrollera att den gröna indikatorlampan ovanför knappen Start/Stop (Start/Stopp) på apparaten också lyser.
Min behandling har stoppats	
Luftslangen kan ha kopplats bort.	Kontrollera att luftslangen är korrekt ansluten. Tryck på knappen Start/Stop (Start/Stopp) för att fortsätta med behandlingen.
Högt läckage och SmartStop kan vara aktiverade.	Se till att masken är korrekt tillpassad. Alternativt, avaktivera SmartStop.
Indikatorlampan för Bluetooth är stadigt vit. Det går inte att parkoppla apparaten	
Bluetooth är inaktivt.	Tryck på Bluetooth-knappen i 3 sekunder. När indikatorlampan för Bluetooth blinkar blått är apparaten redo att parkopplas.
Det går inte att skanna QR-koden för att parkoppla apparaten	
Kameran fokuserar inte eller är trasig, eller så är etiketten med QR-koden skadad.	Du kan parkoppla apparaten manuellt genom att ange den fyrsiffriga kod som du hittar på apparatens baksida på din smartphone.
QR-kodetiketten är oläslig.	Kontakta din vårdgivare.

Problem/Möjlig orsak	Lösning
Lampan ovanför knappen Start/Stop (Start/Stopp) blinkar grönt	
Ett fel har uppstått på apparaten.	Dra ur kontakten för att koppla bort apparaten från elnätet. Vänta några sekunder och sätt sedan i kontakten igen. Om problemet kvarstår ska du kontakta din vårdgivare. Öppna inte apparaten.
Jag känner mig torr (torr eller täppt näsa)	
Masken kanske är felaktigt tillpassad	Justera och tillpassa din mask igen för att förbättra förslutningen. Kontrollera att ingen luft läcker ut från masken. Om maskens förslutning är god, prova HumidX Plus.
Det kan vara nödvändigt med befuktning.	Prova behandling med HumidX.
Jag använder HumidX/HumidX Plus och jag har problem med obehagliga vattendroppar på min näsa, i masken eller i luftslangen	
Befuktningsnivån är för hög	Om du använder HumidX: Ta bort HumidX och prova behandling utan befuktning. Om du använder HumidX Plus: Prova med HumidX istället. Det bidrar till att minska vattendropparna. Om du fortfarande upplever problem ska du kontakta din vårdgivare. Obs! Du kan behöva använda HumidX/HumidX Plus när den omgivande luftfuktigheten ändras.

Allmänna varningar och försiktighetsåtgärder

VARNING

- Se till att ordna luftslangen så att den inte vrids runt huvudet eller halsen.
- Nätsladden får inte komma i närheten av heta ytor.
- Se till att elsladden och stickkontakten är i gott skick och att det inte finns några skador på utrustningen.
- Om du märker oförklarliga förändringar i apparatens prestanda, om den ger ifrån sig ovanliga ljud, om apparaten eller nätadaptorn har tappats eller hanterats felaktigt eller om höljet är trasigt ska du sluta använda apparaten och kontakta din vårdgivare eller ResMed servicecenter.
- Öppna eller modifiera inte apparaten. Det finns inga interna delar som användaren själv kan utföra service på. Reparationer och service bör endast utföras av auktoriserad servicepersonal för ResMed.
- Se upp för livsfarliga elektriska stötar. Sänk inte ned apparaten, nätadaptorn eller elsladden i vatten. Om vätskor spills in i eller på apparaten, koppla bort apparaten från strömkällan och låt delarna torka. Koppla alltid bort apparaten från strömkällan före rengöring och säkerställ att alla delar är torra innan den ansluts till strömkällan igen.
- Får inte användas med syrgas. Alla eventuella syrgaskällor måste vara placerade mer än 1 m bort från apparaten för att undvika risken för brand och brännskador.
- Utför inga underhållsuppgifter medan apparaten är i drift.
- Använd endast AirMini-masker och -tillbehör som möjliggör normal andning för att förhindra syrebrist (asfyxi).
- Det är inte rekommenderat att använda andra tillbehör än de som specificeras för apparaten. Detta kan leda till ökade elektromagnetiska emissioner från eller minskad immunitet hos apparaten och orsaka felaktig funktion.

- Apparaten får inte användas intill eller staplad med annan utrustning. Om apparaten måste användas intill eller staplad med annan utrustning måste den observeras för att säkerställa normal funktion i den konfiguration i vilken den kommer att användas.
- F20-, N20- och P10-anslutningarna för AirMini har ventilationsöppningar. F20-anslutningen för AirMini har även en AAV. AAV och ventilationsöppningarna har särskilda säkerhetsfunktioner för att förhindra att koldioxid ansamlas i masken. AAV och ventilationsöppningarna ska hållas rena och får inte täckas för eller blockeras. Anslutningarna får inte användas om ventilationsöppningen eller AAV har skadats eftersom deras säkerhetsfunktioner då inte fungerar. Anslutningarna ska bytas ut om ventilerna i ventilationsöppningen eller AAV skadats, förvridits eller rivits sönder.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, utan adekvat övervakning av en person som ansvarar för patientens säkerhet.
- Apparaten har inte testats eller godkänts för användning i närheten av röntgen-, DT- eller MRT-utrustning. Placera inte apparaten inom 4 meter från röntgen- eller DT-utrustning. Apparaten får aldrig flyttas till en MR-miljö.

VAR FÖRSIKTIG!

- Använd endast ResMed AirMini-delar, -masker och -tillbehör tillsammans med apparaten. Icke-ResMed AirMini-delar kan minska behandlingens effektivitet, leda till återinandning av alltför stora mängder koldioxid och/eller skada apparaten. Mer information om kompatibilitet finns på www.resmed.com.
- Om apparatens luftslang och/eller luftintag blockeras under drift kan det leda till att apparaten överhettas.
- Håll området runt apparaten torrt, rent och fritt från föremål (t.ex. kläder, kuddar eller sängkläder) som skulle kunna blockera luftintaget eller täcka över nätdaptern.

- Använd inte blekmedel, klor-, alkohol- eller aromatbaserade lösningar, fuktighetsbevarande eller bakteriedödande tvålar eller parfymerade oljor när du rengör apparaten eller luftslangen. Sådana lösningar kan orsaka skada på produkterna och förkorta deras livslängd.
- Sätt inte in någon USB-kabel i apparaten och försök inte ansluta nätadaptern till en USB-enhet. Detta kan orsaka skada på apparaten eller USB-enheten.

Tekniska specifikationer

Enheter uttrycks i cm H₂O och hPa. 1 cm H₂O är lika med 0,98 hPa.

Nätadapter

Ingående växelströmsintervall:	100–240 V, 50–60 Hz 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz för användning på flygplan, 0,4 A
Utgående likström:	24 V  0,83 A
Typisk strömförbrukning:	6,3 W
Högsta strömförbrukning:	27 W

Om strömmen bryts under behandlingen startar apparaten automatiskt behandlingen igen när strömmen har kommit tillbaka.

Strömförbrukning – AirMini

Strömförbrukning vid standby:	1 W
-------------------------------	-----

Miljöförhållanden

Drifttemperatur:	+5 °C till +35 °C Obs! Vid förhållanden med extrem omgivningstemperatur (40 °C) kan luften och delar av slangen som är placerade nära masken nå temperaturer på upp till 43 °C. Dessa delar av slangen är inte i kontakt med användaren och apparaten förblir säker under sådana extrema förhållanden.
Fuktighet vid drift:	10 % till 95 % relativ fuktighet, ej kondenserande

Driftsaltitud:	Havsnivå till 2 591 m, lufttrycksintervall 1 013 hPa till 738 hPa
Temperatur vid förvaring och transport:	-25 °C till +70 °C
Fuktighetsnivå vid förvaring och transport:	5 % till 95 % relativ fuktighet, ej kondenserande

Luftfilter

Standard:	Material: Icke-vävd polyesterfiber Genomsnittlig avskiljning: >75 % vid testning enligt EN779
Hypoallergen:	Material: Blandade syntetfibrer i en polypropenväska Effektivitet: >80 % (medelvärde) vid testning enligt EN 13274-7

AirMini-apparat

Mått:	136 mm (B) x 84 mm (D) x 52 mm (H)
Vikt:	300 g
Ytterhöljets konstruktion:	Flamsäker teknisk termoplast
Luftutsläpp:	Specialanslutning, 16 mm innerdiameter. Inte kompatibel med anslutningar enligt EN ISO 5356-1.

AirMini-luftslang

Material:	Flexibel plast
Längd:	1,9 m
Innerdiameter:	15 mm

Elektromagnetisk kompatibilitet

AirMini uppfyller alla gällande krav avseende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) enligt IEC60601-1-2:2014, för bostadsmiljöer, kommersiella miljöer och lätta industrimiljöer. Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av apparaten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 10 cm. AirMini har utformats för att uppfylla EMC-standarder. Om du ändå misstänker att apparatens prestanda (t.ex. tryck eller flöde) påverkas av annan utrustning ska du flytta apparaten från den troliga störningskällan.

AirMini överensstämmer med del 15 av FCC-bestämmelserna och Industry Canadas licensundantag för RSS-standarder. Följande två villkor gäller för driften: Denna apparat får inte orsaka skadliga störningar och denna apparat måste acceptera alla mottagna störningar, även störningar som kan orsaka oönskad funktion.

FCC-ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Ytterligare information avseende FCC-bestämmelser och IC-compliance för denna apparat finns på www.resmed.com/downloads/devices.

Försäkran om överensstämmelse (DoC to the Radio Equipment Directive)

ResMed försäkrar att AirMini-apparaten (modellerna 381xx) överensstämmer med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). En kopia av Försäkran om överensstämmelse (DoC) finns på www.resmed.com/productsupport

Denna radioutrustning fungerar med följande frekvensband och maximal radiofrekvensstyrka: Bluetooth klass 2. 2 402 till 2 480 MHz, 4 dBm.

Användning på flygplan

ResMed bekräftar att apparaten uppfyller kraven från Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, avsnitt 21, kategori M) avseende alla delar av flygresan.

Trådlös teknik

Teknik som används:	Bluetooth
Anslutningstyper:	SPP, iAP2, GATT
Frekvens:	2402 till 2480 MHz
Max. RF-uteffekt:	+4 dBm
Räckvidd:	10 m (klass 2)

Vi rekommenderar att apparaten placeras på minst 1,1 cm avstånd från kroppen under användning. Gäller ej masker, luftslangar eller tillbehör.

Klassificering enligt IEC 60601-1 (utgåva 3.1)

Klass II (dubbel isolering), typ BF, intrångsskydd IP22.

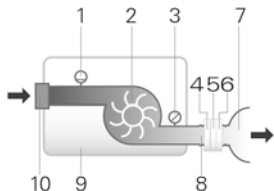
Drifttryckområde

AutoSet, AutoSet For Her [AutoSet FH], 4 till 20 cm H₂O (4 till 20 hPa)
CPAP:

Max. stationärt tryck vid enkelfel

Apparaten stängs av vid förekomst av ett enkelfel om det stationära trycket överskrider 30 cm H₂O (30 hPa) under mer än 6 sekunder eller 40 cm H₂O (40 hPa) under mer än 1 sekund.

Pneumatisk flödesväg



1. Flödessensor
2. Turbin
3. Trycksensor
4. AAV (endast F20-anslutning)
5. Ventilationsöppning
6. HumidX (endast N20-, P10-anslutningar)
7. Mask
8. Luftslang
9. Apparat
10. Luftintagsfilter

Trycknoggrannhet

Max. variation av statiskt tryck vid 10 cm H₂O (10 hPa) enligt ISO 80601-2-70:2015:

Testad med helmask: $\pm 0,5$ cm H₂O (0,5 hPa)

Maximal dynamisk tryckvariation enligt ISO 80601-2-70:2015

Apparat med helmask

Tryck [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Flöde (maximalt) vid inställda tryck

Följande har uppmätts i enlighet med ISO 80601-2-70:2015 vid den angivna luftslangens ände:

Tryck cm H ₂ O (hPa)	AirMini-apparat och AirMini-luftslang L/min (inklusive osäkerhet)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Mätsystemets osäkerheter

I enlighet med ISO 80601-2-70:2015 är mätningens osäkerhet för tillverkarens testutrustning:

För mätningar av flöde	± 1,5 l/min eller ± 2,7 % av mätvärdet (det större av de två)
För mätningar av statiskt tryck	± 0,15 cm H ₂ O (hPa)
För mätningar av dynamiskt tryck	± 0,27 cm H ₂ O (hPa)
För mätningar av volym (< 100 mL)	± 5 ml eller 6 % av mätvärdet (det större av de två)
För mätningar av volym (≥ 100 mL)	± 20 ml eller 3 % av mätvärdet (det större av de två)
För tidsmätningar	± 10 ms

Obs! ISO 80601-2-70:2015 noggrannheter och testresultat som anges i den här manualen för de här delarna omfattar redan relevant osäkerhet i mätnoggrannhet i tabellen ovan.

Ljud

Deklarerade värdepar för ljudeffektnivåer i överensstämmelse med ISO 4871:1996

Trycknivå uppmätt enligt ISO 80601-2-70:2015 29 dBA med en osäkerhet på 2 dBA (CPAP-läge)

Effektnivå uppmätt enligt ISO 80601-2-70:2015 37 dBA med en osäkerhet på 2 dBA (CPAP-läge)

A-viktad ljudtrycksnivå uppmätt enligt ISO 17510:2015:

Luftslang ansluten till AirMini F20-anslutning med mask 19 dBA med en osäkerhet på 3 dBA

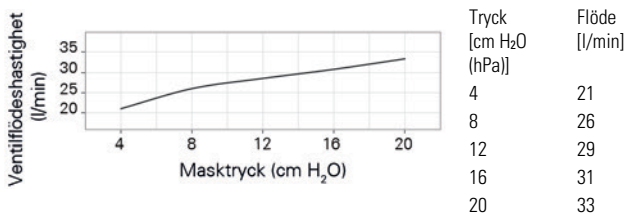
Luftslang ansluten till AirMini N20- eller P10-anslutningar med mask 15 dBA med en osäkerhet på 3 dBA

A-viktad ljudeffektnivå uppmätt enligt ISO 17510:2015:

Luftslang ansluten till AirMini F20-anslutning med mask 27 dBA med en osäkerhet på 3 dBA

Luftslang ansluten till AirMini N20- eller P10-anslutningar med mask 23 dBA med en osäkerhet på 3 dBA

Tryckflödeskurva (ISO 17510:2015)



Motstånd

Inandnings- och utandningsmotstånd med AAV öppen mot atmosfären (ISO 17510:2015) F20-anslutning

Inandning vid 50 l/min 0,7 cm H₂O (hPa)

Utandning vid 50 l/min	0,5 cm H ₂ O (hPa)
AAV-tryck (ISO 17510:2015)	F20-anslutning
Tryck öppen mot atmosfären	0,9 cm H ₂ O (hPa)
Tryck stängd mot atmosfären	1,0 cm H ₂ O (hPa)
Avsedd livslängd	
Apparat, nätadapter:	5 år
Luftslang, anslutningar:	6 månader
HumidX:	30 dagar
Allmänt	
Patienten är avsedd operatör.	

Obs!

- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.
- Masksystemet innehåller inte PVC, DEHP eller ftalater.
- Denna produkt är inte tillverkad med naturgummilatel.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen.

 Läs anvisningarna före användning. (IEC 60601-1)  Indikerar en varning eller försiktighetsåtgärd. (IEC 60601-1)  Följ anvisningarna före användning. (IEC 60601-1)  Tillverkare. (ISO 15223-1)

EC REP Europeisk auktoriserad representant. (ISO 15223-1)

LOT Partikod. (ISO 15223-1) **REF** Katalognummer. (ISO 15223-1)

SN Serienummer. (ISO 15223-1) **DN** Apparatnummer.  På / Av. (IEC 60601-1) **IP22** Skyddad mot föremål i fingerstorlek och mot droppande vatten när den lutas i upp till 15 grader i förhållande till den

specificerade orienteringen. (IEC 60601-1-11)  Likström. (IEC 60601-1)  Patientansluten del av BF-typ. (IEC 60601-1)  Klass II-utrustning. (IEC60601-1)  Fuktighetsbegränsning. (ISO 15223-1)  Temperaturbegränsning. (ISO 15223-1)  Icke-joniserande strålning. (IEC60601-1-2)  Bluetooth. (Bluetooth Brand guide)

Rx Only Endast på ordination (enligt amerikansk federal lagstiftning får dessa apparater endast säljas av eller på ordination av en läkare). (21 CFR 801)  Driftsaltitud.  Gräns för atmosfäriskt tryck. (ISO 15223-1)  Följer RTCA DO-160 sektion 21, kategori M.  MR-osäker (använd inte i närheten av en MRT-utrustning). (ASTM F2503)  Byt

 ut efter 30 dagar från öppnandet.  Får inte användas om förpackningen är skadad. (ISO 15223-1).



Miljöinformation (EU-direktiv 2012/19/EU avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE))

Apparaten måste bortskaffas separat och inte som osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffandet av apparaten ska du använda lämpliga uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffande av din ResMed-apparat, var god kontakta ett ResMed-kontor eller den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

Service

AirMini-apparaten är avsedd att fungera på ett säkert och pålitligt sätt under förutsättning att den används enligt de anvisningar som tillhandahålls av ResMed. ResMed rekommenderar att AirMini-apparaten inspekteras och genomgår service på ett auktoriserat ResMed servicecenter om det finns tecken på förslitning eller vid tveksamhet om apparatens funktion. Annars bör service och besiktning av produkterna i allmänhet inte krävas under avsedd livslängd.

Begränsad garanti

ResMed Ltd (härefter kallat ResMed) garanterar att din ResMed-produkt är felfri med avseende på material och utförande från och med inköpsdagen för nedan angivna tidsperiod.

Produkt	Garantiperiod
- Masksystem (inkl. maskram, mjukdel, huvudband och slangar), med undantag för engångsapparater - Tillbehör, med undantag för engångsapparater	90 dagar
Batterier för användning i ResMeds interna och externa batterisystem	6 månader
CPAP-apparat (inklusive externa nätadapterar)	2 år

Denna garanti gäller endast för den ursprungliga köparen. Den kan inte överföras.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller någon/några av dess komponenter.

Denna begränsade garanti omfattar inte: a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten, b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer, och c) skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarig för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMeds produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Ytterligare information

Om du har några frågor eller behöver ytterligare information om hur apparaten ska användas, kontakta din vårdgivare.

Tervetuloa

ResMedin AirMini™-järjestelmässä yhdistyvät ResMedin automaattisesti säätyvä AirMini-painekone, maskit ja AirMini by ResMed™ -sovellus.

VAROITUS

Lue tämä koko opas ennen kuin alat käyttää konetta.

Käyttöaiheet

Automaattisesti säätyvä AirMini-järjestelmä on tarkoitettu obstruktiivisen uniapnean (OSA) hoitoon potilaille, jotka painavat yli 30 kg.

Laite on tarkoitettu koti- ja sairaalakäyttöön.

Kontraindikaatiot

Hengitysteiden ylipainehoito ei ehkä sovellu käytettäväksi potilailla, joilla on ennestään jokin seuraavista:

- vakava suurirakkulainen keuhkosairaus
- pneumothorax
- patologisesti alhainen verenpaine
- dehydraatio
- aivoselkäydinnesteen vuoto, hiljattain suoritettu kallokirurginen toimenpide tai kallovarsi.

Haittavaikutukset

Kerro sinua hoitavalle lääkärille, jos sinulla esiintyy epätavallista rintakipua, kovaa päänsärkyä tai lisääntyntä hengästymistä. Ylähengitysteiden tulehdussairauden aikana voi olla syytä keskeyttää hoito joksikin aikaa.

Laitteella annettavan hoidon aikana voi esiintyä seuraavia sivuvaikutuksia:

- nenän, suun tai nielun kuivumista™

- nenäverenvuotoa
- turvotusta
- epämiellyttävää tunnetta korvissa tai poskionteloissa
- silmien ärsytystä
- ihoärsytystä.

Laitteisto lyhyesti

AirMini-laitteistoon kuuluvat seuraavat osat:

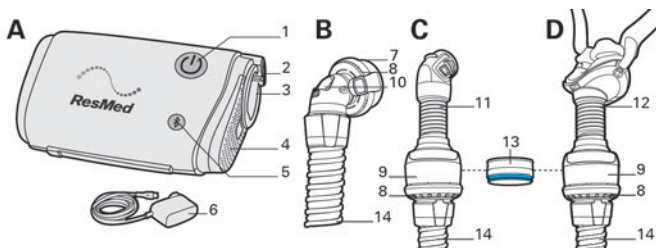
- AirMini: AirMini-laite, virtalähde, kiristysnyörillinen pussi

ja jokin seuraavista:

- AirMini-hengitysletkusarja - F20: hengitysletku, F20-liitin TAI
- AirMini-hengitysletkusarja - N20: hengitysletku, N20-liitin, HumidX™, HumidX Plus TAI
- AirMini-maskipakkaus P10-liittimelle: hengitysletku, AirFit™ P10 for AirMini -maski (M), P10-pehmike (S), P10-pehmike (L), HumidX, HumidX Plus, AirFit P10 -pääremmikiinnikkeet.

Huomautus: F20-asennuspakkausta voidaan käyttää myös AirFit F30 -maskin liittämiseen AirMiniin.

AirMini-laitteisto



AirMini-laitteisto koostuu AirMini-laitteesta ja yhdestä maskipakkauksesta tai yhdestä hengitysletkusarjasta.

A	AirMini-laite	6	20 W:n virtalähdeyksikkö
B	AirMini-laitteen F20-liitin ja hengitysletku	7	AirMini-laitteen F20-liitin
C	AirMini-laitteen N20-liitin ja hengitysletku	8	Ilma-aukko
D	AirFit P10 for AirMini ja hengitysletku	9	Ilma-aukkomoduli
1	Start/Stop-painike (käynnistys/pysäytys)	10	Tukehtumisen estoventtiili (AAV)
2	Virransyöttöliitäntä	11	AirMini-laitteen N20-liitin
3	Ilmantuloaukko	12	AirFit P10 for AirMini
4	Ilmansuodattimen kansi	13	Lämpökostutin – HumidX (sininen) ja HumidX Plus (harmaa)
5	Bluetooth®-painike	14	AirMini-hengitysletku

Koneesi on yhteensopiva ResMed-maskien kanssa. Katso tämän laitteen kanssa yhteensopivien maskien tarkka luettelo [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) -verkkosivuston Maskilaitteiden yhteensopivuusluettelosta.

Huomautus: Kaikkia maskeja ei ole saatavissa kaikilla alueilla.

Varmista, että kaikki koneen kanssa käytettävät osat ja lisävarusteet ovat yhteensopivia. Katso tarkemmat yhteensopivuustiedot verkkosivustosta ResMed.com.

AirMini-laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä ResMedin AirMini -sovelluksen kanssa. AirMini -sovellus ei ole kuitenkaan välttämätön laitteen käyttämiseksi. Lisätietoa AirMini -sovelluksesta on kohdassa Laitteen käyttäminen AirMini app -sovelluksen kanssa tai AirMini app -sovelluksen potilaalle tarkoitetussa e-ohjeessa.

HumidX ja HumidX Plus

HumidX ja HumidX Plus ovat vedettäviä kostuttimia. Ne on suunniteltu lisäämään käyttömukavuutta nostamalla hengitysilman kosteustasoa ja lievittämällä mahdollista kuivuutta.

HumidX on hyvä lähtökohta sopivan kosteustason löytämiseen. HumidX Plus nostaa kosteustasoa vielä enemmän ja sopii käytettäväksi erityisesti, kun ympäristön kosteustaso on erittäin alhainen (esim. korkealla merenpinnan korkeudesta tai lentokoneessa).

HumidX- ja HumidX Plus-kostutinta voidaan käyttää vain AirMini-laitteen N20-liittimen ja AirFit P10 for AirMini -maskin kanssa.

HumidX ja HumidX Plus täytyy vaihtaa uusiin 30 päivän kuluessa HumidX/HumidX Plus -pakkauksen avaamisen jälkeen.

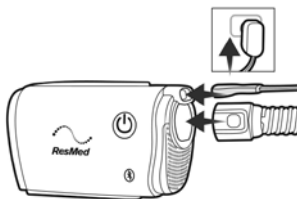
Käyttöönotto ja hoidon aloittaminen

Käytä AirMini-laitetta ainoastaan lääkärin tai hoitopalvelun tuottajan ohjeiden mukaan.

Katso maskisi sovittamista koskevia tietoja maskin käyttöoppaasta.

Laitteen käyttöönotto

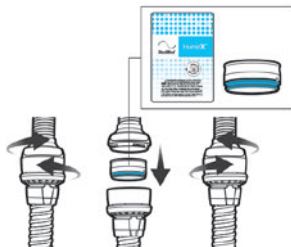
1. Liitä virtälähde laitteeseen ja pistorasiaan. Liitin on suunniteltu siten, että virtajohto voidaan liittää laitteeseen vain yhdellä tavalla.
2. Yhdistä AirMini-hengitysletkun harmaa pää tiukasti ilmantuloaukkoon.



Lisää valinnainen kostutus (vain N20- tai AirFit P10 for AirMini -maskit)

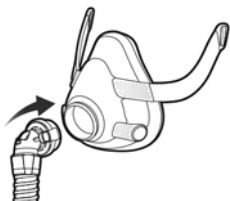
HumidX- tai HumidX Plus -kostuttimen liittäminen:

1. Avaa liitin kääntämällä sitä varovasti.
2. Pidä kiinni HumidX- tai HumidX Plus -kostuttimen sivusta niin, että värillinen puoli suuntautuu alaspäin, ja työnnä kostutin paikalleen.
3. Työnnä liitin varovasti kiinni ja käännä, kunnes liitin lukittuu paikalleen.

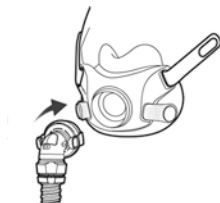


Maskin liittäminen

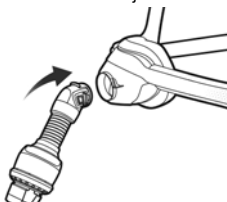
1. Sovita maski maskin käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
2. Kiinnitä liitin maskiisi.



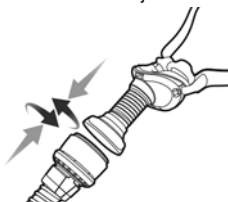
F20-sarja



F30-sarja



N20-sarja



AirFit P10 for AirMini

Hoidon aloittaminen

Aloita hoito painamalla Start/Stop-painiketta (käynnistys/pysäytys) tai hengittämällä normaalisti, jos SmartStart™-toiminto on otettu käyttöön.



Hoidon lopettaminen

1. Ota maski pois.
2. Paina Start/Stop (käynnistys/pysäytys) -painiketta tai odota laitteen sammumista, jos SmartStop-toiminto on aktivoitu.

Mukavuusominaisuudet

Laitteessasi ovat käytössä Ramp Time (viiveaika) -, Pressure Relief (paineenalennus) - ja SmartStart-toiminnot.

Ramp (viive)

Ramp (viive) määrittää ajan, jonka aikana paine nousee asteittain alhaisemmasta ja miellyttävämmästä alkupaineesta potilaalle määrättyyn hoitopaineeseen.

SmartStart

Kun SmartStart-toiminto ovat päällä, hoito alkaa automaattisesti, kun hengität maskiin.

SmartStop

Kun SmartStop on käytössä, hoito pysähtyy automaattisesti muutaman sekunnin jälkeen, kun otat maskin pois.

Mukavuusominaisuuksien muuttaminen

Hoidosta vastaava on asettanut AirMini-laitteen tarpeitasi vastaavaksi, mutta voit ehkä haluta tehdä pieniä säätöjä mukavuusominaisuuksiin, jotta hoitosi tuntuu mukavammalta.

Mukavuusominaisuuksien muuttaminen

Hoidosta vastaava on asettanut AirMini-laitteen tarpeitasi vastaavaksi, mutta voit ehkä haluta tehdä pieniä säätöjä mukavuusominaisuuksiin, jotta hoitosi tuntuu mukavammalta.

Katso mukavuusominaisuuksia koskevia lisätietoja tai tietoja näiden asetusten muuttamisesta AirMini app -sovelluksen potilaalle tarkoitettusta e-ohjeesta.

Laitteen käyttäminen AirMini app -sovelluksen kanssa

AirMini-laitettasi voidaan käyttää yhdessä ResMedin AirMini -sovelluksen kanssa. Kun olet muodostanut yhteyden ja yhdistänyt laitteen älylaitteeseesi Bluetoothin kautta, voit aloittaa ja lopettaa hoidon, muuttaa mukavuusasetuksia ja tarkastella hoitotietojasi AirMini -sovelluksen kautta. Tietojesi suojaamiseksi Bluetoothin kautta lähetetyt tiedot on salattu.

Koneesi ja älylaitteen yhdistäminen

Ennen kuin yhdistät AirMini-laitteen älylaitteeseen, varmista, että älylaitteeseen on asennettu AirMini app -sovelluksen viimeisin versio. Jos näin ei ole, lataa sovellus App StoreSM- tai Google Play -verkkokaupasta.

1. Varmista, että koneesi on otettu käyttöön oikein ja kytketty virtalähteeseen.
2. Ota Bluetooth käyttöön älylaitteessa.
3. Avaa AirMini app.

Kun avaat AirMini app-sovelluksen ensimmäistä kertaa, sinulta pyydetään:

- suostumus analyysitietojen käyttämiseen
- hyväksyntä ResMedin käyttöehdoille ja tietosuojaa koskevalle ilmoitukselle
- suostumus siihen, että AirMini App -sovellus lataa tietoja pilveen.

Valitse tarvittavat valintaruudut suostumuksen antamiseksi ja käytäntöjen hyväksymiseksi.

Huomautukset:

- Valintaruudun oletusmerkintänä on analyysitietojen käytön hyväksyminen.
- Käyttöehdot saatetaan päivittää ajoittain, ja saatat joutua antamaan suostumuksesi uudelleen.

- Jos annat AirMini App -sovellukselle luvan ladata tietosi pilveen, tiedot ladataan AirMini App -sovelluksesta turvalliselle palvelimelle.

- Tietojen lataamisessa on kaksi erillistä toimintoa:

Tietojen lataaminen taustalla – antaa sovelluksen ladata kaikki tiedot, joita ei vielä ole ladattu pilveen, ilman mitään käyttäjän toimintoja (ts. sovellus lataa tietoja automaattisesti aina, kun uusia tietoja on saatavilla ja Internet-yhteys on aktiivinen). Sinun on annettava suostumus tämän toiminnon käyttöön ottamiseksi, sillä se on oletuksena pois käytöstä. Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä milloin tahansa **Lisää**-näytössä.

Tietojen lataaminen pyydettyäessä – lääkärin tai potilaan aloittama toiminto, jolla ladataan kaikki ne tiedot, joita ei ole vielä lähetetty pilveen. Lääkäri tai potilas voi käyttää tätä toimintoa riippumatta siitä, onko suostumusta tietojen taustalataamiselle annettu. Tämän toiminnon käyttämiseksi sovelluksessa on oltava aktiivinen Bluetooth-yhteys AirMini-laitteeseen.

Linkkejä lisätietoihin annetaan myös Tervetuloa-sivulla:

- **Lisätietoja** – selitys analyysitietojen käytöstavasta
- **Ehdot** – ResMedin käyttöehdot
- **Tietosuoja** – ResMedin tietosuojaa koskeva ilmoitus
- **tietoni** – tietoa tietojen salassapidosta.

4. Kun Tervetuloa-sivun valinnat on tehty, valitse **Jatka**.

5. Paina koneesi Bluetooth-painiketta , kun saat AirMini app-sovelluksesta kehotuksen.

Kun valo alkaa vilkkua sinisenä , Bluetooth on käytössä AirMini koneessa ja valmiina yhteyden muodostamiseen.

6. Napauta älylaitteesta **Muodosta yhteys**.

Kun AirMini -koneesi löytyy, koneen nimi ilmestyy koneiden valintaluetteloon.

7. Yhdistä valitsemalla koneen nimi luettelosta.

8. Kun yhteys AirMini koneen ja älylaitteen välillä muodostetaan ensimmäistä kertaa, on tehtävä todennustoinenpide.

Kun AirMini app-sovellus antaa kehotuksen, tee todennus syöttämällä koneen takaosassa oleva nelinumeroinen koodi.

Vaihtoehtoisesti voit valita **Skannaa koodi**. Jos suostumusta ei ole jo annettu, tämän jälkeen AirMini app pyytää sinua sallimaan älylaitteesi kameran käytön ja sen jälkeen sijoittamaan koneen QR-koodin kameran katselukehyksen sisälle.

Huomautus: QR-koodi sijaitsee AirMini-koneen takaosassa.



9. Valitse **Valmis**.

Kun yhteys on muodostettu onnistuneesti, Bluetooth-yhteyttä osoittava kuvake  näkyy AirMini app-sovelluksen oikeassa yläkulmassa.

Bluetoothin merkkivalot

	Bluetooth-merkkivalo vilkkuu sinisenä.	Laitteesi on tunnistettavassa tilassa ja valmiina yhteyden muodostamista varten.
	Bluetooth-merkkivalo palaa jatkuvasti sinisenä.	Laitteesi on yhdistetty älypuhelimiesi.
	Bluetooth-merkkivalo palaa jatkuvasti valkoisena (lentotila).	Bluetooth ei ole käytössä laitteessasi.
	Bluetooth-merkkivalo ei pala.	Laitettasi ei ole yhdistetty älypuhelimiesi.

Huomautus: Kun hoito alkaa, merkkivalo alkaa himmetä.

Puhdistus ja huolto

On tärkeää, että puhdistat AirMini-laitteesi säännöllisesti varmistaaksesi, että saat parasta mahdollista hoitoa. Seuraavista osioista on apua laitteen osia irrotettaessa, puhdistettaessa ja tarkastettaessa.

VAROITUS

- Noudata aina puhdistusohjeita osana hyviä hygieniamenetelmiä. Jotkin puhdistusaineet voivat vaurioittaa ilmaletkua ja vaikuttaa sen toimintaan tai jättää haitallista jäämähöyryä, jota voidaan hengittää, jos sitä ei huuhdella huolellisesti.
- AirMini-koneen liittimet ja AirFit P10 for AirMini -maski sisältävät ilma-aukkojärjestelmän, joka estää hiilidioksidin kerääntymistä maskiin. Ilma-aukkojärjestelmä on pidettävä puhtaana ja kontaminoitumattomana, jotta se toimii oikein. Ilma-aukkojärjestelmän tukkiminen tai muuntaminen voi aiheuttaa liiallista hiilidioksidin uudelleenhengittämistä.
- Puhdista AirMini-letkukokoonpano, liittimet ja maskin osat säännöllisesti, jotta saat optimaalisen hoidon ja jotta terveyteesi haitallisesti vaikuttavien mikrobien kasvu estetään.
- Tarkasta HumidX/HumidX Plus säännöllisesti ja noudata huolto-ohjeita, jotta vältetään terveydelle haitallisten mikrobien kasvu.

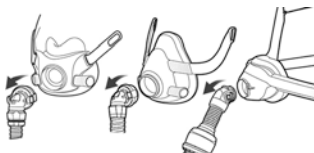
HUOMIO

Jos järjestelmän osassa näkyy selvää haurastumista (murtumat, värjäytyminen, repeytymät jne.), osa on hävitettävä ja vaihdettava uuteen.

Purkaminen

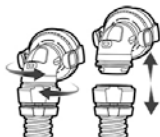
Liittimen irrottaminen (vain F30-, F20- ja N20-maskit)

Irrota liitin maskista painamalla sivupainikkeista ja vetämällä liitin irti.



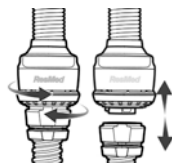
AirMini-letkun irrottaminen (vain F30- ja F20-maskit)

Irrota F20-liitin AirMini-letkusta kääntämällä liittintä varovasti ja vetämällä se irti.



AirMini-letkun irrottaminen (vain N20- ja AirFitP10 for AirMini -maskit)

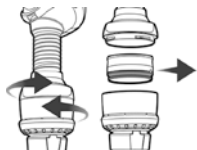
Irrota ilma-aukkomoduuili AirMini-letkusta kääntämällä moduulia varovasti ja vetämällä nämä kaksi osaa irti toisistaan.



HumidX- tai HumidX Plus -kostuttimen irrottaminen (vain N20- ja AirFit P10 for AirMini -maskit)

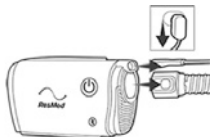
Irrota maskiletku ilma-aukkomoduulista kääntämällä sitä varovasti ja vetämällä nämä kaksi osaa irti toisistaan. Jos käytät HumidX- tai HumidX Plus -kostutinta, irrota se ilma-aukkomoduulista.

Huomautus: HumidX- ja HumidX Plus -kostutinta ei voi pestä, sillä tämä vaikuttaa hoidon tehokkuuteen.



Koneen kytkeminen irti

1. Poista AirMini-ilmaletku koneesta painamalla kiinnikkeen sivupainikkeita ja vetämällä letku irti.
2. Irrota virtalähdneysikkö pistorasiasta ja koneesta.



Maskin purkamisohjeet ovat maskisi käyttöoppaassa.

Osien puhdistaminen ja vaihtaminen

Irrota kaikki osat purkamisohjeiden mukaan ja varmista, että HumidX- tai HumidX Plus-kostutin on poistettu ja että sitä säilytetään puhtaassa ja kuivassa paikassa.

HumidX- tai HumidX Plus-kostuttimen tarkastaminen

1. Tarkasta päivittäin, onko merkkejä lian tai pölyn aiheuttamista vaurioista tai tukoksista.
2. Kostutin on vaihdettava uuteen 30 päivän kuluessa avaamisesta.
3. Kun HumidX- tai HumidX Plus-kostutinta ei käytetä, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Huomautus: HumidX- ja HumidX Plus-kostuttimia ei voi pestä.

AirMini-hengitysletkun puhdistaminen

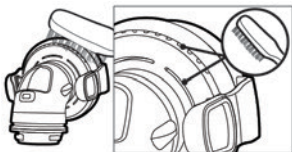
1. Puhdista ja tarkasta hengitysletku joka viikko. AirMini-hengitysletku on vaihdettava uuteen vähintään kuuden kuukauden välein.
2. Pese AirMini-hengitysletku lämpimällä vedellä ja miedolla nestemäisellä pesuaineella.
3. Huuhtelee perusteellisesti ja anna kuivua suoralta auringonvalolta ja/tai lämmöltä suojattuna.
4. Tarkasta AirMini-hengitysletku ja vaihda se uuteen, jos siinä on reikiä, repeämiä tai murtumia.

Huomautus: AirMini-hengitysletkua ei saa pestä astianpesukoneessa tai pesukoneessa.

AirMini-laitteen F20-liittimen puhdistaminen

1. Puhdista ja tarkasta F20-liitin päivittäin. Liitin on vaihdettava uuteen vähintään kuuden kuukauden välein.
2. Pese liitin lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella.
3. Puhdista pehmeällä harjalla ja kiinnitä erityistä huomiota ilma-aukkojen reikiin.
4. Huuhtelee hyvin juoksevan veden alla. Poista ylimääräinen vesi ravistelemalla ja anna kuivua suojassa suoralta auringonvalolta.
5. Tarkista, että ilma-aukoissa ei ole likaa tai pölyä.

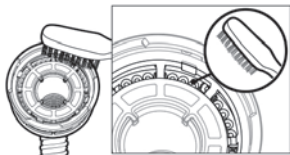
Huomautus: Liitintä ei saa pestä astianpesukoneessa tai pesukoneessa.



AirMini-laitteen N20-liittimen puhdistaminen

1. Puhdista ja tarkasta N20-liitin päivittäin. Liitin on vaihdettava uuteen vähintään kuuden kuukauden välein.
2. Pese liitin lämpimässä vedessä mietoa nestemäistä pesuainetta käyttäen.
3. Puhdista pehmeällä harjalla ja kiinnitä erityistä huomiota liittimen sisällä oleviin ilma-aukkoihin.
4. Huuhtelee hyvin juoksevan veden alla. Poista ylimääräinen vesi ravistelemalla ja anna kuivua suojassa suoralta auringonvalolta.
5. Tarkista, että ilma-aukoissa ei ole likaa tai pölyä.

Huomautus: Liitintä ei saa pestä astianpesukoneessa tai pesukoneessa.



AirFit P10 for AirMini -maskin puhdistaminen

Katso puhdistusohjeet maskin käyttöoppaasta.

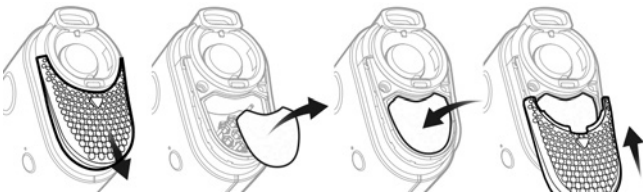
Ilmansuodattimen vaihtaminen

Vaihda uuteen vähintään 6 kuukauden välein. Sitä ei voi pestä.

Tarkasta ilmansuodatin ja vaihda se useammin, jos siinä on reikiä tai lian tai pölyn aiheuttamia tukoksia.

Ilmansuodattimen vaihtaminen:

1. Vedä ilmansuodattimen kansi pois ja poista vanha ilmansuodatin.
2. Asenna uusi ilmansuodatin ja aseta ilmansuodattimen kansi takaisin paikalleen.



Huomautukset:

- Varmista, että ilmansuodattimen kansi on aina paikallaan, jotta vettä ja pölyä ei pääse koneeseen.
- ResMedin hyväksymän hypoallergeenisen suodattimen käyttö johtaa tarkkuuden vähäiseen pienenemiseen annetuissa paineissa, kun vuoto on suuri.

Koneen puhdistaminen

Pyyhi ulkopuoli kuivalla liinalla joka viikko.

Uudelleen käsittely

AirMini-letku, AirMini-liittimet, ilma-aukkomoduuli ja HumidX/HumidX Plus täytyy hävittää ja vaihtaa uusiin, sillä niitä ei voida desinfoida, eikä niitä voi käyttää eri potilaille.

Maskin puhdistusohjeet ovat maskin käyttöoppaassa.

Matkustaminen

Voit ottaa AirMini-laitteen mukaasi minne tahansa matkustatkin. Varmista, että mukanasasi on matkustamallesi alueelle sopiva virtalähde. Saat tietoja tällaisen hankinnasta ottamalla yhteyden hoidosta vastaavaan.

Lentomatkustaminen

Jotkin lentoyhtiöt eivät laske lääkinällisiä laitteita käsimatkatavaraksi. Tarkista lentoyhtiöltä heidän lääkinällistä laitteistoa koskeva käytäntönsä.

Voit käyttää AirMini-konettasi lentokoneessa, sillä se täyttää Yhdysvaltain ilmailuhallinnon (FAA) vaatimukset. Lentomatkustuksen vaatimustenmukaisuusasiakirjat voi ladata ja tulostaa verkkosivulta ResMed.com.

Kun laitetta käytetään lentokoneessa:

- Kun laite on kytkettynä sähkövirtaan, laita Bluetooth pois käytöstä (siirry lentotilaan) painamalla pitkään Bluetooth-painiketta ✖ (vähintään 10 sekuntia), kunnes merkkivalo muuttuu valkoiseksi.
- Älä käytä AirMini app -sovellusta.
- Paina laitteen Start/Stop (käynnistys/pysäytys) -painiketta  aloittaaksesi hoidon.
- Yhdistä Bluetooth uudelleen (poistu lentotilasta) painamalla Bluetooth-painiketta.

Ongelmien selvittäminen

Jos esiintyy jokin ongelma, katso seuraavia vianmäärittäksen aiheita. Jos et kykene selvittämään ongelmaa, ota yhteys hoidosta vastaavaan tai ResMediin. Älä yritä avata laitetta.

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Ilmaa vuotaa maskini ympäriltä / maski pitää liikaa ääntä	
Maskia ei ole ehkä sovitettu oikein.	Varmista maskin oikea sovittaminen. Katso sovitushjeet maskisi käyttöoppaasta tai käytä AirMini app -sovelluksen Mask Fit (maskinsovitus) -toimintoa maskin sopivuuden ja tiiviyden tarkistamiseen.
AirMini-laitteisto on mahdollisesti koottu väärin.	Varmista, että AirMini-laitteisto on koottu oikein. Katso lisätietoja kohdasta Käyttöönotto ja hoidon aloittaminen.
Ilmanpaine maskissani vaikuttaa olevan liian pieni / tuntuu siltä, että en saa tarpeeksi ilmaa	
Käynnissä on ehkä viivetoiminto.	Varmista AirMini App -sovelluksen avulla, että Ramp (viive) -toiminto on otettu käyttöön. Odota, että hoitopaine ehtii nousta, tai ota Ramp Time (viiveaika) pois päältä AirMini-sovelluksen avulla.
HumidX tai ilma-aukko voi olla tukkeutunut.	Tarkista, ettei HumidX-kostuttimessa tai ilma-aukossa ole tukoksia tai vaurioita. Lisätietoja on kohdassa Puhdistus ja huolto.
HumidX voi olla märkä.	HumidX-kostuttimen on oltava kuiva, kun hoito aloitetaan. Tarkista, onko HumidX märkä, ja vaihda se tarvittaessa uuteen.

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
En voi käynnistää hoitoa	
Sähkövirtaa ei ehkä ole kytketty.	Liitä virtalähdelyksikkö ja varmista, että pistoke on kytketty kunnolla pistorasiaan. Virtalähdelyksikön vihreän merkkivalon pitäisi palaa. Varmista, että myös laitteen Start/Stop-painikkeen (käynnistys/pysäytys) yläpuolella oleva vihreä merkkivalo palaa.
Hoito on pysähtynyt	
Ilmaletku voi olla irti.	Varmista, että ilmaletku on kunnolla kiinni. Jatka hoitoa painamalla Start/Stop-painiketta (käynnistys/pysäytys).
Vuoto voi olla suuri ja SmartStop voi olla otettuna käyttöön.	Varmista maskin oikea sovittaminen. Poista vaihtoehtoisesti SmartStop käytöstä.
Bluetooth-merkkivalo palaa jatkuvasti valkoisena. En voi muodostaa yhteyttä koneeseen	
Bluetooth ei ole käytössä.	Paina Bluetooth-painiketta 3 sekuntia. Kun Bluetooth-merkkivalo vilkkuu sinisenä, laite on valmis yhteyden muodostamiseen.
En voi skannata QR-koodia ja muodostaa yhteyttä laitteeseen	
Kamera ei tarkenna tai se on rikki tai QR-koodin tarra on vaurioitunut.	Voit muodostaa yhteyden laitteeseesi manuaalisesti syöttämällä laitteesi takaosassa olevan nelinumeroisen koodin älypuhelimesi.
QR-koodin tarra on lukukelvoton.	Ota yhteys hoidosta vastaavaan.

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Start/Stop-painikkeen (käynnistys/pysäytys) yläpuolella oleva valo vilkkuu vihreänä	
Laitteessa on ilmennyt virhe.	Kytke laite irti verkkovirrasta. Odota muutama sekunti ja kytke se takaisin. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä hoidosta vastaavaan. Älä avaa laitetta.
Nenässäni tuntuu kuivalta (kuiva tai tukkoinen nenä)	
Maskia ei ole ehkä sovitettu oikein.	Säädä maskia ja sovita sitä uudestaan tiiviyn parantamiseksi. Tarkasta, ettei maskista vuoda yhtään ilmaa. Jos maskin tiiviys on hyvä, kokeile HumidX Plus -kostutinta.
Kostutusta voidaan tarvita.	Kokeile hoitoa HumidX-kostutinta käyttäen.
Käytän HumidX- tai HumidX Plus -kostutinta, ja nenääni, maskiin tai ilmaletkuun tulee epämiellyttäviä vesipisaroita	
Kosteustaso on liian korkea.	Jos käytät HumidX-kostutinta: Irrota HumidX ja kokeile hoitoa ilman kostutusta. Jos käytät HumidX Plus -kostutinta: Kokeile HumidX-kostutinta sen sijaan. Tämä auttaa vähentämään vesipisaroita. Jos ongelmia on edelleen, ota yhteyttä hoidosta vastaavaan. Huomautus: Sinun on ehkä käytettävä HumidX- tai HumidX Plus -kostutinta, kun ympäristön kosteusolosuhteet muuttuvat.

Yleiset varoitukset ja huomioitavat seikat

VAROITUS

- Varmista, että ilmaletku ei kierry pään tai kaulan ympärille.
- Katso, ettei virtajohto joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat ehjät ja ettei laitteistossa ole vaurioita.
- Jos huomaat joitakin selittämättömiä muutoksia koneen toimintakyvyssä, jos koneesta kuuluu epätavallisia ääniä, jos laite tai virtalähde putoaa tai niitä käsitellään väärin tai jos kotelo rikkoutuu, keskeytä käyttö ja ota yhteys hoidosta vastaavaan henkilöön/tahoon tai ResMedin huoltokeskukseen.
- Konetta ei saa avata tai muokata. Laitteen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Laitetta saa korjata ja huoltaa vain valtuutettu ResMedin huoltoliike.
- Sähköiskunvaara. Konetta, virtalähdettä tai virtajohtoa ei saa upottaa veteen. Jos nesteitä läikkyi koneen sisään tai päälle, irrota kone verkkovirrasta ja anna osien kuivua. Irrota koneen virtajohto aina ennen koneen puhdistamista ja varmista, että kaikki osat ovat kuivia, ennen kuin kytket laitteen taas verkkovirtaan.
- Ei saa käyttää hapen kanssa. Happilähteiden on oltava yli 1 metrin etäisyydellä koneesta, jotta tulipalo- ja palovammariski vältetään.
- Älä tee mitään ylläpitotoimenpiteitä, kun kone on toiminnassa.
- Käytä vain AirMini-maskeja ja lisävarusteita, jotka mahdollistavat normaalin hengityksen ja estävät tukehtumista.
- Muiden kuin koneen kanssa käytettäväksi nimettyjen lisävarusteiden käyttämistä ei suositella. Tämä voi aiheuttaa lisääntynyttä sähkömagneettista säteilyä tai koneen häiriönsietokyvyn vähenemistä ja johtaa virheelliseen toimintaan.

- Konetta ei saa käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle. Jos konetta on pakko käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle, on tarkkailtava, että se toimii kunnolla siinä kokoonpanossa, jossa sitä aiotaan käyttää.
- AirMini-laitteen F20-, N20- ja P10-liittimissä on ilma-aukot. AirMini-laitteen F20-liitin on varustettu myös AAV-venttiilillä. AAV-venttiilissä ja ilma-aukoissa on erityisiä turvallisuuteen liittyviä toimintoja, joilla estetään hiilidioksidin kerääntymistä maskiin. AAV-venttiili ja ilma-aukot on pidettävä puhtaina, eikä niitä saa peittää tai tukkia. Liittimiä ei saa käyttää, jos ilma-aukko tai AAV-venttiili on vaurioitunut, sillä ne eivät tällöin pysty toteuttamaan turvatoimintojaan. Liittimet on vaihdettava, jos ilma-aukon venttiilit tai AAV-venttiili ovat vaurioituneet, vääntyneet tai repeytyneet.
- Konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (esim. lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, motoriset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen käyttöön ilman potilaan turvallisuudesta vastaavan henkilön asianmukaista ohjausta.
- Laitetta ei ole testattu tai sertifioitu käytettäväksi röntgen-, TT- tai MK-laitteiston läheisyydessä. Laitetta ei saa tuoda 4 metrin sisälle röntgen- tai TT-laitteistosta. Laitetta ei saa koskaan tuoda MK-ympäristöön.

HUOMIO

- Käytä koneen kanssa vain ResMedin AirMini-koneen osia, maskeja ja lisävarusteita. Muiden kuin ResMedin AirMini-koneen osien käyttö voi vähentää hoidon tehoa, aiheuttaa liiallista hiilidioksidin uudelleenhengittämistä ja/tai vaurioittaa konetta. Katso tarkemmat yhteensopivuustiedot verkko-osoitteesta www.resmed.com.
- Jos koneen ilmaletku tai ilmanottoaukko tukitaan, kun kone on käynnissä, kone voi ylikuumentua.

- Pidä koneen ympärillä oleva alue kuivana ja puhtaana ja varmista, ettei siinä ole mitään (esim. vaatteita, tyynyjä tai vuodevaatteita), joka voisi tukkia ilmanottoaukon tai peittää virtalähdelyksikön.
- Valkaisuainetta, klooria, alkoholia tai aromaattipohjaisia liuoksia, kostuttavia tai antibakteerisia saippuoita tai hajustettuja öljyjä ei saa käyttää koneen tai ilmaletkun puhdistukseen. Nämä liuokset voivat aiheuttaa vaurioita ja lyhentää tuotteiden käyttöikää.
- Älä kytke mitään USB-kaapelia koneeseen tai yritä kytkeä virtalähdelyksikköä USB-laitteeseen. Tämä voi vaurioittaa konetta tai USB-laitetta.

Tekniset tiedot

Yksiköt ilmaistaan cm H₂O- ja hPa-yksikköinä. 1 cm H₂O vastaa 0,98 hPa-yksikköä.

Virtalähdelyksikkö

Vaihtovirran syöttörajat:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz lentokonekäyttöön, 0,4 A
Tasavirran ulostulo:	24 V — — — 0,83 A
Tyypillinen virrankulutus:	6,3 W
Virrankulutuksen huippu:	27 W

Jos hoidon aikana esiintyy virtakatkos, kone aloittaa hoidon automaattisesti uudelleen virran palautuessa.

AirMini-koneen sähkövirta

Valmiustilan virrankulutus:	1 W
-----------------------------	-----

Ympäristöolosuhteet

Käyttölämpötila:	+5–+35 °C
------------------	-----------

Huomautus: Ääriämpötilaolosuhteissa (40 °C) ilma ja maskin lähellä olevat letkun osat voivat lämmetä 43 °C:een. Nämä letkun osat eivät kosketa käyttäjää ja konetta on edelleen turvallista käyttää näissä ääriolosuhteissa.

Käyttökosteus:	10–95 %:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva
Käyttöalue (korkeus merenpinnasta):	merenpinnasta 2 591 m:iin; ilmanpaine 1 013–738 hPa
Säilytys- ja kuljetuslämpötila:	-25–+70 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus:	5–95 %:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva

Ilmansuodatin

Standard:	Materiaali: Polyesterikuitu Keskimääräinen pidättävyys: >75 % EN779-standardin mukaisesti testattuna
Hypoallergeeninen:	Materiaali: Synteettiset seoskuidut polypropeenikantajassa Tehokkuus: >80 % (keskiarvo) EN 13274-7 -standardin mukaisesti testattuna

AirMini-kone

Mitat:	136 mm (L) x 84 mm (S) x 52 mm (K)
Paino:	300 g
Kotelon rakenne:	Paloo hidastavaa kestonmuovia
Ilmantuloaukko:	Alkuperäisliitin, 16 mm:n sisähalkaisija. Ei yhteensopiva EN ISO 5356-1 -liittimien kanssa.

AirMini-ilmaletku

Materiaali:	Taipuisa muovi
Pituus:	1,9 m
Sisäläpimitta:	15 mm

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

AirMini-kone vastaa kaikkia sovellettavia sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevia määräyksiä standardin IEC 60601-1-2:2014 mukaisesti asuin- ja liiketilaympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä. Radiotaajuusenergiaa käyttävät kannettavat ja matkaviestintälaitteet eivät saa olla lähempänä mitään järjestelmän osaa johdot mukaan lukien kuin suositeltu 10 cm:n etäisyys. AirMini-kone on suunniteltu siten, että se täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat standardit. Jos kuitenkin epäilet, että muu laitteisto vaikuttaa koneen suorituskykyyn (esim. paineeseen tai virtaukseen), siirrä kone etäälle mahdollisen häiriön aiheuttajasta. AirMini-kone on FCC-määräysten osan 15 ja Industry Canada license-exempt RSS -standardien vaatimusten mukainen. Sitä on käytettävä kahden seuraavan ehdon mukaisesti: Tämä kone ei aiheuta haitallista häiriötä ja tämän koneen on vastaanotettava kaikki häiriö, mukaan lukien mahdollisesti epätoivottua toimintaa aiheuttava häiriö.

FCC ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Lisätietoja tätä konetta koskevista FCC-määräyksistä ja IC-vaatimustenmukaisuuksista saa verkkosivulta www.resmed.com/downloads/devices.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (radiolaitedirektiivin mukainen)



ResMed ilmoittaa, että AirMini-laite (mallit 381xx) täyttää direktiivin 2014/53/EU (radiolaitedirektiivi) oleelliset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot. Kopio vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on verkkosivulla www.resmed.com/productsupport. Tämä radiolaitte toimii seuraavilla taajuusalueilla ja suurimmalla radiotaajuusteholla: Bluetooth luokka 2. 2402–2480 MHz, 4 dBm.

Käyttö lentokoneessa

ResMed takaa, että kone täyttää Federal Aviation Administration (FAA) -viraston vaatimukset (RTCA/DO-160, pykälä 21, luokka M) lentomatkustuksen kaikissa vaiheissa.

Langaton teknologia

Käytetty teknologia:	Bluetooth
Yhteystyytit:	SPP, iAP2, GATT
Taajuus:	2402–2480 MHz
Enimmäisradiotaajuusteho:	+4 dBm
Käyttöalue:	10 m (luokka 2)

On suositeltavaa, että laite on käytön aikana vähintään 1,1 cm:n päässä kehosta. Ei koske maskeja, hengityslakia tai lisävarusteita.

IEC 60601-1 (painos 3.1) -standardin luokitus

Luokka II (kaksinkertainen eristys), tyyppi BF, kotelointiluokka IP22.

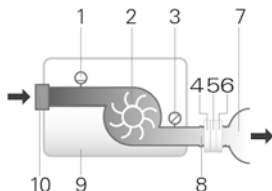
Käyttöpainealue

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP: 4 – 20 cm H₂O (4–20 hPa)

Yksittäisestä viasta aiheutuva pysyvän tilan enimmäispaine

Laite sammuu yhden vian tilanteessa, jos vakaan tilan paine on yli 30 cm H₂O (30 hPa) yli 6 sekunnin ajan tai yli 40 cm H₂O (40 hPa) yli 1 sekunnin ajan.

Paineilman virtausreitti



1. Virtausanturi
2. Puhallin
3. Paineanturi
4. AAV-venttiili (vain F20-liitin)
5. Ilma-aukko
6. HumidX (vain N20-, P10-liittimet)
7. Maski
8. Ilmaletku
9. Kone
10. Tuloilman suodatin

Paineen tarkkuus

Staattisen paineen maksimivaihtelu paineessa 10 cm H₂O (10 hPa) ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukaan

Testattu kokokasvomaskilla: $\pm 0,5$ cm H₂O (0,5 hPa)

Dynaamisen paineen maksimivaihtelu ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukaisesti

Kone ja kokokasvomaski

Paine (cm H ₂ O (hPa))	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Virtaus asetetuissa paineissa (enintään)

Seuraavat arvot on mitattu ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukaisesti mainitun ilmaletkun päästä:

Paine cm H ₂ O (hPa)	AirMini-kone ja AirMini-ilmaletku l/min (mukaan lukien epävarmuus)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Mittausjärjestelmän epävarmuudet

ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukainen valmistajan testilaitteiston mittauksen epävarmuus on seuraava:

Virtausmittauksille	±1,5 l/min tai ±2,7 % lukemasta (kumpi tahansa on suurempi)
Staatillisen paineen mittaukset	±0,15 cm H ₂ O (hPa)
Dynaamisen paineen mittaukset	±0,27 cm H ₂ O (hPa)
Tilavuuden mittaukset (< 100 ml)	±5 ml tai 6 % lukemasta (kumpi tahansa on suurempi)
Tilavuuden mittaukset (≥ 100 ml)	±20 ml tai 3 % lukemasta (kumpi tahansa on suurempi)
Aikamittauksille	±10 ms

Huomautus: Kaikki tässä oppaassa näille kohteille ilmoitetut ISO 80601-2-70:2015 - tarkkuudet ja testitulokset sisältävät jo edellä olevassa taulukossa olevan asianmukaisen mittausepävarmuuden.

Ääni

Ilmoitetut ISO 4871:1996 -standardin mukaiset kaksinumeroiset melupäästöarvot

ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukaan mitattu 29 dBA, epävarmuus 2 dBA
painetaso (CPAP-toimintamuoto)

ISO 80601-2-70:2015 -standardin mukaan mitattu tehotaso 37 dBA, epävarmuus 2 dBA
(CPAP-toimintamuoto)

ISO 17510:2015 -standardin mukaan mitattu A-painotettu äänenpainetaso:

AirMini F20-liittimeen liitetty ilmaletku ja maski 19 dBA, epävarmuus 3 dBA

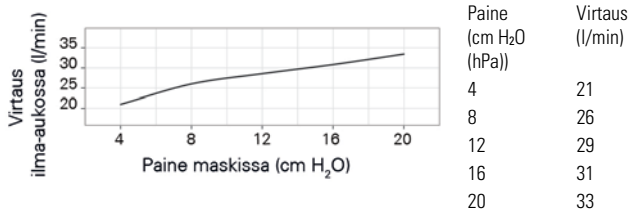
AirMini N20- tai P10-liittimiin liitetty ilmaletku ja maski 15 dBA, epävarmuus 3 dBA

ISO 17510:2015 -standardin mukaan mitattu A-painotettu äänentehotaso:

AirMini F20-liittimeen liitetty ilmaletku ja maski 27 dBA, epävarmuus 3 dBA

AirMini N20- tai P10-liittimiin liitetty ilmaletku ja maski 23 dBA, epävarmuus 3 dBA

Paineen virtauskäyrä (ISO 17510:2015)



Vastus

Sisään- ja uloshengitysvastus AAV-venttiili auki ilmakehään (ISO 17510:2015) F20-liitin

Sisäänhengitys nopeudella 50 l/min 0,7 cm H₂O (hPa)

Uloshengitys nopeudella 50 l/min 0,5 cm H₂O (hPa)

AAV-venttiilin paineet (ISO 17510:2015) F20-liitin

Avoin ilmakehän paineelle 0,9 cm H₂O (hPa)

Suljettu ilmakehän paineelta 1,0 cm H₂O (hPa)

Mallin käyttöikä

Kone, virtalähdexsikkö:	5 vuotta
Ilmaletku, liittimet:	6 kuukautta
HumidX:	30 päivää

Yleistä

Tarkoitettu käyttäjä on potilas.

Huomautukset:

- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.
- Maskijärjestelmä ei sisällä PVC:tä, DEHP:tä tai ftalaatteja.
- Tätä tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi olla seuraavia symboleja.

 Lue ohjeet ennen käyttöä. (IEC 60601-1)  Osoittaa varoitusta tai huomioon otettavaa seikkaa. (IEC 60601-1)  Noudata ohjeita ennen käyttöä. (IEC 60601-1)  Valmistaja. (ISO 15223-1)

 Valtuutettu edustaja Euroopassa. (ISO 15223-1)

 Eränumero. (ISO 15223-1)  Tuotenumero. (ISO 15223-1)

 Sarjanumero. (ISO 15223-1)  Laitteen numero.

 Päällä / Pois. (IEC 60601-1)  IP22 Suojattu sormenkokoisia esineitä ja tippuvaa vettä vastaan, kun sen kaltevuuskulma on enintään 15 astetta tietystä suunnasta. (IEC 60601-1-11)  Tasavirta. (IEC 60601-1)

 Tyypin BF liitäntäosa. (IEC 60601-1)  Luokan II laite. (IEC60601-1)

 Kosteusrajoitus. (ISO 15223-1)  Lämpötilarajoitus. (ISO 15223-1)  Ionisoimatonta säteilyä. (IEC60601-1-2)  Bluetooth.

(Bluetooth-tuotemerkkiohjeet)  Käyttöalue (korkeus merenpinnasta).



Ilmanpainerajoitus. (ISO 15223-1)  Noudattaa RTCA DO-160 -standardin osan 21, luokan M vaatimuksia.  Ei-MK-turvallinen (ei saa

käyttää magneettikuvauslaitteen läheisyydessä). (ASTM F2503)



Vaihda uuteen 30 päivän kuluttua avaamisesta.  Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut. (ISO 15223-1).



Ympäristönsuojelua koskevat tiedot (sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva EU-direktiivi 2012/19/EU (WEEE))

Tämä kone on hävitettävä erikseen, ei lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Jotta voit hävittää koneen turvallisesti, sinun on käytettävä oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitetun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa räsistystä ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon. Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että tätä jätteenkäsittelyjärjestelmää on käytettävä. Tarkempia tietoja ResMedin koneen keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMedin toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

Huolto

AirMini-kone on turvallinen ja luotettava käytössä, jos sitä käytetään ResMedin antamien ohjeiden mukaisesti. ResMed suosittelee, että valtuutettu ResMedin huoltokeskus tutkii ja huoltaa AirMini-koneen, jos siinä on mitään merkkejä kulumisesta tai jos laitteen toimintaa epäillään. Muuten nämä tuotteet eivät yleensä edellytä huoltoa tai tarkastamista niiden suunnitellun käyttöajan aikana.

Rajoitettu takuu

ResMed Ltd (jäljempänä "ResMed") takaa, ettei hankitussa ResMed-tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvirheitä jäljempänä määritetyn ajan sisällä ostopäivästä lukien.

Tuote	Takuuaika
- Maskit (joihin kuuluu maskin runko, pehmike, pääremmit ja letku) — ei koske kertakäyttöisiä maskeja - Lisävarusteet — ei koske kertakäyttöisiä lisävarusteita	90 päivää
Akut, joita käytetään ResMedin sisäisissä ja ulkoisissa akkulaitteissa	6 kuukautta
CPAP-kone (mukaan lukien erilliset virtalähdyskiköt)	2 vuotta

Tämä takuu koskee vain tuotteen alun perin hankkinutta kuluttajaa. Takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei päde, jos a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut jokin huoltoliike, jota ResMed ei ole nimenomaan valtuuttanut tekemään kyseisenlaisia korjauksia ja c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun-, sikarin- tai muun savun takia.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tämä takuu korvaa kaikki muut erityiset tai hiljaiset takuut, ja niihin kuuluvat myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Jotkin alueet tai valtiot eivät hyväksy hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei vastaa mistään satunnaista tai välillisistä vahingoista, joiden väitetään aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytty satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat alueesta riippuen. Voit saada tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

Lisätietoja

Jos sinulla on kysyttävää tai tarvitset lisätietoja laitteen käyttämisestä, ota yhteys hoitopalvelun tuottajaan.



Made for
 iPhone



ResMed Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirMini, AirFit, AutoSet, HumidX and SmartStart are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. "Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. iOS is a trademark of Cisco, licensed to Apple Inc. The Bluetooth® wordmark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Android, Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc. The Android robot is reproduced or modified from work created and shared by Google and used according to terms described in the Creative Commons 3.0 Attribution License. This product uses software developed by the ANTLR project (<http://www.antlr2.org>).
© 2019 ResMed Ltd. 388137/1 2019-07

ResMed.com

